

SOZIALE FORTSCHRËTT

n°2 / 2014



**Pas de charges
supplémentaires pour les
salaries du secteur privé !**

**Keine weiteren Belastungen
für die Arbeitnehmer des
Privatsektors!**

SOMMAIRE

n°2/2014



Like

- 1 Une Tripartite nationale devient de plus en plus urgente pour garantir une sortie sociale de la crise
- 2 Eine nationale Tripartite wird für einen sozialen Ausweg aus der Krise immer dringender



- 55 LCGJ
- 56 Pensionnés / Rentner
- 57-59 International / Internationales
- 60-72 D'Liewen am LCGB

SOZIALE FORTSCHRËTT

Organe du LCGB

Éditeur :

LCGB

Président :

Patrick DURY

Rédacteur responsable :

Christophe KNEBELER

Secrétariat :

**II, rue du Commerce
BP 12.08 L-1012 Luxembourg**

Imprimé et expédié par :

**Imprimerie Centrale
15, rue du Commerce
L-1351 Luxembourg**

Prix de vente : **1,24**

Abonnement annuel : **12,39**



Une Tripartite nationale devient de plus en plus urgente pour garantir une sortie sociale de la crise



Patrick DURY

Président national du LCGB
pdury@lcgb.lu

Depuis l'entrée en fonction du nouveau gouvernement, le Premier ministre ne cesse de rappeler dans ses discours que le Luxembourg doit faire de nombreux efforts pour faire aux multiples défis auxquels notre pays se voit confronté.

Sur ce point, le LCGB peut s'accorder avec le gouvernement puisque les signes de la crise apparaissent partout au Luxembourg : un déficit public d'environ 1 milliard € un chômage qui bat tous les records, une aggravation croissante de la problématique du chômage des jeunes et une multiplication des entreprises en difficultés qui se traduit notamment par la signature de plans sociaux et les annonces régulières de faillites.

Mais le LCGB ne peut marquer son accord

quant aux solutions proposées par le gouvernement pour surmonter ces défis. Alors que les salariés sont les grands perdants de la crise puisque ils ne disposent d'aucune garantie pour la sauvegarde de leurs existences, le gouvernement est incapable de définir une stratégie cohérente pour sortir de la crise.

Jusqu'à présent, le nouveau gouvernement préfère de prendre des mesures isolées qui vont directement impacter de façon négative le pouvoir d'achat des salariés et notamment ceux à faible revenu :

- une réforme des bourses d'études qui ignore la situation sociale de l'étudiant et qui est avant tout motivée par des réflexions d'ordre budgétaires ;
- une hausse de 2 % de la TVA qui va avant tout frapper les personnes à faibles revenus.

Aucune de ces mesures ne respecte des critères socialement équitables. Pire encore, le gouvernement relance de nouvelles discussions sur l'avenir du système de l'indexation automatique des salariés.

Au ce sujet, notre gouvernement a trouvé la solution miracle suivante : la modulation des

dernières années n'est plus reconduite par une nouvelle loi, mais le principe même de cette modulation – une seule tranche indiciaire par année – fait maintenant l'objet d'une consultation entre gouvernement et partenaires sociaux. Le tout étant vendu par nos responsables politiques comme un retour à la normale.

La première réunion à ce sujet a eu lieu le 25 juin 2014 et les partenaires sociaux n'y sont pas arrivés à une conclusion commune. Pour le LCGB, la proposition gouvernementale a un arrière-goût amer puisqu'elle ne garantira en fin de compte pas que l'index peut compenser intégralement la perte de pouvoir d'achat des salariés. Pour le patronat, le principe même d'une tranche indiciaire par année n'est de loin pas suffisant pour améliorer la compétitivité des entreprises luxembourgeoises.

Un accord sur l'index semble donc peu réaliste et risque même de mettre en péril de manière tout fait inutile le modèle social luxembourgeois qui dans le passé a fait ses preuves en temps de crise.

Face à ces constats, le gouvernement doit arrêter sa politique des réunions bipartites ou consultations interminables

des partenaires sociaux et œuvrer pour une décision consensuelle au sein d'une Tripartite nationale.

La convocation d'une Tripartite nationale devient pour le LCGB de plus en plus urgente pour discuter les mesures qui devront être prises pour combattre le chômage et pour atteindre l'équilibre des finances publiques de manière solidaire et socialement équitable.

Eine nationale Tripartite wird für einen sozialen Ausweg aus der Krise immer dringender



Patrick DURY

LCGB-Nationalpräsident
pdury@lcgb.lu

Seit dem Antritt der neuen Regierung erinnert der Premierminister in seinen Ansprachen fortwährend daran, dass Luxemburg viele Anstrengungen machen muss, damit sich unser Land den zahlreichen Herausforderungen stellen kann.

In diesem Punkt ist der LCGB sich mit der Regierung einig, weil die Anzeichen der Krise überall in Luxemburg zu sehen sind: ein Staatsdefizit von rund 1 Milliarde Euro, eine Arbeitslosigkeit auf Rekordhöhe, eine zunehmende Verschlimmerung des Problems der Jugendarbeitslosigkeit und eine steigende Zahl von Unternehmen in Schwierigkeiten, die sich unter anderem im Sozialplänen und regelmäßigen Konkursmeldungen äußert.

Der LCGB ist jedoch nicht einverstanden mit den von der Regierung

vorgeschlagenen Lösungen, wie diese Herausforderungen zu meistern sind. Während die Arbeitnehmer die großen Verlierer der Krise sind, weil sie überhaupt keinerlei Garantie für ihre Existenzabsicherung haben, ist die Regierung nicht imstande, eine kohärente Strategie für einen Ausweg aus der Krise zu entwickeln.

Bisher zieht die neue Regierung es vor, einzelne Maßnahmen zu ergreifen, die einen direkten negativen Einfluss auf die Kaufkraft der Arbeitnehmer ausüben, insbesondere diejenigen, die über ein geringes Einkommen verfügen:

- eine Reform der Studienbeihilfen, welche die soziale Situation des Studenten ignoriert und in erster Linie von haushalts-technischen Überlegungen abhängt;
- eine Mehrwertsteuererhöhung von 2 %, die in erster Linie die schwachen Einkommensgruppen treffen wird.

Bei keiner dieser Maßnahmen werden sozial gerechte Kriterien beachtet. Schlimmer noch: die Regierung beginnt erneute Diskussionen über die Zukunft des automatischen Lohnindexierungssystems.

Diesbezüglich hat unsere Regierung folgende

Wunderlösung gefunden: Die Indexmodulation der vergangenen Jahre wird nicht mehr durch ein neues Gesetz verlängert, doch das Prinzip der Modulation – eine einzige Indextranche pro Jahr – ist nunmehr Gegenstand einer Beratungs-runde zwischen Regierung und Sozialpartner. Das Ganze wird dann von unseren politischen Verantwortlichen als Rückkehr zur Normalität verkauft.

Die erste Sitzung zu diesem Thema fand am 25. Juni 2014 statt, und die Sozialpartner sind nicht zu einem gemeinsamen Fazit gelangt. Für den LCGB hat der Vorschlag der Regierung einen bitteren Beigeschmack, weil damit nicht garantiert werden kann, dass der Index den vollständigen Verlust der Kaufkraft der Arbeitnehmer ausgleicht. Für die Arbeitgeber ist das Prinzip einer einzigen Indextranche pro Jahr bei weitem nicht ausreichend, um die Wettbewerbsfähigkeit der Luxemburger Betriebe zu steigern.

Eine Einigung über den Index erscheint daher kaum realistisch und könnte sogar unnötigerweise das Luxemburger Sozialmodell, das sich in der Vergangenheit in Krisenzeiten bewährt hat, in Gefahr bringen.

Angesichts dieser Feststellungen muss die Regierung ihre Politik der

Zweierrunden oder unendlichen Beratungssitzungen mit den Sozialpartnern beenden und auf einen Konsenslösung im Rahmen einer nationalen Tripartite hinarbeiten.t

Die Einberufung einer nationalen Tripartite wird nach Meinung des LCGB immer dringender, damit die erforderlichen Maßnahmen zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit und zur Wiederherstellung des Gleichgewichtes des Staatshaushaltes auf eine adäquate und sozial gerechte Art und Weise endlich in die Wege geleitet werden.

I. Mee Feier an der Stad Lëtzebuerg

Keng weider Belaaschtungen fir d'Salariéë vum Privatsektor

Eist Land, eis Economie steet virun déifgräifend Changementer.

Dës Changementer riskéiere grouss Auswirkungen op dëst Land an seng beschäftegt Leit ze hunn.

D'ENN vum Bankgeheimnis wäert eng déifgräifend Restrukturéierung vun der Bankeplaz no sech zéien.

Déi rezent Etude vum Statec weist an dësem Zesummenhang kloer drop hin, datt hei nach méi wéi 2.000 Aarbechtsplazen um Spill stinn.

Dobäi si schonn zanter der Kris vun 2008 a 47 Sozialpläng méi wéi 2.600 Aarbechtsplazen ofgebaut ginn.

Schlussendlech wäert d'Bankeplaz och dann en wäit méi klengen Apport an de Staatsbudget bréngt wéi mir dat bis virun e puer Joere kannt hunn.

D'Ewechfalen, an den nächste Joeren, vun der TVA um E-Commerce bedeit fir de Staatsbudget eng Perte vu méi wéi 700 Millioune €.

Dës zwee Beispiller weise kloer drop hin, wou d'Defie vun den nächste Joere fir eist Land wäerte leien.

An zwar bei der Beschäftegung an dem Equiliber vun de Staatsfinanzen.

Dës zwee Beispiller stellen awer och en Paradigmewiessel fir Lëtzebuerg duer.

D'Zäite vun der economiescher Nischepolitik an Europa sinn eriwwer.

Dëst kann een elo gutt fannen oder et kann een et bedaueren.

Egal wéi, de Fait ass, mir brauchen en neie Geschäftsmodell fir Lëtzebuerg, mir brauchen en neie Businessmodell, den eise soziale Modell ofschéchert a weider bréngt.

An justement do ass eis Regierung gefuerdert.

Wéi kréie mir Investitiounen op Lëtzebuerg?

Wéi kënne mir an neie Betriber Aarbechtsplätze schafen an domadder géint de Chômage virgoen?

Wéi kréie mir an dëser Situatioun e Budgetsequiliber zustanen?

An wéi kréie mir dës Politik definéiert ouni d'Salariéen erëm eesäiteg ze belaaschten? Wéi kréie mir hei also eng Politik op d'Been gestallt, déi fir Vollbeschäftegung suergt an déi di néideg Efforten, di musse geleescht ginn, sozial gerecht verdeelt?

D'Äntwert op alleguerten dës Froen ass net einfach.

An enger komplexer Welt ginn d'Raisonnementer méi schwierig an och méi differenzéiert.

Awer d'Äntwert kann net déi Politik sinn, déi hei am Land vun der Regierung elo gemaach gëtt. Dës Politik ass simplistesch.

Dës Politik ass falsch.

Et ass déi falsch Manéier wann elo zu alleréischt bei der Zukunft vun dësem Land de roude Bic ugesat gëtt.

Den Dossier vun der Studentebourse ass zanter 2010 eng Schan fir dëst Land.

Wann elo d'Boursë fir Studente reduzéiert ginn, énnert dem Deckmäntelche vun der sozialer Selektivitéit, da schléit dat dem Faass de Buedem aus.

De LCGB fuerdert an dësem Dossier eng Politik, déi d'Studenten énnerstëtzet an hinnen déi néideg Moyen'en gëtt fir hir Studie matt Succès op en Enn ze bréngen.

E Bourséssystem, den all Student op mannst eng Bourse zougesteet, déi dem entspréch wat virun 2010 un Kannergeld a Boni d'enfant ausbezuelt ginn ass





(4.000 €) an deen och déi reell Loyersfrais'en matt berücksichtegt.

En neie System, den d'Studenten énnerstëtzzt an et hinnen erlaabt, och eventuell méi e grousse Prêt ze kréie wéi deen, den elo virgesinn ass.

Et soll hei dem Student erméiglecht ginn, do ze studiéiere wou seng intellektuell Moyen'en et erlaben a finanziell Aspekter duerfen hei keng Brems duerstellen.

Studenten an hir Matière grise sinn déi eenzeg Matière première, déi eist Land nach huet.

Eis Regierung soll also gefällegst och déi néideg Investitiounen an dës Matière première virhuelen.

Ween hei kierze geet, de kierzt d'Perspektive vun deene jonke Leit, a spuert domadder op Käschte vun der Zukunft vun dësem Land!

Et ass méi ewéi verständlech datt d'Studenten sech an dem Dossier asetzen.

An de LCGB deklaréiert sech solidaresch matt der Studentebeweegung an hiren Associatiounen an dem Mouvement, den si matt groussem Succès d'escht Woch ugefaangen hunn.

De LCGB huet an dësem Dossier sech fir eng strikt Gläichbehandlung vun de Studenten hei am Land agesat. Mir verlangen elo vun eiser Regierung deeselwechten Asaz fir ze garantéieren datt eis Studenten och am Ausland bei hire Studien net benodeelegt ginn.

Mir fuerderen eis Regierung op fir eng Gläichbehandlung vun alle Studenten an hire Studielänner ze suergen!

D'Decisioun fir eng Uni zu Létzebuerg ze implantéieren ass virun 10 Joer gefall, also muss och dës Uni déi néideg Moyen'en kritt fir sech kennen esou ze entwéckele wéi dat initial virgesi war.

Och hei geet d'Spuere kloer zu Laaschte vun der Zukunft vun dësem Land.

Och am kulturelle Beräich gëtt esou münches a Fro gestallt.

All Konventioun am kulturelle Beräich soll jo iwwerschafft ginn.

E Land wat sech kulturell näischt méi wëll leeschten, ass en aarmt Land.

An dat net némmen am materielle Sënn.

D'Tournee vum OPL an China gëtt ofgesot.

Si mir eis bewosst, datt et hei em d'Visitäckaart vun eisem Land am Ausland geet? Wat fir en aarmséilegt Bild gi mir hei of?

Dëst Jo'er si jo Europawahlen, an zwar 100 Jo'er nodeems mam éischte Weltkrich Misère an Nout iwwert d'Menschen an Europa an an der ganzer Welt komm sinn.

Et ass en Aarmutszeugnis sonnergläiche wann da grad elo hei zu Létzebuerg eng Ausstellung net zustane kënnt, déi dëse Sujet och hei am Land thematiséiert.

En Aarmutszeugnis well mir net duerfe vergiessen, datt den 1. Weltkrich um Ufank vun enger verhängnisvoller Entwécklung stoung, déi an Europa soziale Misère, an den 2. Weltkrich matt senge Greueltaten an dorriwwer eraus d'Deelung vun Europa fir bal 50 Jo'er no sech gezunn huet.

Mir sinn et deene schëlleleg, déi gelidden hunn an déi Europa aus den Äschen erëm entstoe gelooss hunn fir un déi doten Entwécklung ze denken an ze gedenken.

Mir sinn et eis selwer schëlleleg fir datt esou eppes ni méi virkënnt an och fir eis emol bewosst ze ginn datt, wann mir dëse Mount an 28 Memberlännner an der EU en Europaparlament wiele – dëst net selbstverständlech ass.

Europa huet misse schrecklecht Léiergeld bezuele bis eng gemeinsam Struktur zustane komm ass. An dofir solle mir eis der europäescher Geschicht, déi komplex a schwierig ass, stellen.

An dofir ass d'Decisioun vun der Létzebuerger Regierung fir dës Ausstellung,



déi jo vun der Uni Lëtzebuerg préparéiert ginn ass, ofzesetzen, falsch.

Europa steet haut op der Welt fir Fridden a Fräiheit.

No déser Europawahl muss Europa och kloer fir en neie staarke sozialen Engagement stoen.

Et ass dofir wichteg, datt déi gewielte lëtzebuerger Europadéputéierten, an och eise Vertrieder an der europäescher Kommissioune fir eng kloer sozial Agenda an désem Europa antrieben.

Europa duerf net némme fir eng reng economiesch Approche stoen.

Europa duerf net zu enger Auditfirma vun deenen eenzelnen nationale Staatsbudget'en verkommen.

Europa, och dat ass eng Léier aus dem Drama vum 20. Joerhonnert, muss ganz kloer fir sozial Standard'en an eng sozial Ofsécherung vun den europäesche Bierger a Salariéë stoen.

Am anere Fall gëtt Europa vun de Leit zeréckgewisen an da kann dése Projet scheiteren.

Dëst wier a leschter Konsequenz en Zeréckfalen an en Europa vum 19. oder 20. Joerhonnert a kéint schlëmm Auswirkungen hunn.

Eng aner Decisioun vun der Regierung ass d'TVA-Erhéijung vun 2 % op den 1. Januar 2015.

Och hei ginn déi falsch Signaler gesat, well dës Décisioun d'Kafkraft vun de Famillje besonnesch wäert belaaschten. Kafkraft, déi dann och der Lëtzebuerger Economie wäert fehlen.

Eng Kafkraft, déi am Privatsektor scho staark gelidden huet.

Well hei d'Kollektivvertragspolitik zu engem Stéllstand oder esou guer zu engem Réckschrëtt fir déi betraffe Mataarbechter gefouert huet.

Mataarbechter, déi och nach émmer dem Drock ausgesat sinn, wat hier Existenzofsécherung betréfft.

D'Restruktuuratiounen an d'Faillite, den Ëmbroch an eiser Economie huet zu stetegem Uwuesse vum Chômage gefouert.

Sät dem Ausbroch vun der leschter Wirtschaftskrise 2008 ass de Chômage elo fir Lëtzebuerg op en absoluten negativen Rekord geklomm.

Déck 24.000 Leit sichen hei am Land eng Schaff oder sinn an enger Beschäftigungsmeure.

Dëst ass fir eist Land net akzeptabel.

Och hei huet d'Politik déi falsch Décisioun geholl.

D'ADEM ze reforméieren an ze moderniséiere war an ass gutt.

Awer dës Reform kann de grondsätzliche Problem vum Chômage net léisen.

An fir elo géint d'Chômeure virzegoen an ze behaapten, et wier en Problem vun den Zumutbarkeetskriterien, ass zynesch an ass falsch.

Firwat ginn et hei nach émmer keng Strukture fir d'Salariéen am Fall vun engem Problem, sief et Sozialplang oder Faillite, opzefänken?

Mir brauche Konzepter, déi énner gesellschaftslechen a moralesche Perspektiven ze kucke sinn an dobäi spiller och Beschäftigungsinitiativen en äusserst wichtige Rôle.

Mir brauche Konzepter matt der Perspektive op eng Integratioun an eng regulär Beschäftigung well am anere Fall riskiéiere mir hei an eng Zort „sozial Apartheid“ eranzerétschen.

En neie Kastesystem:

- Wou et déi eng gëtt, déi kënne studéiere well de Portemonnaie et hirgëtt an déi aner, déi et net kënne well déi finanziell Moyen'en fehlen.
- Wou et déi gëtt, déi eng gutt Arbeitssplatz matt gudden Pai an allen Garantien hunn an déi aner, déi d'Liewe vun hirer Famill net méi kënne plange well d'Kafkraft a Fro gestallt gëtt an eng Existenzofsécherung fehlt.





An dofir kënne mir matt esou enger Politik och net averstane sinn!

Mir brauchen hei am Land eng fair Gesellschaft, déi dofir suergt datt keen op der Streck bleift!

d'Kollektivvertragspolitik och erëm hei zum Droe kënnt.



Mir verlaangen d'Aberuffe vun enger nationaler Tripartite, déi am Konsens déi Léisunge muss fanne fir géint de Chômage kënne virzegoen an den Budgetsequilibre erëm ze garantéieren.

Eesäiteg Belaaschtung fir d'Salariéë komme fir eis net a Fro!

An, schlussendlech, datt och d'Betriben hei am Land vill méi a Léierplazen investéieren.

Et ass franchement en Skandal, datt mir als Gewerkschaft elo an de Kollektivvertragsverhandlungen och fir Léierplaze müssen antrieden.



An wann déi indirekt Steiere keng Alternativ sinn, esou muss een d'Fro stellen ewéi den Effort da ka geleesch gi fir d'Staatsfinanzen ze sanéieren?

Bei der Lounsteier gerode mir erëm d'Salariéen!

Et geet hei ém d'Zukunft vun eise jonke Leit, awer och ém d'Zukunft vun eise Betriben.

D'lëtzebuerger Patronat schéngt an dem Beräich plazeweis Scheiklappen un ze hunn!



Wou gi mir déi néideg finanziell Mëttelen da sichen?

Bei Betriben?

An justement dofir brauche mir eng Tripartite fir alles dat ofzemaachen.

Et gëtt jo argumentéiert, d'Tripartite wier en Kriseninstrument an dofir bräichte mir keng Tripartite well mir hätte jo keng Kris méi.



Och eng zusätzlech steierlech Belaaschtung vun de Betriben ka leschtenends kontraproduktiv gi well an Europa eng Finanz- a Steierpolitik émgesat gëtt, déi dat eent Land a Kompetitioun zu dem anere setzt.

Also brauche mir eng aner Participatioun vun de Betriben!

Wann ech mir d'Situatioun an de Betriben esou virun Aen halen, wann ech d'Entwicklung vum Chômage verfollegen, an och hei besonnesch vum Jugendchômage, Wann ech den Defizit am Staatsbudget analyséieren an och d'Belaaschtung, déi duerch d'Vershëldung vun désem Land an den nächsten 10-15 Joer op eis duerkommen!



An folgerichteg muss d'Regierung dofir suergen, datt mir nei Betriben op Lëtzebuerg kréien an datt hei am Land investéiert gëtt fir Aarbeitsplazeten ze schafen.

Datt also Pistë créiert a virgezeechent ginn, déi et de Betriben erlassen sech hei am Land ze implantéieren an ze entwéckelen.

An datt d'Betriben sech dann och engagéiere Chômeuren anzestellen.

Datt d'Betriben sech engagéiere fir hir Leit anstänneg ze bezuelen an datt

Wou an de Joeren 2016 bis 2026 iwwer 10 Milliarde € Schold müssen zeréckbezuelt ginn.

Wann mir eis dat doten alles virun Aeféieren!

Wat ass dann eng Kris?

Wat muss dann nach komme firdat mir reagéieren?

An ech schwätzen hei net vu Lamentéieren oder Schwaarzmolerei!

Mir brauchen dës Tripartite well mir hei am Land an enger déifgräifend Kris stiechen.

An mir fuerderen d'Regierung op zesumme matt de Sozialpartner no Léisungen

ze sichen, Léisungen déi eise Sozialmodell stäärken an net zerschloen!

Mir brauche keng onendlech Konsultatiounen.

Mir brauchen eng Regierung, déi bereet ass sech matt de Sozialpartner ausanerzeseten a Léisungen ze sichen!

Lëtzebuerg huet mam Tripartitemodell net némme Krise gepackt.

Neen, Lëtzebuerg ass duerch dése Modell grouss ginn.

An eis sozial Prestatiounen, de Mindestloun, alles fir wat mir am Ausland beneid ginn, jo alles dat, Kolleginnen a Kollegen, ass och de Merite vun de lëtzebuerguer Gewerkschaften.

Wann d'Regierung also haut d'Sozialpartner op de Rôle vum Observateur wëll reduzéieren, esou handelt se an der Verkennung vun der Realitéit vun deene leschte 40 Joer.

Dofir fuerdert de LCGB och eisen Indexsystem erëm voll a ganz anzefiéieren ewéi en virun der Modulatioun am Joer 2011 war.

Den Index ass déi eenzeg Garantie, déi d'Salariéen hunn fir hir Kafkraft ze erhalten an an der aktueller Situatioun ass dëst nach méi wichteg well d'Kollektivverträg dës Kafkraft net méi weiderentwéckelen.

D'Salariéë brauchen eng besser Ofsécherung vun hirer Existenz an dofir fuerdert den LCGB och datt d'Mesure vun der Aide au Réemploi net ofgeschafft oder verschlechtert gëtt.

Dës Mesure erlaabt et deene Leit, déi hir Aarbechtsplaz verluer hunn oder riskéieren ze verléieren, eng nei Aarbecht unzehuele matt der Ofsécherung, datt de Revenu gréisstendeels erhale bleift.

Dést ass fir d'Salariéen eng wichteg Mesure well net iwwerall Kollektivverträg bestinn, an och d'Anciennetéit net zwangslæefeg unerkannet gëtt.

D'Regierung wëll dës Mesure verwässe-re well et hei Abus'en géife ginn.

Abus'en ginn et der schonn esou laang ewéi et dat Gesetz gëtt.

Firwat gi mir dann elo net endlech géint dës Abus'en vir? De LCGB fuerdert net némmen d'Bäibehale vun der Préretraite, mee dorriwwer eraus d'Weiderentwécklung vun der Préretraite Progressive.

Et ass absolut naiv fir ze mengen, et kéint ee matt engem Plan des âges d'Préretraite ersetzen. Aus dësem Grond si mir ganz kloer géint d'Ofschafe vun der Préretraite-solidaritéit.

Mir brauchen dës Mesure well et oft déi eenzeg Sortie ass, déi de Salariéen an dem Alter bleift fir net iwwer de Chômage an d'Pensioun ze goen.

Mir wëllen och keng nei Diskriminéierung opgrond vu Facteuren ewéi der Pénibilitéit op der Aarbecht aféieren!

Wann d'Pénibilitéit vun den Aarbeitskonditiounen als Mesure an d'Preretratesgesetz ageschriwwen gëtt, esou muss dës nei Zort vu Preretraite fir all Salarié accessibel ginn.

Ech kenne kee Mensch am Privatsektor, deen net op senger Aarbecht heiansdo schwieregen Ëmstänn ausgesat ass!

Ausserdeem muss d'Preretraite progressive iwwerschafft gi fir et de Leit ze erlaabe graduell aus dem Aarbeitsliewen an d'Pensioun anzetrieden.

Iwwer dëse Wee kéint eng Rei vu Mataarbechter insgesamt méi laang aktiv bleiwen. An de Know-how kéint och besser un jonk Mataarbechter iwwerpëtzt ginn.

Eng weider Fuerderung vum LCGB ass a bleift d'Fuerderung vun der Lohnfortzahlung am Krankheetsfall vun de Schichten a Sonndeszouschléi.

De LCGB huet als Gewerkschaft matt all Moyen' dofir gesuergt fir datt déi betraffe Mataarbechter zu hirem Recht kommen.

Mir hunn eng Rei Prozesser bis op d'Cassatioun verfollegt an hunn schlussendlech an allen Instanze Recht kritt.





Mir verlaangen elo, datt d'Regierung hei d'Jurisprudenz, esou wéi ofgemaach, unerkennt an e klore Gesetzestext op de Wee bréngt.

Chômage a Precaritéit Rechnung dréit a versicht dës Risiken opzefänken.



De LCGB fuerdert ganz kloer d'Ofschafe vun der 52-Wochen-Klausel am Krankheetsfall.

Eng Gesellschaft, déi de Salariéen am Aarbechtsrecht an an der Pensioun déi néideg Ofsécherung gëtt an net méi Precaritéit duerch onsécher Aarbechtsverhältnisser an eng onendlech Diskussion ém de richtege Pensiounsalter.



Déi aktuell provisoresh Regelung, déi och opgrond vun der Interventioun vum LCGB zustane komm ass, geet eis net duer.

Eng Gesellschaft, déi sech sozial weiderentwéckelt an doduerch dass se fir Vollbeschäftegung suergt, allegueren de Leit et erlaabt och un dem erschaffe Räich-tum deelzehuelen.



Deen Schandfleck am lëtzebuerger Sozialmodell gehéiert ausradéiert.

Eng Gesellschaft, wou d'Regierung hire Rôle spiltt, awer Kengem hier Wärter virdiktéiert.



Mir fuerderen am Aarbechtsrecht eng kloer legal Basis fir d'Comptes épargne-temps.

Eng Gesellschaft, déi hir Jugend optimal préparéiert op d'Aarbechtsliewen hei am Land an an Europa.



Dést fir de Besoin vun de Salariéen am Beräich vun der Formation continue, awer och ganz besonnesch der Conciliation vu Familljeliewen an Aarbechtszäit méi staark Rechnung ze droen.

Fir alles dat steet dëse LCGB an.

De LCGB verlaagt, datt dat bestehend Aarbechtsrecht net verwässert gëtt.

An och fir alles dat muss sech all Organisatioun, déi sech Gewerkschaft nennt a fir d'Interessi vun der Jugend, de Beschäftegten, de Chômeuren, de Männerbemëttelten an de Rentner anträtt, an Zukunft matt voller Energie aseten, an dëst wann méiglech gemeinsam!

De Contrat de travail à durée indéterminée muss d'Regel an eiser Economie bleiwen.

De LCGB, an domadder mir allegueren, stinn dofir!

De Contrat de travail à durée déterminée, an nach méi den Interim, muss op en strikte Minimum reduzéiert ginn.

Fir alles dat ass et der Wäert sech ze engagéieren. Mee alles dat heescht och eng Politik ze définéieren, déi zesumme-féiert an net dividéiert.

Doriwwer eraus müssen d'Prestatioun vun der Sécurité sociale ausgebaut a weider entwéckelt ginn. D'Médecine complémentaire muss do en Bestanddeel vun dëse Prestatiounen ginn.

Eng Politik, déi net engem Kastendenke verfällt. Fir alles dat stellt de LCGB de Mensch an de Mëttelpunkt.

De LCGB trëtt fir méi eng gerecht Gesellschaft an.

An dat och, awer net némmen dësen I. Mee.

Eng Gesellschaft, wou d'Patronat unerkennt, datt déi economiesch Aktivitéit och eng sozial Komponent muss hunn.

Eng Gesellschaft, déi de Menacen, deenen d'Leit ausgesat sinn ewéi



Dem LCGB-Nationalpresident Patrick DURY seng I. Mee-Ried
kenn Dir lech um Internet op dëser Adress ukucken:

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>

Politique financière et budgétaire du gouvernement

Il faut éviter à tout prix que l'existence des salariés du secteur privé soit encore fragilisée davantage

Le 12 mars 2014 a eu lieu une entrevue sur le projet de budget d'Etat 2014 entre le LCGB et le député Eugène BERGER dans sa qualité de rapporteur du projet de loi 6666 concernant le dit budget.

En guise d'introduction, le député Eugène BERGER a présenté les grandes lignes du budget de l'Etat 2014 tout en soulignant qu'il s'agit d'un budget transitoire. La nouvelle méthodologie budgétaire, qui est actuellement en préparation, sera mise en œuvre lors de l'établissement du budget de l'Etat pour l'exercice 2015.

Le LCGB a de son côté souligné que les premières mesures budgétaires et financières annoncées par le Gouvernement allaient impacter négativement le pouvoir d'achat des salariés :

- Le nouveau système des aides financières répond d'abord et avant tout à des considérations relatives à la situation du budget d'Etat et non pas à la situation sociale de l'étudiant. L'introduction de « critères sociaux » vise plutôt à réduire le montant global des aides accordées et non pas à renforcer certains étudiants qui se trouvent dans une situation plus difficile.
- Une hausse de 2 % de la TVA est déjà décidée sans qu'un concept fiscal global n'ait été développé. Le LCGB regrette l'annonce de cette mesure parce qu'un relèvement de la TVA frappera le plus durement les salariés et ménages à faibles revenus.
- Le système de l'indexation automatique des salaires et des pensions constitue la seule garantie contre l'érosion du pouvoir d'achat des citoyens et représente un élément essentiel de la paix sociale de notre pays. Suite à plusieurs modulations de l'index, les salariés ont déjà subi une légère baisse de leur pouvoir d'achat. La dernière modulation de l'indexation automatique des salaires touchera à sa fin en automne 2014. Le LCGB défend un système d'indexation qui garantit une compensation entière de la perte du pouvoir d'achat des salariés.

Le LCGB s'oppose à toute politique qui vise des mesures sans concept global cohérent et qui suit une logique purement budgétaire sans aucun regard aux conséquences de cette politique pour les salariés qui sont de plus confrontés à des peurs existentielles (augmentation sans cesse du chômage) et une baisse du pouvoir d'achat (modulations de l'index).

Haushalt- und Finanzpolitik der Regierung

Es muss um jeden Preis eine weitere Bedrohung der Existenz der Arbeitnehmer im Privatsektor verhindert werden

Am 12. März 2014 fand eine Unterredung über den Staatshaushaltsentwurf 2014 zwischen dem LCGB und dem Abgeordneten Eugène BERGER in dessen Funktion des Berichterstatters über den Gesetzesentwurf 6666 zum betreffenden Haushalt statt.

Einleitend stellte der Abgeordnete Eugène BERGER in großen Zügen den Staatshaushalt des Jahres 2014 vor, wobei er betonte, dass es sich um einen Übergangshaushalt handele. Die neue Haushaltsmethodik, die zurzeit in der Vorbereitungsphase steckt, wird erst bei der Aufstellung des Haushaltes für das Geschäftsjahr 2015 in die Tat umgesetzt werden können.

Der LCGB hat seinerseits hervorgehoben, dass die ersten Haushalt- und Finanzmaßnahmen, die von der Regierung angekündigt wurden sich negativ auf die Kaufkraft der Arbeitnehmer auswirken werden:

- Das neue System der finanziellen Beihilfen entspricht in erster Linie den Überlegungen der Regierung zur Lage des Staatshaushaltes, nicht der sozialen Lage des Studenten. Die Einführung von „sozialen Kriterien“ zielt vielmehr auf die Senkung der gewährten Gesamthöhe der Beihilfen ab, nicht auf die Unterstützung bestimmter Studenten, die sich in einer schwierigeren Lage befinden.
- Eine Steigerung der Mehrwertsteuer um 2 % wurde bereits ohne irgendein steuerliches Konzept beschlossen. Der LCGB bedauert die Ankündigung dieser Maßnahme, weil eine Anhebung der Mehrwertsteuer am härtesten die Arbeitnehmer und Haushalte mit niedrigen Einkommen treffen wird.
- Das System der automatischen Indexierung der Löhne und Renten stellt den einzigen Schutzwall gegen die Aushöhlung der Kaufkraft der Bürger dar und ist zugleich ein wesentlicher Faktor für den sozialen Frieden in unserem Land. Nach mehreren Indexmodulationen ist die Kaufkraft der Arbeitnehmer bereits leicht zurückgegangen. Die jüngste Modulation der automatischen Lohnindexierung endet im Herbst 2014. Der LCGB verteidigt ein Indexierungssystem, das einen vollständigen Ausgleich für den Verlust der Kaufkraft der Arbeitnehmer gewährleistet.

Der LCGB richtet sich gegen jede Politik, die Maßnahmen ohne kohärentes Gesamtkonzept ergreifen möchte und die einer reinen Haushaltsmathematik ohne Berücksichtigung der Konsequenzen dieser Politik für die Arbeitnehmer folgt, während diese bereits mit Existenzängsten (unaufhörlich steigende Arbeitslosenzahlen) und schwindender Kaufkraft (Indexmodulationen) zu kämpfen haben.



Etat de la nation 2014

Position et revendications du LCGB

Suite à l'entrevue du 28 mars 2014 entre le gouvernement luxembourgeois et les syndicats à la veille de la déclaration sur l'état de la nation, le LCGB a tenu le 1^{er} avril 2014 une conférence de presse pour présenter ses revendications au Premier ministre.

Nouvelles pistes dans la lutte contre le chômage : Le LCGB propose la mise en place de structures comparables à la cellule de reclassement (CDR) dans les différents secteurs de l'économie luxembourgeoise.

Politique contractuelle : Le LCGB constate que les conventions collectives « phares » dans la sidérurgie ou les banques pèsent lourdement sur la politique contractuelle de bon nombre de salariés dans les différentes branches de l'économie et mettent directement en question le pouvoir d'achat des salariés.

Réforme des aides financières pour études supérieures : Le LCGB veut éviter la détérioration de la situation actuelle par une réforme qui répond d'abord et avant tout à des considérations budgétaires.

Hausse de la TVA : Le LCGB recommande au Gouvernement devrait définir d'un concept fiscal global et cohérent au lieu de prendre d'année en année une mesure après l'autre, le Gouvernement devrait définir un concept fiscal global et cohérent.

Une nouvelle Tripartite nationale devient de plus en plus urgente et doit traiter les sujets suivants :

- **Indexation automatique des salaires et pensions :** maintien intégral du système luxembourgeois de l'indexation automatique des salaires et réintroduction sans équivoque du mécanisme automatique après octobre 2014.
- **Aide au réemploi :** il faut agir contre les abus et non pas pénaliser les salariés par une révision des modalités d'octroi et le plafonnement du montant financé par l'Etat.
- **Maintien intégral du salaire :** révision de la législation suite à un arrêt de la Cour de cassation.
- Préretraites : maintien des dispositions actuelles, introduction d'un modèle de préretraite progressive généralisée et pour ceux qui effectuent leur travail sous des conditions pénibles, droit à un départ anticipé en préretraite.
- **Reclassement professionnel et suppression de la limite des 52 semaines de maladie.**
- **Droit du travail :** maintien des contrats à durée indéterminée (CDI) comme règle sans assouplissement supplémentaire des contrats à durée déterminée (CDD).
- **Revalorisation du système des chèques repas :** une augmentation du chèque repas à 12 € (au lieu de 8,4 €).



La vidéo de la conférence de presse du 1^{er} avril 2014 peut être visionnée sur Internet à l'adresse suivante :

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>

Lage der Nation 2014

Position und Forderungen des LCGB

Im Anschluss an die Unterredung vom 28. März 2014 zwischen Regierung und Gewerkschaften, die im Vorfeld der Rede zur Lage der Nation stattfand, hat der LCGB am 1. April 2014 auf einer Pressekonferenz seine Forderungen an den Premierminister vorgestellt.

Neue Wege bei der Bekämpfung der Arbeitslosigkeit: Der LCGB schlägt die Einrichtung von Strukturen, die mit der „Cellule de reclassement“ (CDR) vergleichbar sind, in den einzelnen Zweigen der Luxemburger Wirtschaft vor.

Kollektivvertragspolitik: Der LCGB stellt fest, dass die „richtungsweisenden“ Kollektivverträge in der Stahlindustrie oder bei den Banken die Kollektivverträge vieler Arbeitnehmer in den verschiedenen Sparten der Wirtschaft erheblich belasten und die Kaufkraft der Beschäftigten in Gefahr bringen.

Reform der Studienbeihilfen: Der LCGB möchte vermeiden, dass die Lage sich noch weiter verschlechtert, da die geplante Reform der Studienbeihilfen in allerster Linie aus haushaltspolitischen Erwägungen geplant ist.

Erhöhung des Mehrwertsteuersatzes: Der LCGB empfiehlt der Regierung die Festlegung eines umfassenden und kohärenten Steuerkonzeptes statt der Ergreifung einzelner Maßnahmen von Jahr zu Jahr.

Die Einberufung einer neue nationale Tripartite wird immer dringender und muss folgende Themen behandeln:

- **Automatische Lohn- und Rentenindexierung:** uneingeschränkte Aufrechterhaltung des Luxemburger Systems der automatischen Lohnindexierung und vollständige Wiedereinführung ohne wenn und aber des automatischen Systems nach Oktober 2014.
- **Wiederbeschäftigungshilfe:** anstatt die Arbeitnehmer durch eine Änderung der Modalitäten der Gewährung und der Begrenzung des staatlich finanzierten Betrages zu bestrafen, muss eher gegen Missbrüche vorgegangen werden.
- **Volle Lohnfortzahlung:** Überarbeitung der einschlägigen Gesetzgebung im Anschluss an einen Beschluss des Kassationshofes.
- **Vorruststandsregelungen:** Aufrechterhaltung der derzeitigen Vorruststandsgelungen, Einführung eines Modells eines allgemeinen gleitenden Vorruststandes und für diejenigen, die unter erschwerten Bedingungen arbeiten müssen, das Recht auf einen vorgezogenen Ruhestand.
- **Berufliche Wiedereingliederung und Aufhebung der Regel der 52 Krankheitswochen.**
- **Arbeitsrecht:** Aufrechterhaltung der unbefristeten Arbeitsverhältnisse als Regel ohne weitere Lockerung der befristeten Arbeitsverhältnisse.
- **Aufwertung der Essensgutscheine („chèques repas“):** Erhöhung des Betrags der „chèques repas“ (von 8,4 €) auf 12 €.



Das Video zur Pressekonferenz vom 1. April 2014 kann im Internet unter folgender Adresse angesehen werden:

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>



Echange de vues sur l'index, le droit du travail et le droit social

Suite à l'entrevue du 28 mars 2014 entre le gouvernement luxembourgeois et les syndicats à la veille de la déclaration sur l'état de la nation, le LCGB avait envoyé au Premier Ministre un courrier avec ses réflexions sur la situation économique, financière et sociale du Luxembourg. Le 29 avril 2014, une délégation du LCGB menée par son président national, Patrick DURY, a rencontré le Premier Ministre Xavier BETTEL et le Vice-Premier Ministre Etienne SCHNEIDER, pour discuter des mesures que le gouvernement devrait prendre pour faire face aux défis qui se posent actuellement.

Le LCGB a rappelé que le **système d'indexation automatique des salaires et des pensions** constitue la seule garantie contre l'érosion du pouvoir d'achat des citoyens et représente un élément essentiel de la paix sociale de notre pays. Pour cette raison, le LCGB défend le maintien intégral du système luxembourgeois d'indexation automatique des salaires et revendique une réintroduction sans équivoque du mécanisme de l'indexation automatique après octobre 2014.

Puisque l'inflation est actuellement très basse, le Premier Ministre et le Vice-Premier Ministre ont confirmé que le gouvernement n'a pas l'intention de prolonger la modulation actuelle de l'index et que cette mesure touchera effectivement à sa fin en octobre 2014. En outre, le gouvernement a retenu qu'il ne va pas légitimer si le nombre de tranches indiciaires se limite au cours de cette période législative en moyenne à une tranche par année. Ceci implique concrètement qu'une nouvelle modulation du système de l'index par voie législative intervient uniquement dans le cas où deux tranches indiciaires se succéderaient, et ce dans l'intervalle d'une seule année. Les dernières prévisions macroéconomiques renseignent qu'un tel cas de figure n'interviendra pas si l'inflation continue à évoluer dans son rythme actuel.

Pour conclure, le LCGB a réitéré sa demande pour la convocation d'une Tripartite nationale afin d'y discuter les mesures à prendre pour rééquilibrer le budget de l'Etat et pour lutter contre le chômage. Le LCGB œuvre pour une décision consensuelle au sein d'une Tripartite nationale et ne pourra pas marquer son accord à toute charge supplémentaire imposée de façon unilatérale aux salariés du secteur privé. Le Premier Ministre et le Vice-Premier Ministre ont souligné à ce propos qu'ils ne sont à priori pas opposés à une convocation d'une Tripartite, mais qu'une telle décision ne pourra uniquement intervenir en cas de très grande urgence.



Meinungsaustausch über den Index sowie das Arbeits- und Sozialrecht

Nach der Unterredung vom 28. März 2014 zwischen der Luxemburger Regierung und den Gewerkschaften im Vorfeld der Erklärung zur Lage der Nation, hatte der LCGB dem Premierminister ein Schreiben mit seinen Überlegungen über die wirtschaftliche, finanzielle und soziale Lage in Luxemburg geschickt. Am 29. April 2014 traf eine LCGB-Delegation unter der Leitung des LCGB-Nationalpräsidenten Patrick DURY Premierminister Xavier BETTEL und Vizepremierminister Etienne SCHNEIDER zur Erörterung der Maßnahmen, die die Regierung ergreifen sollte, um die derzeitigen Herausforderungen aufzunehmen.

Der LCGB erinnert daran, dass das **automatische Lohn- und Rentenindexierungssystem** die einzige Sicherheit gegen die Aushöhlung der Kaufkraft der Bürger darstellt und zudem ein wesentlicher Faktor des sozialen Frieden in unserem Land ist. Daher verteidigt der LCGB die vollkommene Wahrung des Luxemburger Systems der automatischen Lohnindexierung und fordert eine uneingeschränkte Wiedereinführung des automatischen Indexierungssystems nach Oktober 2014.

Weil die Inflation zur Zeit sehr niedrig ist, bestätigten der Premier und der Vizepremier, dass die Regierung nicht die Absicht verfolge, die derzeitige Modulation des Index weiter aufrechtzuerhalten und dass diese Maßnahme in der Tat Oktober 2014 beendet werde. Außerdem hat die Regierung beschlossen, kein Gesetz zu erlassen, wenn die Zahl der Indextranchen sich im Laufe dieser Legislaturperiode auf durchschnittlich eine Tranche jährliche beschränkt. Konkret heißt dies, dass eine erneute Modulation des Indexsystems über den Gesetzesweg erst dann eingeleitet wird, wenn zwei Indextranchen aufeinanderfolgen würden, und zwar innerhalb ein und desselben Jahres. Die jüngsten makroökonomischen Prognosen besagen, dass eine solche Situation nicht eintreten wird, wenn die Inflation auf dem derzeitigen Stand bleibt.

Abschließend hat der LCGB seine Forderung nach der Einberufung einer nationalen Tripartite zur Erörterung der erforderlichen Maßnahmen, um den Staatshaushalt ins Gleichgewicht zu bringen und die Arbeitslosigkeit zu bekämpfen, wiederholt. Der LCGB setzt sich für einen Beschluss im Konsens in einer nationalen Tripartite ein und kann sich nicht mit jeder zusätzlichen und einseitigen Belastung der Beschäftigten im Privatsektor einverstanden erklären. Der Premierminister und der Vizepremierminister betonten diesbezüglich, dass sie an und für sich nicht gegen eine Tripartite seien, doch könne eine solche ausschließlich in einem äußersten Dringlichkeitsfalle einberufen werden.

Echange de vues entre le Ministre de l'Economie et le LCGB

Le 25 février 2014, une délégation du LCGB menée par son président national, Patrick DURY, a rencontré le Ministre de l'Economie, Etienne SCHNEIDER, pour discuter de la situation économique ainsi que des mesures prévues dans le programme gouvernemental dans le cadre de son ressort.

L'échange de vues entre le Ministre et le LCGB a d'abord porté sur la **situation générale au niveau de l'industrie** et sur les initiatives pour attirer de nouveaux investisseurs industriels. Le constat a été fait que notre pays offre toujours des avantages concurrentiels indéniables aux industries qui s'y installent. Toutefois, il reste certaines difficultés, notamment en ce qui concerne les procédures administratives et les délais requis pour obtenir toutes les autorisations nécessaires.

Etienne SCHNEIDER a, dans ce cadre, mentionné la mise en place en 2013 du « Haut Comité pour l'Industrie » et a aussi rappelé la décision du gouvernement de mettre rapidement en œuvre des mesures de simplification administrative.

Concernant la **sidérurgie**, le LCGB a insisté sur la nécessité d'obtenir des engagements fermes par rapport à des nouveaux investissements permettant de renforcer les sites sidérurgiques luxembourgeois. Le Ministre de l'Economie a pu confirmer la volonté du gouvernement d'instaurer un dialogue constructif avec la direction du Groupe ArcelorMittal en vue d'assurer un renouvellement des lignes et outils de production ainsi que la pérennisation des emplois qui y sont liés.

Lors de la réunion, la question de la **nécessité d'une diversification de l'économie** a également été abordée. Selon Etienne SCHNEIDER, les secteurs de la logistique, des biotechnologies, du développement industriel lié aux technologies de l'espace entre autres, sont autant de domaines où des possibilités réelles de développement et de diversification existent pour le Grand-Duché.

L'**importance de la formation professionnelle** a également été réaffirmée à la fois dans la perspective de pouvoir répondre aux besoins en main d'œuvre qualifiée actuels (p.ex. dans l'artisanat) mais aussi pour se préparer aux emplois de demain dans des secteurs économiques qui sont en développement (i.e. dans les métiers de la logistique). A ce niveau des passerelles doivent être mises en place entre le monde de l'entreprise et celui de l'école. Le LCGB en a profité pour insister sur la mise en œuvre d'une véritable politique d'apprentissage et de formation professionnelle continue dans le secteur industriel.



Meinungsaustausch zwischen dem Wirtschaftsminister und dem LCGB

Am 25. Februar 2014 traf eine LCGB-Delegation unter der Leitung des LCGB-Nationalpräsidenten Patrick DURY den Wirtschaftsminister Etienne SCHNEIDER zwecks Erörterung der Wirtschaftslage sowie der Maßnahmen, die im Regierungsprogramm für sein Ressort vorgesehen sind.

Der Gedankenaustausch zwischen dem Minister und dem LCGB bezog sich zunächst auf die **allgemeine Situation in der Industrie** und die Initiativen zur Anlockung neuer Investoren in der Industrie. Es wurde festgestellt, dass unser Land nach wie vor unbestreitbare Wettbewerbsvorteile den sich hier niederlassenden Industriebetrieben bietet. Es gibt jedoch gewisse Probleme, insbesondere auf der Ebene der Verwaltungsprozeduren und der erforderlichen Fristen bei der Erwirkung aller erforderlichen Genehmigungen. Etienne SCHNEIDER hat in diesem Kontext die im Jahre 2014 erfolgte Einsetzung des „Hohen Ausschusses für die Industrie“ erwähnt sowie an die Entscheidung der Regierung, in kürzester Zeit Maßnahmen zur administrativen Vereinfachung der vorzunehmen, erinnert.

Bezüglich der **Stahlindustrie** bestand der LCGB auf die Notwendigkeit, feste Zusagen zu neuen Investitionen zu erhalten, die eine Stärkung der Luxemburger Stahlindustriestandorte ermöglichen. Der Wirtschaftsminister konnte bestätigen, dass die Regierung willens sei, einen konstruktiven Dialog mit der Leitung von ArcelorMittal zu führen, um die Erneuerung der Produktionsstraßen und –mittel sowie den Fortbestand der daran geknüpften Arbeitsplätze durchzusetzen.

In der Sitzung wurde auch die Frage der **notwendigen Diversifizierung der Wirtschaft** angeschnitten. Den Aussagen des Ministers zufolge sind die Logistik, die Biotechnologien, die industrielle Entwicklung der Raumfahrttechnologien, u.a., einige der Bereiche, wo wirkliche Möglichkeiten zur Weiterentwicklung und zur Diversifizierung für das Großherzogtum bestehen.

Die **Wichtigkeit der Berufsausbildung** wurde ebenfalls erneut bestätigt, zum einen im Hinblick auf die Erfüllung des derzeitigen Bedarfs an Arbeitskräften (z.B. im Handwerk) und ebenfalls für die Vorbereitung auf die künftige Beschäftigung in Wirtschaftssektoren, die sich in der Entwicklung befinden (z.B. in der Logistikbranche). Dazu müssen Übergänge geschaffen werden zwischen der Arbeitswelt und der Schule. Der LCGB nutzte die Gelegenheit, um auf die Umsetzung einer echten Strategie für die Lehrstellen und die berufliche Weiterbildung in der Industrie zu bestehen.

Enseignement et formation professionnelle

Une formation initiale de qualité au cœur des débats

Le 13 février 2014, une délégation du LCGB menée par son président national, Patrick DURY, a rencontré le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Claude MEISCH, et le Secrétaire d'Etat à l'Éducation nationale, à l'Enfance et à la Jeunesse, André BAULER, pour discuter des mesures prévues par le programme gouvernemental dans le cadre de ses ressorts.

Une grande partie de l'entrevue a été consacrée à l'**avenir de la formation professionnelle au Luxembourg**. Les deux parties sont d'accord sur le fait que l'apprentissage revêt un rôle primordial pour une meilleure insertion des jeunes dans les entreprises en général et le futur développement des entreprises industrielles du pays en particulier. Le LCGB se prononce tout particulièrement en faveur d'une relance du système dual de la formation professionnelle (école-entreprise) dans le secteur de l'industrie et d'un développement d'apprentissages ciblés dans des domaines économiques en développement (p.ex. secteur de la logistique).

Au sujet de l'**enseignement des langues au Luxembourg**, le LCGB défend la position que les connaissances linguistiques constituent un facteur-clé pour le développement économique du Luxembourg. Le multilinguisme est un avantage compétitif important de notre pays qui ne doit pas être anéanti par les réformes à venir. Le Ministre et le Secrétaire d'Etat ont souligné que le gouvernement n'a pas l'intention de remettre en cause le multilinguisme traditionnel de l'enseignement luxembourgeois. Il est cependant envisagé d'étudier l'impact d'une alphabétisation en français sur les enfants romano-phones et d'introduire différents socles pour les connaissances et compétences des élèves dans les langues enseignées au Luxembourg.

En tant que syndicat majoritaire dans les **écoles privées luxembourgeoises**, le LCGB a finalement demandé des informations sur la politique du gouvernement en cette matière. Le Ministre et le Secrétaire d'Etat ont souligné qu'il n'y aura pas de grands changements au niveau de la législation en vigueur pour les écoles privées et des subventions dont elles bénéficient. L'existence de plusieurs écoles privées internationales au Luxembourg est considérée comme un atout compétitif pour attirer de nouvelles entreprises multinationales au Grand-Duché, car beaucoup de salariés qui arriveront avec ces entreprises pourront profiter des offres scolaires proposées par ces écoles. Compte tenu de ces affirmations, le LCGB salue que le gouvernement compte poursuivre une politique dans l'intérêt de tous les salariés des écoles privées au Luxembourg.



Unterrichtswesen und Berufsbildung

Eine qualitätsbetonte Ausgangsausbildung stand im Mittelpunkt der Debatte

Am 13. Februar 2014 traf eine LCGB-Delegation unter der Leitung des LCGB-Nationalpräsidenten Patrick DURY den Minister für Erziehung, Kinder und Jugend, Claude MEISCH, und den Staatssekretär für Erziehung, Kinder und Jugend, André BAULER, zur Erörterung der Maßnahmen, die im Regierungsprogramm für diese Ressorts vorgesehen sind.

Ein Großteil des Gesprächs war der **Zukunft der Berufsausbildung in Luxemburg** gewidmet. Die beiden Parteien sind sich darin einig, dass die Lehre eine vorrangige Rolle bei der besseren Eingliederung von Jugendlichen in die Betriebe im Allgemeinen und für die künftige Entwicklung der Industriebetriebe des Landes im Besonderen spielt. Der LCGB spricht sich ganz besonders für eine Wiederbelebung des dualen Systems der Berufsausbildung (Schule und Betrieb) in der Industrie und für die Entwicklung gezielter Lehrstellen in den sich in der Entwicklung befindenden Wirtschaftssparten (z.B. der Logistik) aus.

Bezüglich des **Sprachenunterrichtes in Luxemburg** vertritt der LCGB den Standpunkt, dass Sprachenkenntnisse einen wesentlichen Faktor für die wirtschaftliche Entwicklung Luxemburgs darstellen. Mehrsprachigkeit ist ein bedeutender Wettbewerbsvorteil unseres Landes, der nicht durch die künftigen Reformen zunichtegemacht werden darf. Der Minister und der Staatssekretär betonten, dass die Regierung nicht die Absicht habe, die traditionelle Mehrsprachigkeit des Luxemburger Unterrichtswesens in Frage zu stellen. Es wird aber beabsichtigt, die Folgen einer Alphabetisierung in französischer Sprache auf romanophone Kinder zu analysieren und mehrere Ebenen für die Kenntnisse und Fähigkeiten der Schüler in den in Luxemburg gelehrt Sprachen vorzusehen.

Als Mehrheitsgewerkschaft in den **Luxemburger Privatschulen** bat der LCGB schließlich um Informationen über die Politik der Regierung in diesem Bereich. Der Minister und der Staatssekretär haben betont, dass es keine großartigen Veränderungen in der geltenden Gesetzeslage für Privatschulen geben wird, auch nicht bei den Beihilfen, die sie erhalten. Das Vorhandensein mehrerer internationaler Privatschulen in Luxemburg wird als Wettbewerbsvorteil, durch den neue multinationale Unternehmen ins Großherzogtum angelockt werden, betrachtet, weil viele Arbeitnehmer, die zusammen mit diesen Unternehmen nach Luxemburg kommen, können von den Angeboten dieser Schulen profitieren. Angesichts dieser Aussagen begrüßt der LCGB es, dass die Regierung vorhat, eine Politik im Interesse aller Arbeitnehmer der in Luxemburg ansässigen Privatschulen fortzusetzen.

Programme gouvernemental en matière de sécurité sociale

Entrevue entre le LCGB et le Ministre de la Sécurité Sociale

Le 27 mars 2014, une délégation du LCGB menée par son président national, Patrick DURY, a rencontré le Ministre de la Sécurité Sociale, Romain SCHNEIDER, pour discuter des mesures prévues par le programme gouvernemental dans le cadre de ses ressorts.

Les discussions ont essentiellement porté sur l'assurance maladie-maternité, l'assurance dépendance, l'assurance pension, l'assurance accidents ainsi que sur le reclassement professionnel des salariés qui, suite à un accident ou un problème de santé, ont été déclarés inaptes pour le poste de travail qu'ils occupent.

Le Ministre a fait un exposé succinct des travaux actuellement en cours dans ces domaines et il a également fourni des explications sur la **réforme du contrôle médical de la sécurité sociale**. Le LCGB a soulevé l'importance de l'avancé des travaux sur la réforme du contrôle médical de la sécurité sociale en parallèle avec la réforme sur le reclassement professionnel alors que les deux lois traitent la question sur le champ de compétences du contrôle médical, mais aussi celui du médecin du travail et de par ce fait doivent se compléter.

Alors qu'il faut s'attendre à ce que l'**assurance maladie-maternité** se trouve au plus tard en 2015 dans une situation de déséquilibre, la délégation du LCGB a exprimé ses craintes quant à une éventuelle augmentation des cotisations sociales voir un affaiblissement des prestations de soins de santé. Le Ministre a informé la délégation que le Gouvernement mettra en œuvre à court terme les éléments de la réforme des soins de santé de 2010 qui visent à arriver à une meilleure maîtrise des coûts tout en veillant au maintien d'un système de prestations de haute qualité accessible à tous. Le Ministre a en outre assurée qu'une hausse des cotisations sociales interviendra uniquement en dernier ressort.

En ce qui concerne la réforme de l'**assurance dépendance**, le Ministre a informé la délégation qu'il veut mener un large débat en amont sur base du rapport de l'Inspection générale de la sécurité sociale de 2013 sur l'assurance dépendance qui fait apparaître que le financement de l'assurance dépendance atteindra ses limites. Le défi de la réforme de l'assurance dépendance consistera à assurer la viabilité à long terme de l'assurance dépendance en maintenant la qualité de haut niveau des prestations.

Concernant l'**assurance pension**, le ministre a précisé qu'il souhaite faire un état des lieux et que différents groupes de travail étudient les mesures non encore mises en œuvre après la réforme de 2012 comme p.ex. la retraite progressive et les mesures possibles en vue d'un régime de pension complémentaire (2^e pilier) pour les salariés ne contribuant pas personnellement à un régime via leur employeur. Le LCGB a renouvelé et insisté ses revendications déjà formulées lors des travaux de la réforme de 2012, notamment quant à l'introduction d'un système de pension complémentaire (2^e pilier) qui permet à chaque salarié d'améliorer sa pension en cas de besoin et quant au droit à un départ anticipé en préretraite ou en pension, sans pertes au niveau de leur retraite, pour les salariés qui effectuent leur travail sous des conditions pénibles.

Dans la suite des travaux sur la **réforme de l'assurance accident** de 2010, le Ministre prévoit l'introduction d'un système de bonus malus pour les entreprises, en tenant compte des risques d'accidents des entreprises dans un secteur d'activités similaires. Le Ministre et la délégation du LCGB se sont accordées à dire que les entreprises au Luxembourg ont fait de grands efforts en matière de santé et sécurité au travail.

Finalement, le LCGB a rappelé au Ministre que dans la **problématique des 52 semaines d'incapacité de travail**, l'ancien Ministre de la Sécurité Sociale conjointement avec le Ministre du Travail et de l'Emploi actuel s'étaient engagés à changer la loi de sorte qu'en cas d'attribution d'une pension temporaire à la fin des 52 semaines d'incapacité de travail, le contrat de travail ne soit pas résilié automatiquement, mais qu'il soit suspendu, comme p.ex. pour un congé parental, jusqu'à ce qu'une solution définitive (guérison, reclassement professionnel, rente d'invalidité permanente, etc.) puisse être décidée pour le salarié.

Regierungsprogramm mit Bezug auf die Sozialversicherung

Unterredung zwischen dem LCGB und dem Minister für soziale Sicherheit

Am 27. März 2014 traf eine LCGB-Delegation unter Leitung seines Nationalpräsidenten Patrick DURY den Minister für soziale Sicherheit Romain SCHNEIDER zur Erörterung der Maßnahmen, die im Regierungsprogramm im Rahmen seiner Ressorts vorgesehen sind.

Die Diskussionen bezogen sich im Wesentlichen auf die Mutterschafts- und Krankenversicherung, die Pflegeversicherung, die Rentenversicherung, die Unfallversicherung sowie auf die berufliche Wiedereingliederung von Arbeitnehmern, die nach einem Unfall oder einem gesundheitlichen Problem für die Beschäftigung, die sie ausübten, nicht mehr geeignet erklärt wurden.

Der Minister hat einen kurzen Vortrag über die laufenden Arbeiten in diesen Bereichen gehalten und ebenfalls Erläuterungen über die **Reform der ärztlichen Kontrolle der Sozialversicherung** geliefert. Der LCGB hat betont, dass es wichtig ist, dass die Arbeiten an der Reform der ärztlichen Kontrolle der Sozialversicherung parallel zur Reform der beruflichen Wiedereingliederung rasch fortschreiten, weil beide Gesetze die Frage zum Geltungsbereich der ärztlichen Kontrolle sowie die Frage des Arbeitsmediziners behandeln und daher sich ergänzen müssen.

Während man darauf gefasst sein muss, dass die **Kranken- und Mutterschaftsversicherung** sich spätestens 2015 in einem Ungleichgewicht befinden wird, hat die LCGB-Delegation ihre Befürchtung ausgedrückt, dass unter Umständen die Sozialbeiträge erhöht werden beziehungsweise die Gesundheitspflegeleistungen eingeschränkt werden. Der Minister hat der Delegation mitgeteilt, dass die Regierung kurzfristig die einzelnen Elemente der Gesundheitsreform von 2010, die auf eine bessere Kostenbeherrschung bei gleichzeitiger Aufrechterhaltung eines hochwertigen und allen zugänglichen Leistungssystems abzielt, in Kraft setzen wird. Er versicherte auch, dass eine Erhöhung der Sozialbeiträge ausschließlich als letztes Mittel angewendet wird.

Bezüglich der Reform der **Pflegeversicherung** teilte der Minister der Delegation mit, dass er zunächst eine breite Debatte führen möchte ausgehend von einem Bericht der Generalinspektion der Sozialversicherung von 2013 über die Pflegeversicherung, laut dem die Finanzierung der Pflegeversicherung ihre Grenzen erreichen wird. Die Herausforderung bei der Reform der Pflegeversicherung besteht darin, dass die langfristige Lebensfähigkeit der Pflegeversicherung bei Wahrung der hohen Qualität der Leistungen abgesichert werden muss.

Bezüglich der **Rentenversicherung** hat der Minister ausgesagt, dass er eine Bestandsaufnahme machen möchte und dass mehrere Arbeitsgruppen diejenigen Maßnahmen untersuchen, die nach der Reform von 2012 noch nicht umgesetzt wurden, z.B. die gleitende Rente und die möglichen Maßnahmen für ein Zusatzrentensystem (2. Säule) für die Arbeitnehmer, die keine persönlichen Beiträge über ihren Arbeitgeber zu einem derartigen System leisten. Der LCGB hat seine Forderungen, die er bei den Arbeiten zur Reform von 2012 vorgebracht hatte, wiederholt, vor allem die Einführung eines Zusatzrentensystems (2. Säule), das jedem Arbeitnehmer die Aufbesserung seiner Rente im Bedarfsfall ermöglicht, sowie das Recht auf einen Vorruhestand oder eine vorgezogene Rente ohne Einbußen bei den Rentenbeiträgen für diejenigen Arbeitnehmer, die unter erschwerten Bedingungen arbeiten müssen.

Im Zuge der Arbeiten an der **Reform der Unfallversicherung** von 2010 sieht der Minister die Einführung eines Bonus-Malus-Systems für Unternehmen vor, wobei den Unfallrisiken aller Unternehmen in einer bestimmten Sparte Rechnung getragen wird. Der Minister und die Delegation des LCGB waren sich einig, dass die Unternehmen im Großherzogtum sich sehr im Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz bemüht haben.

Zum Schluss erinnerte der LCGB den Minister an die **Problematik der 52 Krankheitswochen**. Der frühere Minister für soziale Sicherheit sowie der heutige Minister für Arbeit und Beschäftigung hatten sich damals für die Änderung des Gesetzes stark gemacht, und zwar dahingehend, dass bei der Gewährung einer zeitweiligen Rente am Ende der 52 Arbeitsunfähigkeitswochen das Arbeitsverhältnis nicht automatisch gekündigt wird, sondern ausgesetzt, wie zum Beispiel für einen Elternurlaub, bis sich für eine endgültige Lösung (Gesundung, berufliche Wiedereingliederung, ständige Invalidenrente, usw.) für den betreffenden Arbeitnehmer entschieden wird.



Justice

Echange de vues sur des réformes d'envergure

Le 25 février 2014, une délégation du LCGB menée par son Président national, Patrick DURY, a rencontré le Ministre de l'Economie, Le 14 février 2014, une délégation du LCGB menée par son président national, Patrick DURY, a rencontré le Ministre de la Justice, Felix BRAZ, pour discuter des mesures prévues par le programme gouvernemental dans le cadre de son ressort.

L'échange de vues entre le Ministre et le LCGB a d'abord porté sur la réforme du mariage et du divorce. Ensuite, la **réforme du droit des sociétés et des entreprises en difficulté** a été discutée. Afin de lutter contre la croissance des faillites d'entreprises, le gouvernement prévoit notamment de mettre en place un système de clignotants afin de détecter plus rapidement les entreprises en difficulté et d'éviter une éventuelle faillite. Pour le LCGB, des mesures doivent absolument être prises afin d'assurer la sauvegarde de l'existence et du niveau de vie des salariés employés des entreprises en difficultés.

Au sujet de la **réforme de la loi sur la nationalité**, le Ministre a confirmé que le nouveau gouvernement partage la philosophie du projet déposé. Il s'est montré ouvert à discuter entre autres sur des corrections supplémentaires concernant le niveau de connaissance de la langue luxembourgeoise en vue notamment d'assurer une plus grande équité sociale. A ce propos, le LCGB a souligné que l'acquisition de la nationalité luxembourgeoise devrait en effet servir de motivation pour encourager l'intégration dans notre société et ne pas se réduire à une simple formalité qui signifie la fin d'un long processus d'intégration. La connaissance de la langue luxembourgeoise est bien sûre essentielle à l'intégration des résidents étrangers et à permettre une participation active à la vie quotidienne et associative au Luxembourg, mais l'apprentissage du luxembourgeois doit être vu comme une chance et non pas comme un moyen d'exclusion.

La discussion s'est clôturée par un échange de vues sur l'**ouverture du droit de vote pour les élections législatives aux non luxembourgeois résidents**. Les deux parties se sont accordées à souligner la situation exceptionnelle du Grand-Duché comptant une présence de 44,5 % de résidents non luxembourgeois. En vue du référendum envisagé par le gouvernement pour le début de l'année 2015, un large débat devrait au cours des prochains mois avoir lieu autour de cette question. Le LCGB est dit prêt à soutenir toute initiative positive en vue d'une extension du droit de vote à tous les résidents. Ceci notamment pour agrandir la légitimité actuelle de la Chambre des députés et de combler un déficit démocratique croissant.

Justiz

Meinungsaustausch über weitreichende Reformen

Am 14. Februar 2014 traf eine LCGB-Delegation unter der Leitung des LCGB-Nationalpräsidenten Patrick DURY den Justizminister Felix BRAZ für die Erörterung der Maßnahmen, die im Regierungsprogramm für das Justizressort vorgesehen sind.

Der Meinungsaustausch zwischen dem Minister und dem LCGB bezog sich zunächst auf die Reform des Ehe- und Scheidungsgesetzes. Danach wurde die **Reform des Körperschaftsrechtes und für Unternehmen in Schwierigkeiten** besprochen. Um gegen die zunehmende Zahl von Konkursen vorzugehen, sieht die Regierung u.a. die Einführung eines Systems von Warnanzeichen vor, damit Unternehmen in Schwierigkeiten rascher erfasst werden und ein eventueller Konkurs vermieden wird. Für den LCGB müssen diese Maßnahmen unbedingt getroffen werden, damit die Existenz und der Lebensstandard der Beschäftigten von Unternehmen in Schwierigkeiten gewahrt werden.

Bezüglich der **Reform des Gesetzes über die Staatsangehörigkeit**

bestätigte der Minister, dass die neue Regierung mit der Philosophie des hinterlegten Gesetzesentwurfes einverstanden sei. Er ist hier u.a. offen für eine Debatte über zusätzliche Berichtigungen bezüglich der Kenntnisse der luxemburgischen Sprache, damit vor allem für mehr soziale Gerechtigkeit gesorgt wird. Diesbezüglich unterstrich der LCGB, dass die Erlangung der Luxemburger Staatsangehörigkeit im Grunde als Motivation und Ermutigung zur Integration in unsere Gesellschaft dienen sollte, statt einer einfachen Formssache, die das Ende eines langen Integrationsprozesses einläutet. Die Kenntnis der luxemburgischen Sprache ist natürlich wesentlicher Bestandteil der Integration von ausländischen Mitbürgern und soll eine aktive Teilnahme am Alltags- und Vereinsleben in Luxemburg ermöglichen, doch soll das Erlernen des Luxemburgischen als eine Chance und nicht als Mittel der Ausgrenzung verstanden werden.

Das Gespräch schloss mit einem Meinungsaustausch über die **Öffnung des Wahlrechtes von Mitbürgern, die nicht die Luxemburger Staatsangehörigkeit besitzen, für die Parlamentswahlen**. Beide Parteien waren sich darin einig, dass die Situation des Großherzogtums mit einem Ausländeranteil von 44,5 % außergewöhnlich ist. Im Hinblick auf das von der Regierung beabsichtigte Referendum für Anfang des Jahres 2015 dürfte eine breite Debatte in den kommenden Monaten über diese Frage stattfinden. Der LCGB hat seine Unterstützung jeder positiven Initiative für eine Ausdehnung des Wahlrechtes auf alle in Luxemburg Wohnhaften zugesagt, vor allem auch zur Aufwertung der derzeitigen Legitimität der Abgeordnetenkammer und zur Aufhebung des zunehmenden demokratischen Defizites.



Le LCGB-SESF réclame une revalorisation du système des chèques repas

Le LCGB-SESF vient d'écrire au Ministre des Finances, Pierre GRAMEGNA, pour lui demander de procéder à une adaptation des dispositions légales fixant la valeur moyenne d'un repas et ainsi, le montant de l'exemption fiscale sur les chèques repas.

Dans le cadre de la loi du 10 décembre 1986, tout employeur peut mettre à disposition de ses salariés des chèques repas. La participation effective de l'employeur est déductible à titre de charge et n'est pas soumise aux cotisations sociales patronales. La participation effective du salarié n'est pas imposable conformément à l'article 115-21 de la loi LIR et n'est pas soumise aux cotisations sociales.

La valeur moyenne d'un chèque repas n'a toutefois pas été revue depuis de très nombreuses années et est nettement inférieure à la réalité.

Evolution du montant de la valeur moyenne d'un repas et de celle des chèques repas : / Entwicklung des Durchschnittswertes einer Mahlzeit und der Mahlzeitengutscheine:

Date de fixation / Festsetzungsdatum	Valeur moyenne / Wert	Triple / Dreifacher Wert	Montant exonéré / Befreiter Betrag	Variation / Differenz
décembre 1990 / Dezember 1990	2,23 €	6,69 €	4,46 €	
mai 1994 / Mai 1994	2,73 €	8,18 €	5,45 €	22,22 %
août 2001 / August 2001	2,80 €	8,40 €	5,60 €	2,75 %

Depuis 1994, nous devons ainsi constater une progression de seulement 2,75 % de la valeur moyenne et donc du montant exonéré. Sur la même période, l'Indice des Prix à la Consommation National a de son côté progressé d'environ 44 %. Il en va de même pour les prix dans le secteur de l'HORESCA et pour ceux appliqués dans les cantines.

Tenant compte de ces évolutions, le LCGB-SESF constate que la valeur des chèques repas est aujourd'hui fortement atténuée par rapport à l'évolution des prix en général, et à ceux des restaurants et des cantines en particulier.

C'est pourquoi le LCGB-SESF considère qu'il conviendrait de procéder à une adaptation des dispositions légales en vue d'obtenir une revalorisation du chèque repas à hauteur de 12,00 € et avec une tranche exonérée s'élevant à 8,00 €.

Vu le contexte économique dans lequel nous nous trouvons actuellement, le LCGB-SESF estime très important d'adapter rapidement le montant en question afin d'assurer le maintien du pouvoir d'achat des salariés bénéficiant de chèques repas.

Der LCGB-SESF verlangt eine Aufwertung des Mahlzeitengutscheinsystems

Der LCGB-SESF hat beim Finanzminister Pierre GRAMEGNA schriftlich um eine Angleichung der gesetzlichen Bestimmungen zur Festsetzung des Durchschnittswertes einer Mahlzeit und somit der Höhe der Steuerbefreiung auf Mahlzeitengutscheine gebeten.

Im Rahmen des Gesetzes vom 10. Dezember 1986 kann jeder Arbeitgeber seinen Arbeitnehmern Mahlzeitengutscheine bieten. Die effektive Kostenbeteiligung des Arbeitgebers kann dieser als Kosten in Abzug bringen. Sie ist nicht sozialabgabenpflichtig. Der effektive Kostenbeitrag des Arbeitnehmers ist laut Artikel 115-21 der Einkommenssteuergesetzgebung von Steuer- und Sozialabgaben befreit.

Der Durchschnittswert eines Mahlzeitengutscheins wurde jedoch seit vielen Jahren nicht mehr revidiert und liegt weit unter dem realen Wert.

Seit 1994 stellen wir einen Anstieg von lediglich 2,75 % des Durchschnittswertes und somit des steuerbefreiten Betrages fest. In derselben Zeit stieg der nationale Index der Verbraucherpreise seinerseits um mehr oder weniger 44 %. Das Gleiche gilt für die Preise im HORESCA-Sektor und für die Preise in den Kantinen.

Angesichts dieser Entwicklungen stellt der LCGB-SESF fest, dass der Wert der Mahlzeitengutscheine heute erheblich der allgemeinen Preisentwicklung hinterherhinkt, auch der Preise in den Gaststätten und Kantinen im Besonderen.

Deshalb ist der LCGB-SESF der Ansicht, dass eine Anpassung der gesetzlichen Bestimmungen vorgenommen werden muss, damit der Wert der Mahlzeitengutschein auf 12,00 € mit einer Steuerbefreiung von 8,00 € gebracht wird.

Angesichts der derzeit herrschenden Wirtschaftslage hält der LCGB-SESF es für äußerst wichtig, möglichst bald den betreffenden Betrag anzupassen, damit die Kaufkraft der Arbeitnehmer, die Mahlzeitengutscheine erhalten, gewahrt wird.





Robert FORNIER

Sidérurgie

Président de la section de
Differdange du LCGB-SESM
rforner@lcgb.lu



Marcel GOEREND

Secrétaire général adjoint
Industrie, PME
mgoerend@lcgb.lu



Charles HENNICO

Industrie
chennico@lcgb.lu

Signature d'un accord pour la mise en place de la nouvelle fédération LCGB-Industrie-Sidérurgie

Le 24 avril 2014 a eu lieu à la centrale du LCGB une conférence des délégués du LCGB issus de l'industrie et de la sidérurgie afin de constituer une nouvelle fédération intitulée LCGB-Industrie-Sidérurgie. A cette fin, un accord a été signé entre le président national du LCGB, Patrick DURY, le président du LCGB-SESM, Georges CONTER, et le président du LCGB-Industrie, Nico KIEFFER.

La nouvelle fédération LCGB-Industrie-Sidérurgie regroupe dans une première phase les structures préexistantes des fédérations LCGB-Industrie et LCGB-SESM sous forme d'un comité fédéral commun qui compte dix membres issus de l'industrie et dix membres issus de la sidérurgie.

Dans une deuxième phase, un congrès fédéral commun mettra définitivement en place la nouvelle fédération professionnelle.

La période transitoire entre la constitution du comité fédéral commun et la création définitive de la nouvelle fédération professionnelle est de cinq ans (2014-2019).



Unterzeichnung eines Abkommens für die Schaffung eines neuen Fachverbandes LCGB-Industrie-Stahlindustrie

Am 24. April 2014 fand in der LCGB-Zentrale eine Konferenz der LCGB-Delegierten aus den Bereichen Industrie und Stahlindustrie statt mit dem Ziel einen neuen Fachverband namens LCGB-Industrie-Stahlindustrie ins Leben zu rufen. Es wurde bei dieser Gelegenheit vom LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY, vom LCGB-SESM-Präsident Georges Conter und vom Fachverbandspräsident des LCGB-Industrie Nico KIEFFER ein diesbezügliches Abkommen unterzeichnet.

Der neue Fachverband LCGB-Industrie-Stahlindustrie umfasst in einer ersten Phase die bereits bestehenden Strukturen der Fachverbände LCGB-Industrie und LCGB-SESM in der Form eines gemeinsamen Fachverbandsvorstandes, der aus 10 Mitgliedern aus dem Bereich Industrie und 10 Mitgliedern aus dem Bereich Stahlindustrie besteht.

In einer zweiten Phase setzt ein gemeinsamer Fachverbandskongress endgültig den neuen Fachverband ein.

Die Übergangszeit zwischen der Bildung des gemeinsamen Fachverbandsvorstandes und der endgültigen Schaffung des neuen Fachverbandes beträgt fünf Jahre (2014-2019).



Elections pour les délégations divisionnaires dans la sidérurgie

Grand succès électoral pour le LCGB !

Le LCGB a obtenu lors des élections pour les délégations divisionnaires dans les usines d'ArcelorMittal Differdange et Belval, qui ont eu lieu le 15 mai 2014, plus de 50 % des voix dans 6 des 7 divisons. En tout, le LCGB a pu remporter

14 sur 29 mandats effectifs et 14 sur 29 mandats suppléants.

Avec ce résultat électoral, le LCGB a clairement pu renforcer sa position dans le secteur de la sidérurgie. Après avoir obtenu lors des élections sociales 2013 son meilleur résultat historique dans la sidérurgie (40 % des mandats) et un deuxième siège dans le Groupe I « Sidérurgie » de la Chambre des salariés, le LCGB est désormais majoritaire au sein des 3 délégations divisionnaires de Differdange et a pu fortement progresser au sein des 4 délégations divisionnaires de Belval.

Force est de constater que le travail réalisé par le LCGB a été honoré par les salariés et a été récompensé par d'excellents résultats électoraux. Les délégations divisionnaires vont maintenant désigner les délégués à la sécurité et les délégués à l'égalité. A ce niveau, le LCGB va honorer la confiance qui lui a été exprimée par les salariés d'ArcelorMittal et continuera à mener de façon conséquente son action syndicale qui met l'Homme au centre de l'action.



Wahlen der Abteilungsdelegationen in der Stahlindustrie

Großer Wahlsieg für den LCGB!

Der LCGB hat in den Wahlen der Abteilungsdelegationen in den Werken von ArcelorMittal Differdingen und Belval, die am 15. Mai 2014 stattgefunden haben, mehr als 50 % der Stimmen in 6 der 7 Abteilungen erhalten hat. Der LCGB hat somit 14 von 29 ordentlichen Mandaten und 14 von 29 stellvertretenden Mandaten erhalten.

Mit diesem Wahlergebnis hat der LCGB eindeutig seine Position in der Stahlindustrie verbessern können. Nachdem er bei den Sozialwahlen im Jahre 2013 das beste Ergebnis seiner Geschichte in der Stahlindustrie (40 % der Mandate) und einen zweiten Sitz in der Gruppe I „Stahlindustrie“ in der Arbeitnehmerkammer (CSL) erhielt, hat der LCGB derzeit die Mehrheit in den 3 Abteilungsdelegationen in Differdingen und konnte erhebliche Fortschritte in den 4 Abteilungsdelegationen in Belval machen.

Es ist festzustellen, dass die Arbeit des LCGB von den Arbeitnehmern geschätzt und mit hervorragenden Wahlergebnissen belohnt wurde. Die Abteilungsdelegationen bezeichnen nun die Sicherheitsdelegierten und die Delegierten für Chancengleichheit. Diesbezüglich wird der LCGB das Vertrauen, das ihm die Arbeitnehmer von ArcelorMittal entgegengebracht haben, honoriert und weiterhin konsequent seine Gewerkschaftsarbeit, bei der der Mensch in den Mittelpunkt gestellt wird, fortsetzen.

Faillite AEW

Réunion d'information pour les 65 salariés concernés

Le 19 mars 2014, le LCGB a tenu dans sa centrale syndicale une réunion d'information pour les salariés de la société Ateliers Electriques de Walferdange (AEW) déclarée en faillite le 14 mars 2014.

Ensemble, les consultants du LCGB-INFO CENTER et des représentants de l'ADEM ont informé le personnel sur leurs droits et leurs devoirs en matière de faillites et de recherche d'un nouvel emploi.

Tandis que les représentants de l'ADEM se sont occupés de l'inscription des ex-salariés d'AEW comme demandeurs d'emploi, les consultants du LCGB INFO-CENTER ont préparé les dossiers de déclaration de créances.

Konkurs der Firma AEW

Informationsversammlung für die 65 betroffenen Arbeitnehmer

Am 19. März 2014 hat der LCGB in seiner Gewerkschaftszentrale eine Informationsversammlung für die Arbeitnehmer der Firma Ateliers Electriques de Walferdange (AEW), die am 14. März 2014 Konkurs anmeldete.

Die LCGB INFO-CENTER Berater und Vertreter des Arbeitsamtes (ADEM) haben zusammen das Personal über ihre Rechten und Pflichten mit Bezug auf die Insolvenz und die Suche nach einer neuen Arbeit.

Während die Vertreter der ADEM sich um die Einschreibung der Ex-Arbeitnehmer von AEW im Arbeitsamt kümmerten, haben die LCGB INFO-CENTER Berater die Papiere für die Forderungsanmeldungen vorbereitet.



Dupont & Dupont Teijin Films

Fin des négociations collectives

Le 17 mars 2014, la direction de Dupont & Dupont Teijin Films (DTF) ainsi que les syndicats contractants LCGB et OGBL ont conclu une nouvelle convention collective.

- La nouvelle convention est prévue pour une durée de 3 ans (1^{er} janvier 2014 – 31 décembre 2016).
- Le 1^{er} janvier 2015, chaque collaborateur recevra une prime unique de 500 € au titre de la convention collective.
- Un groupe de travail est mis sur pied en vue d'élaborer un système de rémunération unique (Single Roll System) au sein de Dupont & DTF d'application pour tous les collaborateurs.
- Dupont & DTF lancent un programme de formation destiné aux jeunes travailleurs. Il s'agit d'un système de formation duale portant sur les métiers des catégories « General » et « Control maintenance ». L'objectif est de lancer cette formation duale en septembre 2015.

Le LCGB salue tout particulièrement l'annonce faite par Dupont & DTF, qui s'est déclaré disposé à donner aux jeunes travailleurs la possibilité de suivre une formation duale en son sein.

Kollektivvertragsverhandlungen abgeschlossen

Am 17. März 2014 unterschrieben die Betriebsleitung von Dupont & Dupont Teijin Films (DTF) und die Vertragsgewerkschaften LCGB und OGBL die Einigung eines neuen Kollektivvertrages:

- Der neue Kollektivvertrag sieht eine Laufdauer von 3 Jahren vor (1. Januar 2014 – 31. Dezember 2016).
- Am 1. Januar 2015 erhält jede(r) Mitarbeiter(in) im Kollektivvertrag eine einmalige Prämie von 500 €.
- Eine Arbeitsgruppe wird eingesetzt, um für alle Mitarbeiter ein einheitliches Gehaltssystem (Single Roll System) bei Dupont & DTF zu erstellen.
- Dupont & DTF starten ein Ausbildungsprogramm für junge Arbeitnehmer. Hierbei handelt es sich um ein duales Ausbildungssystem in den Berufen der „General“ und „Control Maintenance“. Ziel ist es, diese duale Ausbildung ab September 2015 zu starten.

Der LCGB begrüßt insbesondere dass Dupont & DTF sich bereit erklärt hat, jungen Arbeitnehmern eine duale Ausbildung innerhalb des Unternehmens zu ermöglichen.

Réunion de l'équipe d'entreprise du LCGB

L'équipe d'entreprise HUSKY s'est rencontré en date du 8 février à Perl. Le secrétaire syndical du LCGB Carlo WAGENER a d'abord fourni des informations sur la législation concernant les délégations du personnel. Ensuite, le début des négociations collectives a été discuté et les membres ont échangé des informations d'ordre général. Des idées concrètes pour des activités futures ont été formulées. L'entrevue s'est clôturée par une agape collégiale.

Treffen der LCGB-Betriebsmannschaft

Am 8. Februar 2014 traf sich die LCGB-Betriebsmannschaft von Husky in Perl. LCGB-Gewerkschaftssekretär Carlo WAGENER gab zunächst Erklärungen zur bestehenden Gesetzgebung über die Personaldelegation. Anschließend wurde der Beginn der Kollektivvertragsverhandlungen im Betrieb diskutiert und die Mitglieder tauschten allgemeine Informationen aus. Konkrete Vorschläge für weitere Aktivitäten und Initiativen wurden unterbreitet. Abgeschlossen wurde das Treffen im geselligen Zusammensein.



Réunion de travail sur les négociations collectives

Le samedi 15 mars 2014, la section d'entreprise du LCGB auprès de Ceratizit s'est réunie à la centrale du LCGB pour discuter des négociations collectives actuellement en cours. Le président de la section Jean-Jacques DEOM et le secrétaire syndical Charles HENNICO ont exposé en détail le déroulement et l'état d'avancement des négociations aux membres présents.

Par la suite, des débats animés ont eu lieu sur les modalités du travail du samedi. En dernier lieu, une mise à jour des revendications salariales a été discutée et finalisée.

Arbeitssitzung über die Kollektivvertragsverhandlungen

Am Samstag, 15. März 2014, traf sich die LCGB-Betriebssektion von Ceratizit in der LCGB-Zentrale des LCGB, um über die derzeit laufenden Kollektivvertragsverhandlungen zu sprechen. Der Sektionspräsident, Jean-Jacques DEOM, und LCGB-Gewerkschaftssekretär Charles HENNICO legten den anwesenden Mitgliedern ausführlich den Ablauf und den Fortschritt der Verhandlungen dar.

Anschließend fanden rege Diskussionen über die Modalitäten der Samstagsarbeit statt. Abschließend wurde die Aktualisierung der Lohnforderungen erörtert und abgeschlossen. Zum Ende des Vormittags gab es einen Aperitif und Imbiss.



Section d'entreprise du LCGB auprès de RTL Assemblée générale 2014



Le 25 mars 2014 a eu lieu à Hesperange l'assemblée générale annuelle de la section d'entreprise du LCGB auprès de RTL. Après l'allocution de bienvenue du président de la section Jos KAYSER, le secrétaire de la section Jean-Paul MOURIS a présenté en détail le rapport d'activités d'une année électorale 2013 bien agitée. Ensuite, le trésorier Mario VELAZQUEZ a présenté le rapport des réviseurs de caisse qui invitaient à donner la décharge au comité.

Par la suite, le président Jos KAYSER a présenté les projets pour l'année 2014 et insistait particulièrement sur l'importance d'une présence massive des membres de la section lors de la manifestation du 1^{er} mai 2014 à Luxembourg-Ville.

L'assemblée a été clôturée par un discours du secrétaire syndical du LCGB, Charles HENNICO, sur la situation au marché du travail luxembourgeois, l'évolution du chômage et le rôle du syndicat LCGB.



LCGB-Betriebssektion von RTL Generalversammlung 2014

Am 25. März 2014 fand in Hesperingen die jährliche Generalversammlung der LCGB-Betriebssektion von RTL statt. Nach der Willkommensansprache des Sektionspräsidenten, Jos KAYSER, stellte Sektionssekretär, Jean-Paul MOURIS, den ausführlichen Geschäftsbericht eines sehr bewegten Wahljahres 2013 vor. Anschließend stellte der Kassierer Mario VELAZQUEZ den Bericht der Kassenprüfer vor, die die Anwesenden zur Entlastung des Vorstandes einluden.

Danach stellte der Vorsitzende Jos KAYSER die Projekte für das Jahr 2014 vor und legte den Schwerpunkt vor allem auf die Wichtigkeit der massiven Anwesenheit der Sektionsmitglieder auf der Feier zum 1. Mai 2014 in der Stadt Luxemburg.

Den Abschluss der Versammlung bildete ein Vortrag des LCGB-Gewerkschaftssekretärs Charles HENNICO über die Situation auf dem Luxemburger Arbeitsmarkt, die Entwicklung der Arbeitslosigkeit und die Rolle der Gewerkschaft LCGB.

Nouvelle brochure du LCGB Travail de vacances. Ce que tu devrais savoir sur tes droits et devoirs !

Le LCGB a lancé une nouvelle brochure pour jeunes sur le travail de vacances.

Sont contenus dans cette brochure un exemple de lettre de motivation, de curriculum vitae ainsi qu'un exemple d'un contrat de travail. D'autres informations contenues dans la brochure concernent la recherche d'un travail de vacances, la rémunération, les conditions de travail et les droits des mineurs.



Neue LCGB-Broschüre Studentenjob. Was du wissen solltest! Deine Rechte und Pflichten!

Der LCGB bietet Jugendlichen eine neue Broschüre mit Informationen über Studentenjobs an.

Im Heft befinden sich auch Beispiele eines Bewerbungsschreibens, eines Lebenslaufs und eines Arbeitsvertrages. Außerdem gibt die Broschüre Auskünfte über die Suche eines Studentenjobs, das Gehalt, die Arbeitsbedingungen und die Rechte von Minderjährigen.



Services et Commerce

Conférence des délégués du LCGB

Le 7 mai 2014, les délégués du LCGB issus du secteur des services et du commerce se sont rendus à une conférence qui s'est déroulée à la centrale du LCGB à Luxembourg. Le but de cette conférence était de présenter le rapport d'activités 2013, de renouveler le comité fédéral et de faire le point sur les activités syndicales actuelles. Les résultats des élections sociales de novembre 2013 a été passé en revue par la même occasion. Finalement, la fédération LCGB-Commerce a également renommée en LCGB- Services et Commerce.

Jean-Pierre NICOLAS (Delhaize) a été élu comme nouveau président du comité fédéral et siégera au comité central du LCGB, ensemble avec les collègues Gilles CAMILLINI (Cactus) et Natalie SCHNEIDER (Motorway).

Les autres membres du comité fédéral sont les personnes suivantes : Vincent DIDIER (Felten-Stein), Carlo HOFFMANN (Munhowen), Marianne MARECHAL (Hema), Norbert MATHIEU (Neuberg), Valérie PELUCCHINI (Cora), Manuel PIRES (Ricoh PSF), Bruno SANFILIPPO (Match), Pascal SCHULER (Brasserie Nationale), Sébastien SOURIS (Colruyt) et Régine TITECA (Lidl).

La mini-bible pour délégués, le nouvel outil du travail conçu par le comité fédéral a été présenté aux participants. Cette brochure reprend les informations essentielles pour les délégués du personnel sous forme de questions-réponses qui sont posées le plus fréquemment par les salariés dans les entreprises.

Lors de son discours de clôture, le président national du LCGB, Patrick DURY, a remercié les délégués pour les travaux réalisés et a ensuite thématisé plusieurs sujets d'actualité politique et sociale.

Dienstleistungen und Handel

Konferenz der LCGB-Delegierten

Am 7. Mai 2014 trafen sich die LCGB-Delegierten aus den Bereichen Dienstleistungen und Handel zu einer Konferenz in der LCGB-Zentrale in Luxemburg. Ziel dieser Konferenz war die Präsentation des Aktivitätsberichts 2013, die Erneuerung des Fachverbandsvorstandes und die aktuellen gewerkschaftlichen Aktivitäten zusammenzufassen. Die Resultate der Sozialwahlen von November 2013 wurden ebenfalls analysiert. Schlussendlich wurde der Fachverband in LCGB-Dienstleistungen und Handel umbenannt.

Jean-Pierre NICOLAS (Delhaize) wurde zum neuen Präsidenten des Fachverbandes gewählt und sitzt somit dem LCGB-Zentralkomitee bei, zusammen mit den Kollegen Gilles CAMILLINI (Cactus) und Natalie SCHNEIDER (Motorway). Die weiteren Mitglieder des Fachverbandsvorstandes sind: Vincent DIDIER (Felten-Stein), Carlo HOFFMANN (Munhowen), Marianne MARECHAL (Hema), Norbert MATHIEU (Neuberg), Valérie PELUCCHINI (Cora), Manuel PIRES (Ricoh PSF), Bruno SANFILIPPO (Match), Pascal SCHULER (Brasserie Nationale), Sébastien SOURIS (Colruyt) et Régine TITECA (Lidl).

Die Mini-Bibel für Personalvertreter, das neue vom Fachverbandsvorstand ausgearbeitete Arbeitsinstrument, wurde ebenfalls vorgestellt. Diese Broschüre dient den Delegierten als Hilfsmittel da sie in Form von Fragen-Antworten alle nützlichen Informationen beinhaltet. Die meist gestellten Fragen und Antworten der Mitarbeiter sind hier aufgelistet.

In seiner Abschlussrede, bedankte sich LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY bei allen Delegierten für die geleistete Arbeit in den Betrieben und referierte anschließend aktuelle sozialpolitische Themen.



Paul DE ARAUJO

Commerce, Agroalimentaire,
Alimentation, Restauration
pderaraujo@lcgb.lu



Mandy NOESEN

Commerce, Nettoyage
mnoesen@lcgb.lu



Sandy STRICHARTZ

Commerce, Stations d'essence,
Agences de voyage
sstrichartz@lcgb.lu



Maintien du salaire en cas d'incapacité de travail

Suite à un échange de vues avec le LCGB, la CLC prendra prochainement position

Le 16 mai 2014, le LCGB a rencontré une délégation de la Confédération Luxembourgeoise du Commerce (CLC) composée par sa vice-présidente Anna SUARDI, son vice-président Laurent SCHONCKERT, son Directeur adjoint Yves GARDET et l'Administrateur Fernand ERNSTER pour une discussion sur le maintien intégral du salaire en cas de maladie.

La question de la détermination du montant du salaire maintenu en cas d'incapacité de travail se pose depuis l'introduction du statut unique en 2009, et plus particulièrement pour les salariés travaillant par postes et qui prennent régulièrement du travail de nuit, de dimanche et aux jours fériés. Les salariés de l'industrie étaient parmi les premiers concernés de cette problématique. Entre-temps la question du maintien intégral du salaire en cas de maladie devient de plus en plus fréquente dans le secteur de commerce.

Les salariés concernés se voient confrontés au refus de leur employeur de payer les suppléments pour travail de nuit et de dimanche aux salariés en question pour les périodes où ils se trouvaient en incapacité de travail médicalement constatée, ce qui a engendré une perte substantielle de salaire pour ces derniers du fait de leur maladie.

Le LCGB a manifesté son désaccord vis-à-vis de cette pratique et est intervenu à plusieurs reprises auprès du Ministre du Travail et du Ministre de la Santé et de la Sécurité Sociale pour obtenir une clarification de la législation en vigueur. Suite à un arrêt de la Cour de cassation de juillet 2013, un projet de loi est actuellement en voie de préparation pour remédier à cette problématique de maintien intégral du salaire.

Les responsables de la CLC ont pris note de la position du LCGB dans ce dossier et des observations et remarques avancées par le LCGB notamment en relation avec l'arrêt de la cour de cassation et le changement prévu de la législation. Le CLC va maintenant mener au sein de ses structures un débat sur la question du maintien intégral du salaire et communiquera par la suite sa position à ce sujet au LCGB.

Lohnfortzahlung im Falle einer Arbeitsunfähigkeit

Nach einem Meinungsaustausch mit dem LCGB bezieht die CLC demnächst Stellung

Am 16. Mai 2014 traf der LCGB eine Delegation der Luxemburgischen Handelsföderation (CLC), die sich aus deren stellvertretenden Vorsitzenden, Anna SUARDI, dessen stellvertretenden Vorsitzenden, Laurent SCHONCKERT, dessen beigeordneten Direktor, Yves GARDET, und dem Verwaltungsratsmitglied Fernand ERNSTER zusammensetzte, zu einer Diskussion über die integrale Lohnfortzahlung im Krankheitsfall.

Das Problem der Festsetzung der Höhe des im Falle einer Arbeitsunfähigkeit fortzuzahlenden Lohnes stellt sich seit der Einführung des Einheitsstatuts im Jahre 2009, insbesondere für Schichtarbeiter und Arbeitnehmer, die regelmäßig nachts, sonntags und an Feiertagen beschäftigt sind. Die Arbeitnehmer in der Industrie gehörten zu den ersten, die von dieser Problematik betroffen waren. In der Zwischenzeit taucht das Problem der vollen Lohnfortzahlung im Krankheitsfall immer häufiger auch im Handel auf.

Die betroffenen Arbeitnehmer werden mit dem Problem konfrontiert, dass ihr Arbeitgeber die Zahlung von Zuschlägen für Nacht- und Sonntagsarbeit während den Zeiten, in denen bei den betroffenen Arbeitnehmern eine Arbeitsunfähigkeit ärztlich festgestellt wurde, verweigern, was zu einem erheblichen Lohnverlust für die betroffenen Arbeitnehmer infolge ihrer Krankheit führt.

Der LCGB lehnt diese Praxis kategorisch ab und hat wiederholte Male beim Minister für Arbeit und Beschäftigung sowie beim Minister für Gesundheit und Soziale Sicherheit interveniert, um in der geltenden Gesetzgebung für Klarheit zu sorgen. Nach einem Urteil des Kassationshofes im Juli 2013 wird zur Zeit ein Gesetzesentwurf vorbereitet, damit diese Problematik der Lohnfortzahlung ein Ende gesetzt wird.

Die Verantwortlichen der CLC haben die Stellungnahme des LCGB zu dieser Thematik sowie die Bemerkungen und Feststellung des LCGB, vor allem in Bezug auf den Beschluss des Kassationshofes und die vorgesehene Gesetzesänderung zur Kenntnis genommen. Die CLC wird nun innerhalb ihrer eigenen Strukturen eine Debatte über die Frage der integralen Lohnfortzahlung führen und anschließend dem LCGB seine Haltung mitteilen.





Le 1^{er} mai 2014 doit rester un jour férié !

Fin avril 2014, le LCGB a été informé que l'entreprise Lidl avait l'intention d'ouvrir les portes de ses magasins au Luxembourg le jour férié du 1^{er} mai 2014, Journée Mondiale du Travail. à l'intervention rapide du LCGB, les salariés ont quand même eu droit à leur journée de congé, le jour de la Fête du Travail.

En effet, le LCGB a contacté par écrit le Ministre de l'Economie et le Directeur Operations de Lidl afin de recevoir l'information si l'entreprise Lidl a introduit une demande auprès du Ministère en vue de l'obtention d'une autorisation pour l'ouverture de ses magasins le jour férié du 1^{er} mai 2014 et si le Ministère a effectivement donné son accord à une telle demande.

Dans le strict intérêt des salariés concernés, le LCGB insiste que la journée mondiale du travail soit respectée ! Le LCGB va défendre le jour férié du 1^{er} mai par tous les moyens et n'hésitera dans ce contexte pas à faire un recours en justice.

Der 1. Mai 2014 muss ein Feiertag bleiben!

Ende April 2014 wurde der LCGB darüber informiert, dass die Warenhauskette Lidl die Absicht habe, am 1. Mai 2014, dem weltweiten Tag der Arbeit, seine Geschäfte in Luxemburg zu öffnen. Dank der raschen Intervention des LCGB haben die Beschäftigten dennoch Anrecht auf ihren freien Tag am 1. Mai erhalten.

Der LCGB hatte nämlich schriftlich den Wirtschaftsminister und den operativen Direktor von Lidl kontaktiert, um sich danach zu erkundigen, ob Lidl beim Wirtschaftsministerium einen Antrag auf die Genehmigung der Öffnung seiner Geschäfte am Feiertag des 1. Mai 2014 eingereicht hatte und ob das Wirtschaftsministerium effektiv diesem Antrag stattgegeben hatte.

Im strikten Interesse der betroffenen Beschäftigten pocht der LCGB darauf, dass der weltweite Tag der Arbeit geachtet wird! Der LCGB wird den 1. Mai mit allen Mitteln verteidigen und wird auch nicht zögern, gerichtliche Schritte einzulegen.



Plan de transformation uniquement en Belgique ?

Le LCGB a été informé le 11 juin 2014 que Delhaize Belgique projette de mettre en œuvre une stratégie commerciale qui pourrait avoir un impact sur l'emploi de 2500 salariés des magasins Delhaize en Belgique et que 14 magasins risqueraient de fermer leurs portes dans les 3 années à venir.

Suite à ces informations, le LCGB a demandé et obtenu immédiatement une entrevue avec le management de Delhaize Luxembourg S.A. en date du 11 juin 2014 afin d'y voir plus clair en ce qui concerne les 450 salariés des magasins au Grand-Duché de Luxembourg.

La Direction locale n'a pas pu dispercer nos craintes en nous renvoyant à chacune de nos questions au communiqué officiel de Delhaize.

Dans son courrier du 11 juin 2014, le LCGB a demandé une position définitive et officielle de la Direction locale concernant le futur des magasins au Grand-Duché de Luxembourg.

Le LCGB continuera à suivre ce dossier de près.

Gilt der Umstrukturierungsplan nur für Belgien?

Der LCGB wurde am 11. Juni 2014 darüber informiert, dass Delhaize Belgien die Absicht verfolge, eine kaufmännische Strategie an den Tag zu legen, die Folgen für die Beschäftigung von 2.500 Arbeitnehmern bei Delhaize in Belgien mit sich bringen könnte und wobei 14 Geschäfte in den drei kommenden Jahren von einer Schließung bedroht wären.

Nach diesen Informationen erbat und erhielt der LCGB unverzüglich einen Termin mit dem Management von Delhaize Luxembourg S.A., um sich Klarheit in dieser Angelegenheit zu beschaffen, die immerhin 450 Arbeitnehmer in den Delhaize-Geschäften in Luxemburg betrifft.

Die Luxemburger Direktion konnte unsere Befürchtungen nicht zerstreuen, als sie auf jede unserer Fragen auf die offizielle Stellungnahme von Delhaize verwies.

In einem offiziellen Schreiben erbat der LCGB eine endgültige und offizielle Stellungnahme von der lokalen Direktion zur Zukunft der Delhaize-Geschäfte in Luxemburg.

Der LCGB wird diese Angelegenheit weiterhin genauestens im Auge behalten.

ISS Facility Services

Visite de la délégation sur le chantier de la Cour de Justice de l'Union Européenne (CJUE)

Le 4 février 2014, la présidente de la délégation d'ISS Facility Services, Elidé MAILLARD, et la secrétaire syndicale du LCGB, Mandy NOESEN, ont visité le personnel se situant à la CJUE au Kirchberg.

Dans la salle de pause du personnel, les délégués LCGB, Elidé MAILLARD et Rachel BROUILLARD, se sont donné rendez-vous pour permettre aux quelques 100 salariés d'ISS Facility à la CJUE de poser leurs questions concernant leur contrat de travail, leurs conditions de travail et la convention collective.



Die Personaldelegation hat des Gelände des Europäischen Gerichtshofes (EuGH) besichtigt

Am 4. Februar 2014 besuchten die Präsidentin der Personaldelegation, Elidé MAILLARD, und LCGB-Gewerkschaftssekretärin, Mandy NOESEN das Personal von ISS Facility auf dem Gelände des EuGH auf dem Kirchberg.

Im Pausenraum der Mitarbeiter, haben die LCGB-Delegierten Elidé MAILLARD und Rachel BROUILLARD sich getroffen um Fragen bezüglich des Arbeitsrechtes, der Arbeitsbedingungen und des Kollektivvertrages der rund 100 Arbeitnehmer von ISS Facility beim EuGH zu beantworten.



Nettoyage

Le LCGB est majoritaire chez Express Services

Lors des élections de la nouvelle délégation du personnel qui ont eu lieu le 18 février 2014 auprès d'Express Services, entreprise spécialisée dans le nettoyage de bâtiments qui occupe actuellement 400 salariés, le LCGB a remporté 4 sur 7 mandats effectifs et 4 sur 7 mandats suppléants.

Ont été élus délégués effectifs: Faisal AISSA, Hamadi AISSA, Moncef AYED et Fethi CHAOUCH. Ana Paula ALMEIDA PINTO, Nizar BLAGHJI, Medina EVORA ARISTIDES et Marco SANTOS ont été élus délégués suppléants. La constituante de la délégation du personnel aura lieu prochainement.



Avec ce résultat électoral, le LCGB a pu renforcer sa position dans le secteur du nettoyage de bâtiments. Après ISS Facility Services, Express Services est la deuxième grande entreprise de nettoyage où le LCGB est majoritaire.

Concernant la convention collective sectorielle, le LCGB a organisé le 15 février 2014 une première réunion d'informations pour les salariés du secteur. Cette réunion a permis de procéder à un échange de vues sur l'état actuel du dossier.

Reinigungssektor

Der LCGB ist Mehrheitsgewerkschaft bei Express Services

Bei den Wahlen der neuen Personaldelegation, die am 18. Februar 2014 bei Express Services, einem auf die Reinigung von Gebäuden spezialisierten Unternehmen mit derzeit 400 Beschäftigten stattfanden, erlangte der LCGB 4 von 7 effektiven Mandaten und 4 von 7 Ersatzmandaten.

Zu effektiven Delegierten wurden gewählt: Faisal AISSA, Hamadi AISSA, Moncef AYED et Fethi CHAOUCH. Ana Paula ALMEIDA PINTO, Nizar BLAGHJI, Medina EVORA ARISTIDES und Marco SANTOS wurden zu Stellvertretern gewählt. Die Einführung dieser Personaldelegation findet in Kürze statt.

Mit diesem Wahlergebnis konnte der LCGB seine Position im Gebäudereinigungssektor behaupten. Nach ISS Facility Services ist Express Services das zweite große Reinigungsunternehmen, wo der LCGB die Mehrheit hat.

Bezüglich des sektorellen Kollektivvertrags hat der LCGB am 15. Februar 2014 eine erste Informationssitzung für die betroffenen Arbeitnehmer abgehalten. Die Sitzung erlaubte einen Meinungsaustausch über den derzeitigen Stand der Dinge.

Construction et artisanat

Conférence des délégués du LCGB

Le 7 mars 2014 a eu lieu à la centrale du LCGB une conférence des délégués pour les secteurs de la construction et de l'artisanat.

Un bilan des activités de la fédération LCGB-Construction et Artisanat au cours de l'année précédente a été présenté lors de cette conférence. Ensuite, le comité fédéral a été adapté aux exigences des nouvelles structures qui ont abouti, ainsi que de fixer le programme d'activités pour les prochaines années 2014-2018.

Le président de la délégation du personnel auprès de la société de construction LuxTP, Willy PITOU, a été élu président du LCGB-Construction et artisanat. RENTE CANELAS José (Baatz Bétons et Matériaux) et SOARES Vasco (Karp-Kneip) ont été élus vice-présidents de la fédération. Ensemble, président et vice-présidents représenteront les salariés des secteurs de la construction et de l'artisanat au sein du comité central du LCGB.

Les autres membres du comité sont : ANTUNES PEREIRA Miguel (Rinnen Constructions Générales), DA COSTA SOBRADO Carmim (Perrard), DE LIMA GUIMARÃES Agostinho (Perrard), DE SA CARVALHO Manuel (Anciennement Asco Construction), DIEDENHOFEN Henri (Karp-Kneip), DOS REIS CARDOSO António Ramiro (Pianon), ERMEK Ibrahim (CESE), ETTINGER Gislain (Wickler Frères Exploitation), FREITAS DOS SANTOS PRIMEIRO António Jorge (Félix Giorgetti), PEREIRA CACAO António (Baatz Constructions), PEREIRA RODRIGUES Luís Manuel (LuxTP), PITOU Willy (LuxTP), RODRIGUES DA COSTA Rui Pedro (Sopinor Constructions), SOUSA CACHULO José Henrique (Karp-Kneip), TESSIER Dominique (LuxTP), ZATON Juan Lucio (Perrard).

Finalement, les délégués ont adopté une résolution qui encourage les délégués du LCGB dans les secteurs de la construction et de l'artisanat à s'investir dans la défense des intérêts des salariés des secteurs concernés et à utiliser les moyens dont dispose le LCGB pour garantir et obtenir de meilleures conditions de travail.



Jean-Paul BAUDOT

Construction et Artisanat,
Garages
jpbaudot@lcgb.lu



Liliana BENTO

Construction et Artisanat,
Garages
lbento@lcgb.lu

Bau und Handwerk

Konferenz der LCGB-Delegierten

Am 7. März 2014 fand in der LCGB-Zentrale eine Delegiertenkonferenz für den Bau und das Handwerk statt.

Auf dieser Konferenz wurde die Bilanz der Tätigkeiten des LCGB-Fachverbandes Bau und Handwerk im vergangenen Jahr vorgestellt. Anschließend wurde der Fachverbandsvorstand den Anforderungen der neuen Strukturen angepasst und wurde das Tätigkeitsprogramm der kommenden Jahre 2014-2018 festgelegt.

Der Präsident der Personaldelegation beim Bauunternehmen LuxTP, Willy PITOU, wurde zum Präsident des Fachverbandes Bau und Handwerk gewählt. José RENTE CANELAS (Baatz Bétons et Matériaux) und Vasco SOARES (Karp-Kneip) wurden zu Vizepräsidenten des Fachverbandes gewählt. Der Präsident und die Vizepräsidenten vertreten gemeinsam die Arbeitnehmer des Baus und des Handwerks innerhalb des LCGB-Zentralkomitees.

Die übrigen Vorstandsmitglieder sind: ANTUNES PEREIRA Miguel (Rinnen Constructions Générales), DA COSTA SOBRADO Carmim (Perrard), DE LIMA GUIMARÃES Agostinho (Perrard), DE SA CARVALHO Manuel (früher Asco Construction), DIEDENHOFEN Henri (Karp-Kneip), DOS REIS CARDOSO António Ramiro (Pianon), ERMEK Ibrahim (CESE), ETTINGER Gislain (Wickler Frères Exploitation), FREITAS DOS SANTOS PRIMEIRO António Jorge (Félix Giorgetti), PEREIRA CACAO António (Baatz Constructions), PEREIRA RODRIGUES Luis Manuel (LuxTP), PITOU Willy (LuxTP), RODRIGUES DA COSTA Rui Pedro (Sopinor Constructions), SOUSA CACHULO José Henrique (Karp-Kneip), TESSIER Dominique (LuxTP), ZATON Juan Lucio (Perrard).

Abschließend verabschiedeten die Delegierten eine Resolution, welche die LCGB-Delegierten im Bau und Handwerk dazu ermutigen soll, sich für die Verteidigung der Interessen der Beschäftigten in den betreffenden Sparten einzusetzen und die Mittel, über die der LCGB verfügt, um bessere Arbeitsbedingungen zu erwirken und zu gewährleisten, einzusetzen.



Construction et Artisanat

Congés collectifs d'été 2014

Pour le salariés du bâtiment et du génie civil :

Congé collectif du vendredi 25 juillet 2014 au dimanche 17 août 2014 (inclus).

Ceci équivaut à 15 jours ouvrables. Le 15 août étant jour férié.

Pour les installateurs sanitaires, installateurs de chauffage et de climatisation et installateurs frogoristes :

Congé collectif du lundi 28 juillet 2014 au dimanche 17 août 2014 (inclus).

Ceci équivaut à 14 jours ouvrables. Le 15 août étant jour férié.

Pour les plafonneurs-façadiers :

Congé collectif du samedi 26 juillet 2014 au dimanche 17 août 2014 (inclus).

Ceci équivaut à 14 jours ouvrables. Le 15 août étant jour férié.

Bau und Handwerk

Sommerkollektivurlaub 2014

Für die Arbeitnehmer im Baugewerbe:

Kollektivurlaub vom Freitag, 25. Juli 2014 bis zum Sonntag, 17. August 2014 (inklusive).

Dies entspricht 15 Arbeitstagen. Der 15. August ist ein Feiertag.

Für die Installateure von Sanitäranlagen, Heizungen, Klimaanlagen und Kälteanlagen:

Kollektivurlaub vom Montag, 28. Juli 2014 bis zum Sonntag, 17. August 2014 (inklusive).

Dies entspricht 14 Arbeitstagen. Der 15. August ist ein Feiertag.

Für die Gipser und Fassadengewerbe:

Kollektivurlaub vom Samstag, 26. Juli 2014 bis zum Sonntag, 17. August 2014 (inklusive).

Dies entspricht 14 Arbeitstagen. Der 15. August ist ein Feiertag.

Entrevue entre le LCGB et la Fédération des Artisans

Lors d'une rencontre en date du 20 février 2014, les responsables du LCGB et de la Fédération des Artisans ont abordé le problème du chômage et des thématiques de politique d'emploi.

La fédération des Artisans était représenté par son secrétaire général Romain SCHMIT et ses secrétaires généraux adjoints Patrick KOEHNEN et Christian REUTER. Le LCGB était représenté par son président national, Patrick DURY, son secrétaire général Francis LOMEL et le secrétaire du LCGB responsable pour l'artisanat, Jean Paul BAUDOT.

Unterredung zwischen LCGB und Handwerkerföderation

Am 20. Februar 2014 fand eine Unterredung zwischen Verantwortlichen des LCGB und der Handwerkerföderation statt. Es wurden hier die Arbeitslosigkeitsproblematik sowie das Thema der Arbeitspolitik angesprochen.

Die Handwerkerföderation wurde durch ihren Generalsekretär Romain SCHMIT, sowie durch die beiden beigeordneten Generalsekretären Patrick KOEHNEN und Christian REUTER vertreten. Der LCGB wurde durch seinen Nationalpräsidenten Patrick DURY, sowie durch den Generalsekretär Francis LOMEL und den für das Handwerk verantwortliche Gewerkschaftssekretär Jean-Paul BAUDOT vertreten.



Association des Salariés du Secteur des Garages (LCGB-ASG)

Assemblée générale 2014

Le 28 mars 2014 a eu lieu à la centrale du LCGB l'assemblée générale annuelle du LCGB-ASG.

En guise d'introduction, président du LCGB-ASG Reinaldo CAMPOLARGO a donné un bref aperçu sur la situation actuelle du secteur des garages.

Les secrétaires syndicaux Jean-Paul BAUDOT et Liliana BENTO ont ensuite tiré un bilan des activités syndicales menées au cours de l'année 2013. Ensuite, le programme d'action pour l'année 2014 a été approuvé à l'unanimité.

Lors du renouvellement du comité du LCGB-ASG, plusieurs nouveaux candidats se sont présentés à l'assemblée générale. Parmi les 20 membres élus au comité, 5 sont des femmes. Reinaldo CAMPOLARGO (Garage Arnold Kontz) a été réélu président du LCGB-ASG et représentera les salariés du secteur des garages au sein du comité central du LCGB.

Les autres membres du comité sont : BAUSTERT Myriam (Garage Pirsch Sàrl), CHRETIEN Sylvie (Renault Retail Group Luxembourg), COIMBRA DOS SANTOS Jorge (Garage Arnold Kontz), DJURDJEVIC Goran (Garage Arnold Kontz), FERREIRA DE SOUSA Diogo Filipe (Etoile Garage), FERREIRA RODRIGUES Daniel (Etoile Garage), FRANTZ Robert (ParaPress), GONCALVES DA COSTA José (Garage M. Losch), GUEDES ALVES Paulo (Renault Retail Group Luxembourg), KOPP Pit (Peintures Robin), PALETTA Franco (Etoile Garage), PANSIN Françoise (Automobile Club Luxembourg Services), PEREIRA Sandra (Renault Retail Group Diekirch), PEREIRA TRIGO Celestino (Garage Arnold Kontz), PERIQUET Cédric (Etoile Garage), RUTTEN Tania (APL – Autoparts), SENE Makhang (Renault Retail Group Diekirch), SINNEN Yves (APL – Autoparts) et WEBER Steve (Etoile Garage).

Pour conclure, les délégués du LCGB issus du secteur des garages ont adopté une résolution dans laquelle ils soulignent leur volonté de continuer et de renforcer leurs démarches pour une sauvegarde de l'existence des salariés en luttant pour la protection de leur emploi et le maintien des acquis inscrits dans la convention collective et de continuer, voir même de renforcer l'engagement à défendre les intérêts des salariés dans le secteur des garages au Luxembourg.



Verband der Arbeitnehmer des Werkstattsektors (LCGB-ASG)

Generalversammlung 2014

Am 28. März 2014 fand in der LCGB-Zentrale die jährliche Generalversammlung des LCGB-ASG statt.

Zur Einleitung der Sitzung gab der Vorsitzende des LCGB-ASG, Reinaldo CAMPOLARGO, eine kurze Übersicht über die derzeitige Situation des Garagensektors.

Die Gewerkschaftssekretäre Jean-Paul BAUDOT und Liliana BENTO zogen anschließend die Bilanz der Gewerkschaftstätigkeiten im Laufe des Jahres 2013. Anschließend wurde das Aktionsprogramm für 2014 einstimmig angenommen.

Bei der Erneuerung des Ausschusses des LCGB-ASG stellten sich mehrere neue Kandidaten auf der Generalversammlung vor. Unter den 20 gewählten Ausschussmitgliedern befinden sich 5 Frauen. Reinaldo CAMPOLARGO (Garage Arnold Kontz) wurde in seinem Amt des Vorsitzenden des LCGB-ASG bestätigt und vertritt somit die Beschäftigten des Garagensektors innerhalb des LCGB-Zentralkomitees.

Die übrigen Ausschussmitglieder sind: BAUSTERT Myriam (Garage Pirsch Sàrl), CHRETIEN Sylvie (Renault Retail Group Luxembourg), COIMBRA DOS SANTOS Jorge (Garage Arnold Kontz), DJURDJEVIC Goran (Garage Arnold Kontz), FERREIRA DE SOUSA Diogo Filipe (Etoile Garage), FERREIRA RODRIGUES Daniel (Etoile Garage), FRANTZ Robert (ParaPress), GONCALVES DA COSTA José (Garage M. Losch), GUEDES ALVES Paulo (Renault Retail Group Luxembourg), KOPP Pit (Peintures Robin), PALETTA Franco (Etoile Garage), PANSIN Françoise (Automobile Club Luxembourg Services), PEREIRA Sandra (Renault Retail Group Diekirch), PEREIRA TRIGO Celestino (Garage Arnold Kontz), PERIQUET Cédric (Etoile Garage), RUTTEN Tania (APL – Autoparts), SENE Makhang (Renault Retail Group Diekirch), SINNEN Yves (APL – Autoparts) und WEBER Steve (Etoile Garage).

Zum Abschluss verabschiedeten die LCGB-Delegierten aus dem Garagensektor eine Resolution, in der sie ihre Absicht betonen, ihre Arbeit konsequent weiterzuführen und sich verstärkt für die Existenzsicherung der Arbeitnehmer einzusetzen in dem sie für Arbeitsplatzabsicherung und Wahrung der sozialen Errungenschaften des Kollektivvertrags kämpfen. Sie werden sich weiterhin beziehungsweise noch intensiver für die Interessen der Arbeitnehmer im Luxemburger Garagensektor einzusetzen.



Association des Salariés du Secteur des Garages (LCGB-ASG)

Renouvellement du comité

Le 28 avril 2014 le comité du LCGB-ASG s'est réuni à la centrale du LCGB pour élire ses vice-présidents et son trésorier suite à l'assemblée générale 2014.

Ont été élus vice-présidents Daniel FERREIRA RODRIGUES (Étoile Garage Sàrl) ainsi que Paulo GUEDES ALVES (Renault Retail Group SA). Pit KOOP (Peintures Robin SA) a été élu trésorier.

Le comité renouvelé a ensuite discuté la création de différents groupes de travail pour la mise en œuvre son programme d'action pour 2014.



Aloïse KAPWEILER

LCGB-SEA (Aviation),
Logistique, Transport
maritime et fluvial
Transport sur routes
akapweiler@lcgb.lu

Entrevue entre le LCGB et le Ministre des Infrastructures et du Développement durable

Sur proposition du LCGB, le Ministre envisage la convocation d'une table ronde logistique et transport aérien

Le 12 mai 2014, une délégation du LCGB a rencontré le Ministre des Infrastructures et du Développement durable François BAUSCH pour une réunion d'urgence sur l'annonce médiatique concernant une collaboration dans le domaine du fret aérien entre les aéroports de Zhengzhou et de Hahn Francfort respectivement Leipzig.

D'emblée le Ministre a traité l'affaire de coup publicitaire lancé par l'aéroport de Hahn. Aussi bien dans le cas de l'aéroport de Leipzig que de Hahn Francfort, une « déclaration d'intention » aurait été signée avec l'aéroport de Zhengzhou et par conséquent aucun engagement précis sur un tonnage à transporter entre les aéroports signataires n'a été pris. Selon les dires du Ministre, le fait que l'aéroport de Zhengzhou ait des rapports avec Hahn et Leipzig ne changera rien quant au fonds du partenariat conclu entre Cargolux et HNCA.

Pour conclure, les deux interlocuteurs ont partagé l'avis qu'un échange d'information entre les différents acteurs est d'une importance capitale pour éviter que des rumeurs prennent trop les devants. A ce propos, le LCGB a proposé de convoquer prochainement une table ronde entre tous les acteurs impliqués au niveau du secteur de la logistique et du transport aérien afin de tirer un bilan de l'état actuel de ces deux secteurs interdépendants et d'analyser leurs potentiels d'évolution future. Cette proposition du LCGB a été accueillie favorablement par le Ministre qui va maintenant se concerter avec le Ministre de l'Economie Etienne SCHNEIDER en vue de l'organisation d'une telle table ronde.

Vereinigung der Arbeitnehmer des Garagensektors (LCGB-ASG)

Erneuerung des Vorstandes

Am 28. April 2014 trat der Vorstand des LCGB-ASG traf sich in der LCGB-Zentrale für die Wahl seiner Vizepräsidenten und seines Kassierers im Anschluss der Generalversammlung im Jahre 2014.

Zu Vizepräsidenten gewählt wurden Daniel FERREIRA RODRIGUES (Étoile Garage Sàrl) sowie Paulo GUEDES ALVES (Renault Retail Group SA). Pit KOOP (Peintures Robin SA) wurde zum Kassierer gewählt.

Der erneuerte Vorstand besprach anschließend die Bildung mehrerer Arbeitsgruppen für die Umsetzung seines Aktivitätsprogrammes für 2014.

Unterredung zwischen dem LCGB und dem Minister für Infrastrukturen und nachhaltige Entwicklung

Auf Vorschlag des LCGB beabsichtigt der Minister die Einberufung einer Gesprächsrunde über Logistik und Luftfahrt

Am 12. Mai 2014 traf eine LCGB-Delegation den Minister für Infrastrukturen und nachhaltige Entwicklung, François BAUSCH, zu einer Dringlichkeitssitzung, da in den Medien eine Zusammenarbeit im Luftfrachtbereich zwischen den Flughäfen Zhengzhou und Frankfurt-Hahn beziehungsweise Leipzig angekündigt worden war.

Von vorn herein hat der Minister die Sache als Werbecoup des Flughafens Hahn bezeichnet. Sowohl im Fall des Flughafens Leipzig als auch in dem von Frankfurt-Hahn sei lediglich eine „Absichtserklärung“ mit dem Flughafen Zhengzhou unterzeichnet worden. Somit wurde keine genaue Verpflichtung zu befördernden Tonnagen zwischen den Unterzeichnerflughäfen eingegangen worden. Den Aussagen des Ministers zufolge hat der Umstand, dass der Flughafen Zhengzhou Verbindungen zu Hahn und Leipzig unterhalte, keinerlei Folgen für die Partnerschaft, die zwischen der Cargolux und HNCA geschlossen worden ist.

Abschließend waren beide Gesprächspartner der gleichen Meinung, dass ein Informationsaustausch zwischen den einzelnen Parteien sehr wichtig sei, damit vermieden werde, dass Gerüchte sich wie ein Lauffeuer verbreiten. Diesbezüglich schlug der LCGB eine baldige Einberufung einer Gesprächsrunde mit allen Beteiligten in der Logistik und im Luftfrachtbereich vor, damit die Bestandsaufnahme über die derzeitige Situation dieser beiden voneinander abhängigen Sparten gemacht und deren künftiges Entwicklungspotential analysiert werde. Dieser Vorschlag des LCGB wurde positiv vom Minister aufgenommen. Der Minister wird sich mit dem Wirtschaftsminister Etienne SCHNEIDER im Hinblick auf die Veranstaltung einer derartigen Gesprächsrunde absprechen.



Convention Collective 

Les syndicats saisissent l'Office National de Conciliation

Le 19 juin 2014, les syndicats LCGB, OGBL et NGL-SNEP ont décidé de saisir l'Office National de Conciliation du fait que les négociations pour le renouvellement de la convention collective de travail ont échoué.

Malgré le fait que la société génère des bénéfices (1,9 millions € en 2013) grâce aux efforts continus fournis par l'engagement du personnel, elle insiste pour geler les salaires et, de ce fait, bloque les carrières du personnel.

Ensuite, Luxair exige la mise en place d'un système d'évaluation du personnel ayant un impact direct sur l'évolution des carrières et des salaires, oubliant ainsi les conséquences que cela pourrait avoir sur la santé et la sécurité au travail. Si un tel système devait voir le jour, autant dire que le personnel subirait davantage de fortes pressions au quotidien.

Qui plus est, Luxair ne respecte pas ses engagements signés en date du 25 juillet 2013 où elle a demandé de faire des économies de 13 millions € sur la masse salariale et déclaré vouloir préserver les acquis salariaux dans le cadre des futures négociations. Actuellement, elle demande des économies à hauteur de 18 millions €, sans tenir compte de l'amélioration de sa situation économique et financière. Or, l'accord signé en 2013 entre parties prévoit que les objectifs d'économies seront réévalués en cas d'une amélioration.

Enfin, Luxair refuse catégoriquement la prolongation de l'actuelle convention collective revendiquée par les syndicats. En effet, la direction Luxair propose une courte prolongation des négociations sans remettre en cause la dénonciation de la convention collective et en insistant sur le gel des salaires. A noter que la direction présente un document à signer qui ne prévoit plus la naissance d'une nouvelle convention collective.

Les syndicats se posent alors la question suivante : Est-ce que la direction a l'intention de remettre en cause le principe d'une convention collective et de ce fait démonter le modèle social luxembourgeois ?

Die Gewerkschaften befassen das Nationale Schlichtungsamt

Am 19. Juni 2014 beschlossen die Gewerkschaften LCGB, OGBL und NGL-SNEP, das Nationale Schlichtungsamt zu befassen, weil die Verhandlungen um die Erneuerung des Kollektivvertrags gescheitert waren.

Obwohl die Gesellschaft Gewinne einfährt (1,9 Millionen € im Jahre 2013), dank der ständigen Bemühungen und des Einsatzes des Personals, besteht sie auf einen Lohnstopp und blockiert somit die Laufbahnen des Personals.

Des Weiteren fordert die Luxair die Einführung eines Personalbewertungssystems mit direkten Auswirkungen auf die Laufbahn und die Löhne. Sie vergisst dabei die Konsequenzen eines solchen Systems für die Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz. Sollte ein solches System eingeführt werden, würde das Personal tagtäglich noch stärkerem Druck als bisher ausgesetzt.

Außerdem hält die Luxair sich nicht ihre am 25. Juli 2013 unterzeichneten Zusagen, weil sie Einsparungen von 13 Millionen € auf die Lohnmasse vornehmen möchte und erklärt, sie wolle die bisherigen Lohnerrungenschaften bei künftigen Verhandlungen bewahren. Derzeit fordert sie Einsparungen in Höhe von 18 Millionen €, ohne dabei der Verbesserung der Wirtschafts- und Finanzlage Rechnung zu tragen. Das 2013 von den Parteien unterzeichnete Abkommen sieht jedoch eine Revision der Einsparungsziele im Falle einer Verbesserung der Lage vor.

Zu guter Letzt lehnt die Luxair kategorisch die von den Gewerkschaften geforderte Verlängerung des derzeitigen Kollektivvertrags kategorisch ab. Das Luxair-Management schlägt eine kurze Verlängerung der Verhandlungen vor, ohne die Kündigung des Kollektivvertrags in Frage zu stellen, und pocht fortwährend auf einen Lohnstopp. Es sei dazu bemerkt, dass das vom Management vorgelegte Papier zum Unterzeichnen nicht mehr von einem neuen Kollektivvertrag redet.

Die Gewerkschaften stellen sich demnach folgende Frage: Verfolgt die Direktion etwa die Absicht, den Kollektivvertrag in Frage zu stellen und auf diese Weise das Luxemburger Sozialmodell zu demontieren?

Convention collective Lux-Airport

Les syndicats saisissent l'Office national de conciliation

Les négociations pour le renouvellement de la convention collective applicable aux quelques 200 salariés de Lux-Airport s'étalent sur presque deux ans. Lux-Airport est l'exploitant de l'aéroport et appartient à 100 % à l'Etat luxembourgeois.

Après la demande de négociations des syndicats en septembre 2012, la direction n'a daigné répondre favorablement à cette demande qu'en mai 2013 pour fixer une première date de réunion. Par cette manière d'agir, la direction a montré qu'elle avait l'intention de faire traîner les négociations en longueur.

Quoique Lux-Airport ait réalisé un bénéfice de plus de 3,7 millions € en 2012 et que, dû à une croissance considérable du nombre de passagers, les profits pour les années 2013 et 2014 vont certainement dépasser celui de 2012, la direction refuse catégoriquement d'accorder à son personnel une augmentation de salaire adéquate. Les syndicats revendiquent une augmentation linéaire des salaires de 1 % par année contractuelle.

En outre, la direction exige l'application d'une période de référence de 6 mois pour le calcul des heures de travail. Or, contrairement aux dispositions légales, elle n'est pas d'accord d'élaborer des plans d'organisation de travail sur 6 mois qui couvrent la période de référence exigée. Les syndicats et le personnel rejettent une période de référence de 6 mois qui signifierait pour eux la flexibilité totale du temps de travail. Par cette manière d'agir, le personnel de Lux-Airport devrait être disponible à la demande du patron.

Au cours des pourparlers, les syndicats ont fait de nombreuses concessions et déplorent l'attitude intransigeante de la direction qui, finalement, a mené à l'échec des négociations. Le 6 juin 2014, les syndicats ont par conséquent décidé de saisir l'Office National de Conciliation.

Kollektivvertrag Lux-Airport

Gewerkschaften befassen Schlichtungsamt



Seit nunmehr zwei Jahren ziehen sich die Verhandlungen zur Erneuerung des Kollektivvertrags für die rund 200 Beschäftigten des Flughafenbetreibers Lux-Airport hin, einer Gesellschaft, die zu 100 Prozent dem Luxemburger Staat gehört.

Nachdem die Gewerkschaften bereits im September 2012 Neuverhandlungen beantragten, dauerte es bis Mai 2013 bevor die Direktion sich endlich dazu bereit erklärte, eine erste Verhandlungsrunde festzulegen, womit klar war, dass die Geschäftsführung die Verhandlungen in die Länge ziehen wollte.

Obwohl Lux-Airport 2012 mit einem Gewinn von mehr als 3,7 Millionen € abschloss und die Gewinne für die Jahre 2013 und 2014 aufgrund stark wachsender Passagierzahlen sicher noch übertroffen werden, lehnt es die Direktion kategorisch ab, dem Personal eine angemessene Lohnerhöhung zu bewilligen. Die Gewerkschaften fordern eine lineare Lohnaufbesserung von 1 % pro Vertragsjahr.

Darüber hinaus fordert die Geschäftsleitung das Einsetzen einer 6-monatigen Referenzperiode zur Berechnung der Arbeitszeit, ist jedoch nicht gewillt, wie vom Gesetzgeber vorgegeben, Arbeitszeitpläne auf 6 Monate auszuarbeiten. Die Gewerkschaften und das Personal lehnen eine halbjährige Referenzperiode ab weil mit dieser Vorgehensweise die totale Flexibilisierung der Arbeitszeit in die Wege geleitet werden würde. Die Beschäftigten müssten dem Arbeitgeber in diesem Fall auf Abruf zur Verfügung stehen.

Im Laufe der Verhandlungen waren die Gewerkschaften zu zahlreichen Konzessionen bereit und bedauern umso mehr die Kompromisslosigkeit der Direktion. Die unnachgiebige Haltung des Patronats führte letztendlich zum Scheitern der Kollektivvertragsverhandlungen. Am 6. Juni 2014 beschlossen die Gewerkschaften daraufhin, das Nationale Schlichtungsamt mit dem Streitfall zu befassen.

LUXPORT S.A.

Les 71 collaborateurs de la société d'exploitation du port fluvial de Mertert sont mécontents

Le 14 janvier 2014, la direction de la société a décrété dans un communiqué à l'attention du personnel que la pause quotidienne de 30 minutes ne serait plus rémunérée et que les heures d'absence qui en découleraient devraient être récupérées sans majoration les samedis. Selon les informations fournies par la direction, cette mesure est censée prendre effet le 1er février 2014.

La façon de procéder de la direction ainsi que le contenu de son communiqué constituent toutefois une violation directe de la convention collective en vigueur. Le LCGB a aussitôt signalé l'affaire à l'inspection du travail (ITM) par courrier recommandé.

Le 7 février 2014, le premier cycle de négociations collectives a eu lieu. Pendant les débats, le LCGB a attiré l'attention de la direction sur le fait que toute dérogation aux dispositions de la convention collective, y compris celles relatives au travail presté le samedi, requérirait l'accord des deux parties contractantes. À notre demande, la direction a accepté de nous communiquer ses propositions concernant la nouvelle convention collective.

Le 17 février 2014, la direction a transmis au LCGB un document intitulé « catalogue de revendications concernant la convention collective ». Le LCGB n'a pu que constater avec étonnement que celui-ci contenait encore davantage de revendications de la part de la direction, telles que : «... Le temps de travail hebdomadaire s'élève au total à 41,25 heures en moyenne mensuelle. » Cette exigence est complètement illégale en ce que le temps de travail hebdomadaire moyen ne peut excéder 40 heures.

Il reste à voir si les menaces de coupes formulées par la direction seront effectivement mises à exécution. On ne pourra le déterminer que fin février 2014, après la remise des fiches de salaire.

Si la direction de la société venait à ne pas respecter les règles actuellement en vigueur, nous n'excluons pas la prise de mesures syndicales.



Die 71 Mitarbeiter des Betreibers des Binnenhafens Mertert sind unzufrieden.

Die Firmenleitung hat am 14. Januar 2014 in einer Mitteilung an die Belegschaft dekretiert dass die 30-minütige tägliche Pause nicht mehr bezahlt werden würde und die so entstehenden Fehlstunden samstags ohne Zuschlag abgearbeitet werden müssten. Besagte Maßnahme solle laut dem Schreiben der Firmenleitung am 1. Februar 2014 in Kraft treten.

Diese Vorgehensweise des Managements sowie der Inhalt ihres Schreibens stehen jedoch in direktem Widerspruch zum gültigen Kollektivvertrag. Der LCGB hat sofort per Einschreiben die Gewerbeinspektion (ITM) mit der Angelegenheit befasst.

Am 7. Februar 2014 fand die erste Kollektivvertragsverhandlungsrunde statt. Im Zuge der Diskussionen hat der LCGB die Firmenleitung darauf aufmerksam gemacht dass jedwede Abweichung der Anwendung des Textes des Kollektivvertrages der Einwilligung beider Vertragspartner bedarf, so auch betreffend die Samstagarbeit. Auf Anfrage willigte die Firmenleitung ein uns Ihre Vorstellungen betreffend den neuen Kollektivvertrag vorzulegen.

Am 17. Februar 2014 wurde dem LCGB von der Firmenleitung ein Dokument mit dem Titel „Forderungskatalog zum Kollektivvertrag“ zugestellt. Der LCGB muss mit Erstaunen feststellen, dass hier sogar noch zusätzliche Forderungen von der Firmenleitung vorgeschlagen wurden, wie zum Beispiel: „... Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt insgesamt 41.25 Std. im Monatsdurchschnitt.“ Dies ist schlichtweg illegal, die durchschnittliche wöchentliche Arbeitszeit darf im Durchschnitt 40 Stunden nicht überschreiten.

Es bleibt jetzt abzuwarten, ob die von der Firmenleitung angedrohten Kürzungen in die Tat umgesetzt werden. Dies kann erst Ende Februar 2014 nach Erhalt der Lohnabrechnung abgeschätzt werden.

Sollte die Firmenleitung die gegenwärtig geltenden Bestimmungen nicht respektieren sind gewerkschaftliche Maßnahmen nicht auszuschließen.

Réunion de travail avec les délégués du LCGB

Le 4 mars 2014, le président de la délégation de Sales-Lentz Dominique MACHADO, et le vice-président de la délégation de Sales-Lentz, Henri PIERRARD, ont accueilli le secrétaire général du LCGB, Francis LOMEL et le secrétaire syndical adjoint du LCGB, Jean-Luc ZAHLEN au siège de Sales-Lentz à Bascharage pour une entrevue avec le directeur du transport, Robert FUNK.

Au cours de cette entrevue, qui s'est déroulée dans une ambiance constructive, différents sujets ont été traités comme par exemple le fonctionnement de la délégation chez Sales-Lentz, l'avenir de la société et l'évolution des activités de Sales-Lentz. Après cette réunion les délégués ont visité le bureau de la délégation du personnel ainsi que les tableaux d'affichage de celle-ci.

Francis LOMEL et Jean-Luc ZAHLEN ont également fait la connaissance du chef de service, Christian HOLTGEN. Le fonctionnement du service « Nightrider » a notamment été expliqué dans ce contexte. Pour arrondir cette entrevue, une visite du garage de l'entreprise a été faite.



Arbeitssitzung mit den Delegierten des LCGB

Am 4. März 2014, nahmen der Präsident der Delegation von Sales-Lentz, Dominique MACHADO und der Vize-Präsident der Delegation von Sales-Lentz, Henri PIERRARD, LCGB-Generalsekretär Francis LOMEL und LCGB-Gewerkschaftssekretär Jean-Luc ZAHLEN im Hauptsitz von Sales-Lentz in Bascharage zwecks Unterredung mit Transportdirektor Robert FUNK in Empfang.

In dieser Sitzung, die in einer konstruktiven Atmosphäre stattfand, wurden unter anderem Themen wie die Funktion der Personaldelegation bei Sales-Lentz, die Zukunft des Betriebes und die Evolution der Aktivitäten von Sales-Lentz besprochen. Nach dieser Diskussion wurden das Delegationsbüro sowie die Anschlagtafeln der LCGB-Personaldelegation in Augenschein genommen.

Francis LOMEL und Jean-Luc ZAHLEN haben ebenfalls den Abteilungsleiter Christian HOLTGEN kennengelernt. Es wurde hier insbesondere der Service „Nightrider“ vorgestellt. Zum Abschluss wurde noch ein Rundgang durch die Werkstatt des Unternehmens gemacht.



Nouvelle convention collective signée

Après six mois de négociations, le LCGB et la direction de Vinci Park ont signé le 18 juin 2014 la convention collective de travail pour les quelques 85 salariés de l'entreprise.

La nouvelle convention collective a une durée de 3 années du 1^{er} janvier 2014 au 31 décembre 2016 et contient les améliorations suivantes :

1. Augmentation du congé légal à 27 jours par année contractuelle et ceci à partir du 1^{er} Janvier 2015
2. Paiement d'une prime unique de :
 - a. 250 € brut à la signature de la convention collective ;
 - b. 300 € brut avec le salaire de janvier 2015 ;
 - c. 350 € brut avec le salaire de janvier 2016.
3. Indexation de la prime de rendement
4. Instauration d'un groupe de travail « Sécurité » qui permettra, au jour le jour, l'adaptation des conditions de travail exposées des salariés, aux exigences actuelles en considérant la sécurité en tant que facteur majeur de leur emploi chez Vinci Park.

Der neue Kollektivvertrag wurde unterzeichnet

Nach sechsmonatigen Verhandlungen haben der LCGB und die Betriebsleitung von Vinci Park am 18. Juni 2014 den Kollektivvertrag für die 85 Beschäftigten des Unternehmens unterzeichnet.

Der neue Kollektivvertrag hat eine Laufzeit von 3 Jahren vom 1. Januar 2014 bis 31. Dezember 2016 und umfasst die folgenden Verbesserungen:

1. Verlängerung des gesetzlichen Urlaubs auf 27 Tage pro Vertragsjahr ab dem 1. Januar 2015.
2. Zahlung einer einmaligen Prämie von:
 - a. 250 € brutto bei der Unterzeichnung des Kollektivvertrags;
 - b. 300 € brutto mit dem Lohn von Januar 2015;
 - c. 350 € brutto mit dem Lohn von Januar 2016.
3. Indexierung der Ertragsprämie
4. Einsetzung einer Arbeitsgruppe „Sicherheit“, die sich täglich mit der Angleichung der Arbeitsbedingungen der Arbeitnehmer an die derzeitigen Anforderungen befasst, wobei die Sicherheit als wesentlicher Faktor der Beschäftigung bei Vinci Park betrachtet wird.

Nouvelle fédération « LCGB-Transport »

Le secteur du transport et de la logistique a connu une forte évolution dans les années passées, la réalisation du projet « mobilité durable » dans la ville de Luxembourg (p.ex. tram) ainsi que le projet du « Logistic-HUB » à Bettembourg sont des indicateurs que cette évolution continuera dans le futur.

Afin de pouvoir concentrer et optimiser les efforts, surtout dans l'optique de pouvoir aborder des sujets multisectoriels, le LCGB a organisé une conférence des délégués du LCGB issus des différents secteurs du transport (transport aérien et routier, taxis, navigation fluviale et pavillon maritime) pour la création d'une nouvelle fédération LCGB-Transport.

Dominique MACHADO (Sales Lentz) a été élu président de la fédération et représentera les salariés du secteur du transport au sein du comité central du LCGB. Le premier comité de la fédération LCGB-Transport se compose des personnes suivantes : Philippe BONESIRE (Sales-Lentz), Emile DOSTERT (Demy Schandeler), Jean-Louis GOEDERT (Lux-Airport), Alain HIM (Lux-Airport), Jean-Claude JUNGEN (Luxair), Roger KLEIN (Autobus Stephany), Einar KRISTJANSSON (Cargolux), Dominique MACHADO (Sales-Lentz), Vitor Hugo MARTINS (Luxair), Astrid MOSEL (Cargolux), Henri PIERRARD (Sales-Lentz), Paul REUTER (Luxair), Thomas WÄTZOLD (Daulux) et Alain ZEIMERS (Autobus Stephany).

Tout en respectant l'autonomie des différentes structures membres regroupés au sein de la fédération, le LCGB-Transport a pour mission de coordonner le travail syndical du LCGB dans le secteur du transport ainsi que de définir et d'aborder des dossiers communs à tous les salariés du secteur du transport comme par exemple la fatigue des conducteurs d'autocars ou de camions, des capitaines de navires ou des pilotes d'avions de fret et de transport de passagers.



Neuer Fachverband „LCGB-Transport“

Der Transport- und Logistikbereich verzeichnete in den vergangenen Jahren eine starke Entwicklung, die Umsetzung der Projekte „nachhaltige Mobilität“ in der Stadt Luxemburg (z. B. „Tram“) sowie „Logistic-HUB“ in Bettemburg sind Indikatoren für den Fortbestand dieser Tendenz.

Mit dem Ziel seine Bemühungen zu bündeln und optimisieren, speziell im Hinblick auf die Bearbeitung multisectorieller Themen, hat der LCGB zwecks Gründung eines Fachverbandes LCGB-Transport seine Delegierten aus den verschiedenen Teilbereichen des Transports auf eine Konferenz eingeladen.

Dominique MACAHDO (Sales-Lentz) wurde zum Präsidenten des Fachverbandes gewählt und wird die Arbeitnehmer des Transportsektors im Zentralvorstand des LCGB vertreten. Der erste Vorstand des Fachverbandes besteht aus folgenden Mitgliedern: Philippe BONESIRE (Sales-Lentz), Emile DOSTERT (Demy Schandeler), Jean-Louis GOEDER (Lux-Airport), Alain HIM (Lux-Airport), Jean-Claude JUNGEN (Luxair), Roger KLEIN (Autobus Stephany), Einar KRISTJANSSON (Cargolux), Dominique MACHADO (Sales-Lentz), Vitor Hugo MARTINS (Luxair), Astrid MOSEL (Cargolux), Henri PIERRARD (Sales-Lentz), Paul REUTER (Luxair), Thomas WÄTZOLD (Daulux) und Alain ZEIMERS (Autobus Stephany).

Während die Autonomie der verschiedenen existierenden Strukturen und Mitglieds Sektoren die im Fachverband LCGB-Transport zusammengeführt werden weiterhin respektiert wird hat der LCGB-Transport die Mission die gewerkschaftliche Arbeit im Transportsektor zu koordinieren, sowie verschieden Sektor übergreifende Problematiken wie z.B. die Müdigkeit anzusprechen.

Der LCGB-Transport zielt nicht darauf ab die Autonomie der im Fachverband regruppierten verschiedenen Strukturen in Frage zu stellen, sondern hat zum Ziel, die Gewerkschaftsarbeit des LCGB im Transportbereich zu koordinieren und gemeinsame Dossiers der im Transportsektor beschäftigten Arbeitnehmer zu bestimmen und in Angriff zu nehmen wie z. B. die Übermüdung der Autosbus- und LKW-Fahrer, Schiffskapitäne oder Piloten von Fracht- sowie Personenflugzeugen.



Secteur public

Conférence des délégués du LCGB

Les délégués du LCGB-Secteur public se sont réunis le 29 avril 2014 à Lintgen. L'objectif de cette conférence des délégués était le renouvellement du comité fédéral, la rétrospective sur les élections sociales et les activités depuis novembre 2013 ainsi que la future orientation du travail syndical du LCGB-Secteur public.

Gusty GRETHEN, délégué permanent du LCGB à la Ville de Luxembourg, a été élu nouveau président de la Fédération LCGB-Secteur public et siègera de ce fait au comité central du LCGB. Guy AREND et Sascha HIPP ont également été élus membres effectifs du LCGB-Secteur public au comité central du LCGB.

Carlo WAGNER

Secteur public,
Fonctionnaires communaux,
POST Luxembourg, Ecole
européenne, Centres de
Recherche, Uni.lu
cwagner@lcgb.lu

Le nouveau comité fédéral se compose des membres suivants : ABBRUSCATO Vincenzo (Commune de Walferdange), AFONSO DE SOUSA Jorge (Administration de la Nature et des Forêts), AREND Guy, SCHARTZ Jemp, SCHON Guy (Ponts et Chaussées), BALTES Guy, D'ANDREA Gilles (tous Commune de Pétange), BATISTA PINTO Luis, HUTMACHER Charel (tous Enovos), BRAUN Eugène (Domaine Thermal/Etat), DA SILVA Firmino (Commune de Kehlen), DA SILVA Pierre, HIPP Sascha, LIPPERT Mariette (POST), FAUTSCH Marcel (Commune de Wiltz), GRETHEN Gusty, GROS Patrick, MALLINGER Jeff (Ville de Luxembourg), KEMMER James (Musée National), WAGNER Aloyse (Administration des Bâtiments Publics).

Les délégués du LCGB ont adopté une résolution qui se focalise sur la défense contre toute tentative de dégradation des conditions de travail et de rémunération des agents des services publics. Concernant les négociations prévues pour le renouvellement de la convention collective pour les salariés de l'Etat, les délégués du LCGB ont retenus les revendications suivantes : l'élargissement du champ d'application à tous les salariés de l'Etat, l'introduction d'une valeur unique du point indiciaire applicable à tous les agents de l'Etat et le respect des règles existantes concernant les privatisations et l'affectation à des postes disponibles.

Lors de son discours de clôture du président national du LCGB Patrick DURY a remercié les délégués pour les travaux réalisés et ensuite thématisé plusieurs sujets d'actualité politique et sociale.

Öffentlicher Dienst

Konferenz der LCGB-Delegierten

Die Delegierten des LCGB-Öffentlicher Dienst trafen sich am 29. April 2014 in Lintgen. Zweck dieser Delegiertenkonferenz war die Erneuerung des Fachverbandsvorstandes, der Rückblick auf die Sozialwahlen und die Aktivitäten seit November 2013, sowie die Festlegung der Ausrichtung der Arbeit des LCGB Öffentlicher Dienst.

In Lintgen wurde Gusty GRETHEN, freigestellter LCGB-Delegierter bei der Stadt Luxembourg, zum neuen Fachverbandspräsidenten gewählt und ist somit automatisch Mitglied des LCGB-Zentralkomitees. Außerdem wurden für den öffentlichen Dienst ins LCGB-Zentralkomitee des LCGB gewählt Guy AREND und Sascha HIPP. Der erneuerte Fachverbandsvorstand setzt sich wie folgt zusammen: ABBRUSCATO Vincenzo (Gemeinde Walferdange), AFONSO DE SOUSA Jorge (Forstverwaltung), AREND Guy, SCHARTZ Jemp, SCHON Guy (Straßenbauverwaltung), BALTES Guy, D'ANDREA Gilles (beide Gemeinde Pétange), BATISTA PINTO Luis, HUTMACHER Charel (beide Enovos), BRAUN Eugène (Domaine Thermal/Staat), DA SILVA Firmino (Gemeinde Kehlen), DA SILVA Pierre, HIPP Sascha, LIPPERT Mariette (POST), FAUTSCH Marcel (Gemeinde Wiltz), GRETHEN Gusty, GROS Patrick, MALLINGER Jeff (Stadt Luxembourg), KEMMER James (Nationalmuseum), WAGNER Aloyse (Bautenverwaltung)

Die LCGB-Delegierten hielten in einer Resolution fest, sich gegen alle Versuche zur Wehr zu setzen, die Arbeits- und Lohnbedingungen der Beschäftigten der öffentlichen Dienste zu verschlechtern. In Bezug auf die anstehenden Verhandlungen des Kollektivvertrags der Arbeitnehmer im öffentlichen Dienst beschlossen die LCGB-Delegierten sich für eine Erweiterung des Anwendungsfeldes auf alle Arbeitnehmer der Staatsbetriebe einzusetzen, den einheitlichen Punktwert für alle Staatsbediensteten einzuführen und die Einhaltung bestehender Regeln betreffend Privatisierung und Besetzung freiwerdender Stellen einzufordern.

LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY ging in seiner Abschlussrede auf aktuelle sozialpolitische Themen ein und dankte den Delegierten für die geleistete Arbeit.



Mise en place de deux nouvelles structures régionales pour le secteur public

Le 14 mars 2014 a eu lieu une réunion de plusieurs délégués du LCGB issus du secteur public à Heiderscheid dans le but de fonder une nouvelle structure du LCGB : le comité du LCGB-Secteur public Nord. Il s'agit d'une plateforme servant à la coordination de la politique et des activités sectorielles du LCGB dans la région Nord du pays. Ce comité sert également à l'échange d'expériences et à la création de contacts entre les militants du LCGB issus du secteur public.

Le 26 mai 2014 a eu lieu à la centrale du LCGB une deuxième réunion des délégués du LCGB issus du secteur public. A l'ordre du jour a cette fois-ci figuré la fondation d'une structure qui représente les intérêts des salariés du service public de la moitié sud du Grand-Duché à l'exception des salariés qui tombent sous le champ d'application de la convention collective des Communes du sud. Cette structure sert à échanger des expériences et points de vue ainsi qu'à créer des contacts entre les différents représentants du LCGB dans le secteur public.



Schaffung zweier neuer Regionalstrukturen im öffentlichen Dienst

Am 14. März 2014 trafen sich mehrere LCGB-Delegierte aus dem Öffentlichen Dienst in Heiderscheid um eine neue LCGB-Struktur aus der Taufe zu heben: der Vorstand des LCGB-Öffentlicher Dienst Norden. Es handelt sich hierbei um eine Plattform, welche der Koordination der Politik und der sektoriellen Aktivitäten des LCGB im Norden des Landes dient. Dieser Vorstand dient außerdem dem Austausch von Erfahrungen und der Knüpfung von Kontakten unter den LCGB-Militanten im öffentlichen Dienst.

Am 26. März 2014 trafen sich erneut LCGB-Delegierte aus dem Öffentlichen Dienst in der LCGB Zentrale. An der Tagesordnung stand dieses Mal die Gründung einer Struktur, welche die Interessen aller Arbeitnehmer des öffentlichen Dienstes der Südhälfte Luxemburgs vertritt, welche nicht unter den Südgemeindekollektivvertrag fallen. Diese Struktur dient dazu Erfahrungen auszutauschen und Kontakte unter den verschiedenen LCGB-Vertretern im öffentlichen Dienst zu knüpfen.



Journée de formation de la fédération LCGB-Secteur public

La formation annuelle de la fédération LCGB-Secteur public a eu lieu le 23 avril 2014.

Les participants ont été informés sur le contenu et les besoins futurs concernant la convention collective des salariés de l'Etat. En outre, il a été discuté sur les démarches à prendre pour la mise en œuvre des motions adoptées lors du dernier congrès fédéral en 2013.

Pour clôturer la journée de formation, Siggi FARYS a fourni des explications sur les dispositions concernant l'impôt sur le revenu et la déclaration d'impôts.

Weiterbildungsseminar des Fachverbandes LCGB-Öffentlicher Dienst

Le 23. April 2014 fand die jährliche Schulung des LCGB-Fachverbandes Öffentlicher Dienst statt.

Die Teilnehmer wurden aufgeklärt über Inhalt und zukünftige Notwendigkeiten im Kollektivvertrag der Staatsarbeitnehmer. Ferner wurden Wege zur Umsetzung der Forderungen des Fachverbandskongresses von 2013 diskutiert und festgelegt.

Abschließend gab Siggi FARYS Erklärungen und Anleitung zur Lohnsteuer und zur Steuererklärung in Luxemburg.



Nouvel élan pour le LCGB auprès des Ponts et Chaussées

Le 5 février 2014, le comité du LCGB-Ponts et Chaussées s'est rencontré pour une réunion de travail. Un échange avec le Président National du LCGB, Patrick DURY, la répartition des missions au sein de l'équipe et l'organisation des travaux syndicaux du LCGB ont été discutés.

Outre des initiatives concrètes pour une meilleure visibilité et efficacité du travail du LCGB auprès de l'administration, les revendications du LCGB pour les négociations collectives prévues pour les salariés de l'Etat ont été discutées.



Neuer Elan für den LCGB bei der Straßenbauverwaltung

Der Vorstand der LCGB-Betriebsmannschaft für die Straßenbauverwaltung trat am 5. Februar 2014 zu einer Arbeitssitzung zusammen. Nach einer Aussprache mit LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY wurde die zukünftige Rollenverteilung in der LCGB-Betriebsmannschaft, sowie die Organisation der Gewerkschaftsarbeit des LCGB diskutiert.

Neben konkreten Initiativen für eine bessere Sichtbarkeit und Effizienz der LCGB-Arbeit in der Verwaltung wurden auch LCGB-Forderungen für die bevorstehenden Verhandlungen des Staatsarbeiterkollektivabkommens diskutiert.



Formation continue pour l'équipe d'entreprise du LCGB

Le 12 février 2014 a eu lieu une formation interne pour les membres de l'équipe d'entreprise du LCGB auprès de POST Luxembourg. Les militants ont été éclaircis sur les différents niveaux du dialogue social au Luxembourg.

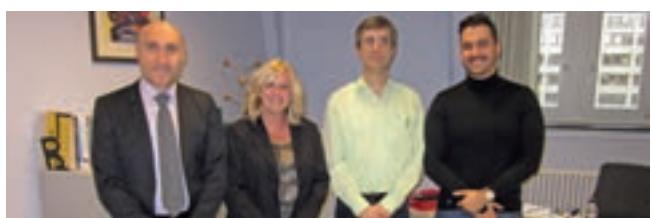


Weiterbildungseminar für die LCGB-Betriebsmannschaft

Am 12. Februar 2014 fand eine interne Weiterbildung für die Mitglieder der LCGB-Betriebsmannschaft bei POST Luxembourg statt. Die Militanten wurden über die verschiedenen Ebenen des Sozialdialogs in Luxembourg aufgeklärt.

Entrevue avec les responsables des ressources humaines

Une réunion d'information entre le secrétaire syndical du LCGB, Carlo WAGENER, et les responsables des ressources humaines de POST Luxembourg a eu lieu le 24 février 2014.



Parmi les sujets discutés figuraient la structure et le fonctionnement des ressources humaines, l'application de la convention collective actuellement en vigueur et la politique du personnel de POST Luxembourg.

Treffen mit den Verantwortlichen der Personalabteilung

Am 25. Februar 2014 fand eine Informationssitzung zwischen LCGB-Gewerkschaftssekretär Carlo WAGENER und den Verantwortlichen der Personalabteilung von POST Luxembourg statt.

Auf der Tagesordnung standen unter anderem die Struktur und Funktionsweise der Personalabteilung, die Umsetzung des aktuellen Kollektivvertrags sowie die Personalpolitik von POST Luxembourg.

Section d'entreprise AVL du LCGB Assemblée générale 2014

Le 11 avril 2014 s'est tenue l'assemblée générale 2014 de la section d'entreprise AVL (autobus de la ville de Luxembourg) du LCGB.

Le président de la section, Pierrot KLEIN, est revenu sur l'année 2013, riche en événements tels les changements opérés dans la hiérarchie, l'acquisition de nouveaux autobus et, surtout, la création de nombreux postes, en majorité provisoires, permettant d'occuper des chauffeurs supplémentaires. Il a également abordé les changements qui seront apportés au service d'autobus.

En effet, il est prévu que de nouvelles lignes soient créées en collaboration avec le RGTR et la gare d'autobus Hamilius devrait disparaître dans un premier temps. Pierrot KLEIN a également évoqué l'augmentation de la violence chez certains usagers des transports publics. La planification du travail des chauffeurs de réserve, intolérable à certains égards, a également été abordée.

Après la présentation du rapport financier par le trésorier Jos MOCKEL, Jean-Paul BAUDOT, secrétaire syndical du LCGB, a présenté un exposé sur le risque représenté par les privatisations, les résultats obtenus par le LCGB lors des élections sociales 2013 et les activités du LCGB programmées pour l'année 2014.



Commune de Differdange Soirée amicale de l'équipe d'entreprise du LCGB

Le 31 janvier 2014, l'équipe d'entreprise du LCGB auprès de la commune de Differdange a organisé une soirée amicale au Café-Restaurant « Porte de Lamadeleine » à Pétange.

Un repas commun a été suivi d'un tournoi de quilles. Ont participé à cette soirée : les candidats du LCGB aux élections sociales du 13 novembre 2013, les secrétaires syndicaux Jean-Luc ZAHLEN et Carlo WAGENER et le responsable local René FLENGHI.

Gemeinde Differdingen Freundschaftstreffen der LCGB-Betriebsmannschaft

Die LCGB- Betriebsmannschaft der Gemeinde Differdingen hat am 31. Januar 2014 zu einem Freundschaftstreffen eingeladen, welches stattfand im Café-Restaurant „Porte de Lamadeleine“ in Pétange.

LCGB-Sektion AVL Generalversammlung 2014

Am Freitag, den 11. April 2014 fand die diesjährige Generalversammlung der LCGB-Sektion AVL (Busdienst der Stadt Luxemburg) statt.

Neben einem Rückblick auf ein ereignisreiches Jahr mit Änderungen in der Hierarchie, Anschaffung neuer Busse und nicht zuletzt der Schaffung zahlreicher, vorwiegend provisorischer Stellen für zusätzliche Fahrer, ging Sektionspräsident Pierrot KLEIN auf anstehende Änderungen im Busdienst ein.

So sollen neue Linien geschaffen werden in Zusammenarbeit mit der RGTR und der Busbahnhof Hamilius wird zunächst verschwinden. Pierrot KLEIN ging auch auf die erhöhte Gewaltbereitschaft gewisser Nutzer des öffentlichen Transports ein. Auch die teilweise unzumutbare Arbeitsplanung der Reservefahrer wurde thematisiert.

Nach dem Kassenbericht von Kassierer Jos MOCKEL, referierte LCGB-Gewerkschaftssekretär Jean-Paul BAUDOT über das Risiko von Privatisierungen, auf die Resultate des LCGB in den Sozialwahlen 2013 und auf die anstehenden LCGB-Aktivitäten für das Jahr 2014.



Nach einem gemeinsamen Abendessen fand ein Kegelturnier statt. An diesem Treffen nahmen teil: die LCGB-Kandidaten für die Sozialwahlen vom 13. November 2013, die Gewerkschaftssekreter Jean-Luc ZAHLEN und Carlo WAGENER und der Lokalverantwortliche René FLENGHI.

Commune fusionnée de Clervaux

Les syndicats signent une des conventions collectives les plus progressistes au niveau des communes luxembourgeoises

Le 18 avril 2014, la première convention collective pour la commune fusionnée de Clervaux a été signée entre le collège échevinal et les syndicats LCGB et OGBL.

Le contrat prévoit des compléments de salaire pour le chef de service et son remplaçant, un complément pour le salarié qui exécute des travaux lourds et dangereux, un autre pour les enterrements ainsi qu'une prime pour l'astreinte des portiers.

Les adaptations du point indiciaire sont appliquées automatiquement, les révisions des carrières et autres adaptations du secteur public sont à négocier le cas échéant.

Une commission paritaire intervient en cas de différends sur l'interprétation du texte de la convention.

La nouveauté spécifique de la convention collective est l'introduction de carrières applicables aux salariés administratifs (anciens employés privés), lesquelles sont basées sur les dispositions applicables aux employés communaux. Ceci fait de cette convention collective un des plus progressistes de toutes les communes au Grand-Duché.



Fusionsgemeinde Clerf

Die Gewerkschaften unterzeichnen einen der fortschrittlichsten Kollektivverträge im Bereich der Luxemburger Gemeinden

In der seit 2012 zusammengeführten Gemeinde Clervaux wurde am 18. April 2014 der erste Kollektivvertrag zwischen dem Schöfferrat und den Gewerkschaften LCGB und OGBL unterzeichnet.

Der Vertrag sieht Lohnzulagen für den Dienstleiter und dessen Stellvertreter vor, eine Zulage für Arbeitnehmer die schwere und gefährliche Arbeiten ausführen, eine Zulage für Totengräberarbeiten, sowie eine Bereitschaftszulage für Pförtner. Anpassungen des Punktwertes werden automatisch übernommen, Gehälterrevisionen und andere Anpassungen im öffentlichen Sektor müssen gegebenenfalls verhandelt werden.

Eine Schlichtungskommission befindet gegebenenfalls über Interpretationsschwierigkeiten des Vertragswerks.

Als spezifische Neuerung sind in diesem Kollektivvertrag Laufbahnregelungen für die administrativen Arbeitnehmer (ehemalige Privatbeamte) vorgesehen, welche auf den Bestimmungen für Gemeindebeamte fußen. Damit gehört dieser Kollektivvertrag zu den fortschrittlichsten aller Luxemburger Gemeinden.

Commune de Schiffange

Réunion de travail avec les délégués du LCGB

Les délégués du LCGB de l'Administration communale de Schiffange ont eu le 21 février 2014 une entrevue avec les secrétaires syndicaux Carlo WAGENER et Jill GRAS.

Outre des questions générales sur le droit du travail et les conditions de travail, des démarches concrètes ont été planifiées pour une meilleure information des salariés de la commune et de la maison relais de la commune.



CIPA SANEM, Résidence « Op der Waassertrap »

Rencontre entre le LCGB et le directeur

Le 25 avril 2014, les secrétaires syndicales Céline CONTER, responsable pour le secteur santé et soins, et Jill GRAS, responsable pour le secteur socio-éducatif ont rencontré le directeur du CIPA résidence « Op der Waassertrap » à Belvaux, Alain WILLETT.

Cette rencontre a eu lieu afin d'intensifier la présence du LCGB dans le CIPA par la distribution de matériel d'informations et l'organisation de séances d'informations sous forme de questions-réponses.



Treffen zwischen LCGB und Direktor

Am 25. April 2014 trafen sich die Gewerkschaftssekretärinnen Céline CONTER, verantwortlich für den Bereich Gesundheit und Pflege, und Jill GRAS, verantwortlich für die sozio-educativen Berufe, mit dem Direktor des CIPA Résidence „Op der Waassertrap“ in Beles, Alain WILLETT.

Jill GRAS
Socio-éducatif
jgras@lcgb.lu

Dieses Treffen hatte zum Ziel die Präsenz des LCGB im CIPA zu verstärken, indem Informationsmaterial verteilt wird und Informationssitzungen in Form von Fragen und Antworten organisiert werden.



CCT SAS

Informations importantes concernant le paiement de la prime unique de 1,5 %

Le 13 juin 2014, le règlement grand-ducal portant déclaration d'obligation générale du protocole d'accord, en vue d'un avenant à la convention collective de travail du secteur d'aide et de soins (SAS), a été publié au Mémorial.

Par conséquent, tous les salariés travaillant depuis janvier 2013 dans un établissement conventionné reçoivent automatiquement la prime de 1,5% sur le salaire brut mensuel sans tenir compte des accessoires et ceci à partir du mois de juillet 2014. Le versement de la prime pour l'année 2013 et les 6 premiers mois de l'année 2014 s'effectuera en bloc le mois qui suit la publication de l'avenant au mémorial, c'est-à-dire au mois de juillet 2014.

En cas de changement d'employeur entre le 1er janvier 2013 et le 13 juin 2014, vous pouvez demander le formulaire auprès du LCGB (**personne de contact : Jill GRAS, adresse mail : jgras@lcgb.lu ou téléphone : +352 49 94 24-242**). Ce formulaire dûment signé est à envoyer pour au plus tard le 30 septembre 2014 à l'ancien employeur.

SAS-Kollektivvertrag

Wichtige Informationen im Hinblick auf die Zahlung der Prämie von 1,5%

Am 13. Juni 2014 wurde das großherzogliche Reglement bezüglich der allgemeinen Verpflichtung des Zustimmungsprotokolls angesichts des Abänderungsvertrages zum Kollektivvertrag des Pflege- und Sozialsektors (SAS) im Memorial veröffentlicht.

Alle Mitarbeiter die seit Januar 2013 in einem konventionierten Unternehmen arbeiten, erhalten somit automatisch diese Prämie von 1,5% ihres Bruttogehaltes ohne Zuschlag und dies ab Juli 2014. Die Prämie für das Jahr 2013 und die ersten 6 Monate des Jahres 2014, werden im Ganzen am darauffolgenden Monat der Veröffentlichung des Abänderungsvertrages im Memorial ausbezahlt, d.h. im Juli 2014.

Falls ein Arbeitnehmer, zwischen dem 1. Januar 2013 und dem 13. Juni 2014 seinen Arbeitgeber gewechselt hat, kann derjenige ein Formular beim LCGB anfragen (**Kontaktperson: Jill GRAS, Email: jgras@lcgb.lu oder Telefon +352 49 94 24-242**). Dieses Formular muss bis spätestens den 30. September 2014 unterschrieben an den ehemaligen Arbeitgeber gesendet werden.

LCGB-Santé, soins et socio-éducatif Journée des délégués du LCGB

Le 29 avril 2014, le LCGB-Santé, Soins et Socio-éducatif a organisé à la centrale du LCGB une journée des délégués du LCGB. Les deux secrétaires syndicales Céline CONTER et Jill GRAS ont rassemblé les délégués issus des secteurs concernés afin de discuter des sujets d'actualité.

L'évolution membres dans les hôpitaux et les maisons du secteur SAS et l'avancement des négociations collectives pour les conventions collectives SAS et FHL ont été présentés en détail à l'ensemble des délégués.



Céline CONTER

Santé et Soins, Ecoles privées
cconter@lcgb.lu

LCGB-Gesundheit, Pflege und sozio-edukative Berufe LCGB-Delegiertentag

Am 29. April 2014 trafen sich die LCGB-Personalvertreter aus den Bereichen Gesundheit, Plege und sozio-edukative Berufe. Die Gewerkschaftssekretärinnen Céline CONTER und Jill GRAS haben die Personalvertreter der betroffenen Sektoren versammelt, um über aktuelle Themen zu diskutieren.

Die Mitgliederentwicklung in den Krankenhäusern und Pflegehäusern des SAS-Sektors sowie das Fortschreiten der Kollektivvertragsverhandlungen im SAS- und FHL-Bereich wurden allen Delegierten im Detail vorgestellt.



CCT FHL

Réunion de travail avec les délégués du LCGB

Les délégués du LCGB issus du secteur hospitalier, ensemble avec les secrétaires syndicales Céline CONTER et Jill GRAS, se sont réunis le 14 avril 2014 à la centrale du LCGB en vue d'analyser le catalogue de revendications patronale.

En fait, suite à la dénonciation de la convention collective de la part de la FHL en date du 20 septembre 2013, et lors de l'échange des catalogues de revendications en date du 20 mars 2014 en vue d'un renouvellement de la convention collective des établissements hospitaliers, plusieurs délégués du personnel du LCGB issus des hôpitaux CHL, HK et CHNP ainsi que le président de la fédération LCGB-Santé, Soins et Social ont discutés sur les revendications de la Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois (FHL).

Les représentants des salariés du LCGB restent très attentifs aux revendications patronales qui remettent en question les acquis sociaux actuels de la CCT, la sauvegarde de l'emploi et les conditions de travail actuelles. Les représentants des salariés restent convaincus que le secteur hospitalier doit appliquer de bonnes conditions de travail pour garantir les conditions basiques d'une santé publique dans un environnement attractif tant pour le salarié que pour le patient.

FHL-Kollektivvertrag

Arbeitssitzung der LCGB-Delegierten

Am 14. April 2014 haben sich die LCGB-Delegierte des Krankenhaussektors zusammen mit den Gewerkschaftssekretärinnen Céline CONTER und Jill GRAS in der LCGB-Zentrale getroffen, um den Forderungskatalog der Arbeitgeber zu analysieren.

Nach der Kündigung des Kollektivvertrages seitens der FHL am 20. September 2013 und nach dem Austausch der Forderungskataloge am 20. März 2014 mit dem Ziel einer Erneuerung des Kollektivvertrages der Krankenhäuser, haben sich der Präsident des LCGB-Fachverbandes Gesundheit, Pflege und Soziales und mehrere Personaldelegierte aus den Krankenhäusern CHL, HK und CHNP zusammengefunden, um die Forderungen der „Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois“ (FHL) zu besprechen.

Die Arbeitnehmervertreter des LCGB bleiben sehr aufmerksam, was die Forderungen der Arbeitgeber angeht, da diese die sozialen Errungenschaften des Kollektivvertrages, die Arbeitsbedingungen und den Arbeitsplatzerhalt in Frage stellen. Die Arbeitnehmervertreter sind davon überzeugt, dass der Krankenhaussektor gute Arbeitsbedingungen anwenden sollte, um die Grundbedingungen einer Öffentlichen Gesundheit in einem attraktiven Umfeld zu erhalten, dies sowohl für die Arbeitnehmer als auch für die Patienten.



AGEDOC-MARIE

Renouvellement de la convention collective

Le 13 février 2014, le LCGB a signé en tant que seul syndicat représenté à AGEDOC-MARIE avec les directions de l'AGEDOC et de la MARIE le renouvellement de la convention collective de travail pour les salariés occupés dans les écoles privées Fieldgen, Ste Anne et Marie.

Cette convention collective de travail règle les droits ainsi que les modalités d'évolution de carrières et de salaires des personnes occupées aux écoles privées concernées.

Le LCGB a pu négocier les améliorations suivantes :

- l'introduction d'une nouvelle carrière pour les salariés non-qualifiés ;
- la révision du chapitre sur les conditions de travail ;
- l'équité des jours de congés supplémentaires pour le personnel des 3 écoles privées ;
- la reconnaissance de l'expérience professionnelle pour tous les salariés ;
- une journée de formation (8 heures) pendant le temps de travail respectivement pendant les heures de cours ;
- l'augmentation de l'indemnité de vêtements ;
- la révision et le toilettage de texte pour une convention collective plus moderne.

La convention collective actuelle entre en vigueur le 1er mars 2014 et a une durée de validité de 3 ans mois.



Erneuerung des Kollektivvertrags

Am 13. Februar 2014 unterzeichnete der LCGB als einzige im Unternehmen vertretene Gewerkschaft bei AGEDOC-MARIE mit den Direktionen von AGEDOC und MARIE die Erneuerung des Kollektivvertrags für die Beschäftigten der Privatschulen Fieldgen, Sainte Anne und Marie.

Dieser Kollektivvertrag regelt die Rechte sowie die Modalitäten der Laufbahn- und Lohnentwicklung der Beschäftigten der betreffenden Privatschulen.

Der LCGB konnte folgende Verbesserungen aushandeln:

- die Einführung einer neuen Laufbahn für die unqualifizierten Beschäftigten;
- die Überarbeitung des Kapitels über die Arbeitsbedingungen;
- identische zusätzliche Urlaubstage für das Personal der drei Privatschulen;
- die Anerkennung der Berufserfahrung aller Beschäftigten;
- ein Ausbildungstag (8 Stunden) während der Arbeitszeit bzw. während den Unterrichtsstunden;
- die Anhebung der Entschädigung für Kleidung;
- die Überarbeitung und Bereinigung des Textes für einen moderneren Kollektivvertrag.

Der derzeitige Kollektivvertrag tritt am 1. März 2014 in Kraft und hat eine Laufzeit von 3 Jahren.

Saint-Paul Luxembourg

Réunions de travail avec les délégués du LCGB

Les délégués du LCGB auprès du Luxemburger Wort et la secrétaire syndicale du LCGB Céline Conter se réunissent régulièrement depuis le début de l'année 2014 pour un échange de vues sur les nouvelles évolutions dans l'entreprise, plus particulièrement sur l'organisation de celle-ci. Lors de ses réunions de travail les négociations pour la convention collective ont également discutées.



Arbeitssitzungen mit den Personalvertretern des LCGB

Seit Anfang des Jahres 2014 treffen sich die Personalvertreter des LCGB im Luxemburger Wort regelmäßig mit der LCGB-Gewerkschaftssekretärin Céline Conter, um über die neuesten Entwicklungen Unternehmen, vor allem über die betriebsinterne Organisation zu diskutieren. In diesen Arbeitssitzungen werden auch die Kollektivvertragsverhandlungen besprochen.

Assemblée Générale 2014 du LCGB-SESF

Le 24 mars 2014, s'est tenu l'assemblée générale annuelle du LCGB-SESF. Le rapport d'activités de l'année 2013 n'a pas manqué de revenir sur les festivités des 10 ans du LCGB-SESF ainsi que sur les bons résultats obtenus lors des dernières élections sociales. Les diverses initiatives prises par le LCGB-SESF au niveau national ou dans les entreprises ont été soulignées. La situation de l'emploi sur la Place financière a également été évoquée, notamment au travers des différents plans sociaux négociés durant cette année.

Après avoir adopté le rapport financier de 2013 et le budget de 2014, les participants ont procédé au renouvellement du Comité national ainsi que des différents mandats exécutifs du LCGB-SESF.

Gabriel DI LETIZIA, président du LCGB-SESF depuis sa création en novembre 2002, a été réélu dans ses fonctions pour les 5 prochaines années. L'AG a salué son engagement syndical fort pour développer le LCGB-SESF dans le secteur financier.

Le mandat de secrétaire général du LCGB-SESF a été attribué à Benoît MIGEAUX (BIL). La vice-présidence du LCGB-SESF sera quant à elle assurée par Jean-Paul FRIEDRICH (BGL BNP PARIBAS). Le poste de trésorier national du SESF est confié à Corinne LUDES (BGL BNP PARIBAS) qui sera assistée dans sa tâche par Bernard SCHMIT (ING) réélu en tant que trésorier adjoint.

Le président représentera par ailleurs le LCGB-SESF au Comité central du LCGB. Il sera accompagné d'Isabelle DAVID (RBC ITS) et de Michel SCHARFF (BIL).

L'AG a aussi été l'occasion de faire le point sur l'état d'avancement des négociations pour le renouvellement de la CCT Banques et de rappeler la position prise le 18 mars par l'Assemblée des délégués du LCGB-SESF de refuser la dernière proposition de l'ABBL. Gabriel DI LETIZIA a rappelé que, pour les délégués du LCGB-SESF, celle-ci provoque d'une part, une dégradation des éléments financiers de la CCT (suppression du système des garanties de salaire) et d'autre part, ne contient aucune amélioration qualitative ou en lien avec le maintien de l'emploi. Le président du LCGB-SESF a demandé au patronat d'avoir une attitude sérieuse et respectueuse des salariés s'il veut éviter un conflit social dans le secteur.

La réunion s'est clôturée par le discours du président national du LCGB, Patrick DURY, qui a salué le travail réalisé par le LCGB-SESF et qui a abordé les dossiers de l'actualité politique dont les projets de réforme du Gouvernement concernant, entre autres, les allocations familiales, l'aide au réemploi, le système des préretraites et la nouvelle loi sur les aides financières pour les étudiants. Sur tous ces points, Patrick DURY a insisté sur la nécessité de garantir une égalité de traitement entre salariés résidents et frontaliers mais aussi sur la nécessité de mettre au premier plan la défense de l'emploi et du pouvoir d'achat des salariés du secteur privé.



Vincent JACQUET

Secrétaire général adjoint,
LCGB-SESF (Banques et
assurances)
vjacquet@lgb.lu



Patrick MICHELET

LCGB-SESF (Banques et
assurances)
pmichelet@lgb.lu



Signature de la nouvelle convention collective pour les salariés de banques

Le 22 avril 2014, les syndicats LCGB-SESF, OGBL et ALEBA ont trouvé un accord de principe avec l'Association des Banques et Banquiers, Luxembourg (ABBL) sur la conclusion d'une convention collective pour les années 2014 à 2016.

Toutes les approbations statutaires ayant été obtenues et les parties étant tombées d'accord sur le texte définitif, la convention collective de travail des salariés de banque a finalement été signée le 15 mai 2014.



La nouvelle convention collective sectorielle reconduit dans ses grandes lignes la convention échue fin 2013. Elle introduit quelques améliorations qualitatives comme par exemple l'introduction d'un droit à l'outplacement pour tout salarié licencié pour raisons économiques, l'affectation d'un pourcentage minimum de la masse salariale à la formation professionnelle continue, certaines modalités relatives au « whistleblowing », etc.

Le texte de la convention collective est disponible sur les sites Internet www.lcgb.lu et www.sesf.lu.

Unterzeichnung des neuen Kollektivvertrags für die Bankenbeschäftigte

Am 22. April 2014 trafen die Gewerkschaften LCGB-SESF, OGBL und ALEBA ein Grundsatzabkommen mit dem Luxemburger Banken- und Bankerverband (ABBL) über den Abschluss eines neuen Kollektivvertrags für die Jahre 2014 bis 2016.

Weil alle statutarischen Genehmigungen erwirkt worden waren und die Parteien sich auf den endgültigen Text geeinigt hatten, wurde der Kollektivvertrag für die Bankenbeschäftigte schließlich am 15. Mai 2014 unterzeichnet.

Der neue sektorelle Kollektivvertrag verlängert in großen Zügen das Ende 2014 abgelaufene Abkommen. Es führt einige qualitative Verbesserungen ein, zum Beispiel die Einführung eines Outplacementrechtes für jeden Beschäftigten aus ökonomischen Gründen, die Verwendung eines Mindestprozentsatzes der Lohnmasse für die berufliche Fortbildung, bestimmte Modalitäten bezüglich des „Whistleblowings“, usw.

Der integrale Text des Kollektivvertrags steht auf den beiden Internetseiten www.lcgb.lu und www.sesf.lu zur Verfügung.

Formation des délégués du secteur financier

Le LCGB-SESF a organisé le 18 février 2014 sa première formation pour l'année 2014.

Dans une première partie de la formation Pierre LORANG de l'Inspection du Travail et des Mines (division Représentations des salariés) a abordé les droits et devoirs d'une délégation du personnel.



Dans la seconde partie de la formation Paul DE ARAUJO, secrétaire syndical du LCGB, a présenté toutes les informations pratiques autour du contrat de travail (module I).

Ausbildung der Delegierten des Finanzsektors

Der LCGB-SESF organisierte am 18. Februar 2014 seine erste Weiterbildung für das Jahr 2014.

In einem ersten Teil der Weiterbildung schnitt Pierre LORANG von der Gewerbeaufsicht ITM (Abteilung Vertretung der Arbeitnehmer) die Rechte und Pflichten einer Personalvertretung an.

In einem zweiten Teil der Weiterbildung stellte LCGB-Gewerkschaftssekretär Paul DE ARAUJO sämtliche praktischen Informationen rund um den Arbeitsvertrag (Modul I) vor.

BNP Paribas Security Services

Philippe LEJEUNE, nouveau délégué permanent du LCGB-SESF

Notre collègue Philippe Lejeune, 48 ans, est marié et père de 3 enfants. Il travaille dans le monde BNP Paribas depuis 25 ans.

Sur le plan syndical, il est actif depuis 1994. Il a été élu Délégué du Personnel pour la première fois chez BNP Paribas en 1994, puis Délégué à la Sécurité chez BNP Paribas Security Services (BP2S) en 2002.

Il est représentant au comité mixte d'entreprise depuis 2004. Élu à la délégation du personnel en novembre 2013, il est heureux de poursuivre l'aventure aujourd'hui comme délégué libéré au service des employés de la BP2S.



Le LCGB-SESF demande la baisse du taux d'intérêt de référence pour le calcul de l'avantage en nature sur les prêts accordés par l'employeur

Le LCGB-SESF vient d'écrire au Ministre des Finances, Pierre GRAMEGNA, pour lui demander de procéder à une adaptation des dispositions fixant le taux d'intérêt de référence légal.

En effet, en cas de prêt accordé par l'employeur au salarié, un règlement grand-ducal fixe le taux d'intérêt de référence à partir duquel l'avantage en nature doit être calculé suite à l'économie (ou la bonification) d'intérêts.

Ce taux de référence a été fixé à 2 % pour les années d'imposition 2011, 2012 et 2013. Or, actuellement les taux d'intérêts offerts par les banques à leurs clients pour un emprunt hypothécaire peuvent souvent être inférieurs à ces 2 %.

Afin de ne pas pénaliser les salariés du secteur bancaire par rapport à tout autre client et suite à la diminution des taux du marché et des taux directeurs par la Banque Centrale Européenne, le LCGB-SESF vient de demander au Ministre des Finances de bien vouloir revoir à la baisse le taux de référence pour l'exercice 2014.

Le LCGB-SESF estime que vu le contexte économique et social particulièrement difficile que nous rencontrons actuellement, une imposition d'un avantage en nature se basant sur un taux de référence trop élevé est inadapté et inéquitable pour les salariés du secteur financier.

Der LCGB-SESF fordert die Senkung des Bezugszinssatzes für die Berechnung des Vorteils in Naturalien auf die vom Arbeitgeber gewährten Darlehen

Der LCGB-SESF hat Finanzminister Pierre GRAMEGNA schriftlich um eine Angleichung der Bestimmungen zur Festsetzung des gesetzlichen Bezugszinssatzes gebeten.

Falls der Arbeitgeber dem Arbeitnehmer ein Darlehen gewährt, wird der Referenzzinssatz durch eine großherzogliche Verordnung festgesetzt. Auf der Basis dieses Zinssatzes muss der Vorteil in natura je nach der Einsparung von (oder Vergütung mit) Zinsen berechnet werden.

Dieser Referenzzinssatz wurde auf 2 % für die Veranlagungsjahre 2011, 2012 und 2013 festgesetzt. Der derzeit von den Banken ihren Kunden für ein Hypothekendarlehen gebotene Zinssatz kann oftmals unter diesen 2 % liegen.

Damit die Arbeitnehmer im Bankensektor nicht gegenüber jedem anderen Kunden benachteiligt werden und angesichts der Senkung der Marktsätze und der Leitzinssätze der Europäischen Zentralbank, hat der LCGB-SESF den Finanzminister um die Abwärtskorrektur des Referenzzinssatzes für das Geschäftsjahr 2014 gebeten.

Der LCGB-SESF ist der Ansicht, dass in Anbetracht der besonders schwierigen wirtschaftlichen und sozialen Lage, die wir zurzeit erleben, eine Besteuerung eines Vorteils in natura auf der Basis eines zu hohen Referenzzinssatzes unangemessen und unangebracht für die Arbeitnehmer im Finanzsektor ist.

Renouvellement des conventions collectives du secteur du travail intérimaire

Fedil Employment Services (FES), une association sectorielle de la Fedil Business Federation Luxembourg, et les syndicats LCGB et OGBL viennent de renouveler le 10 avril 2014 la convention collective de travail pour les salariés permanents des entreprises de travail intérimaire ainsi que la convention collective pour les travailleurs intérimaires. Ces deux conventions collectives couvrent quelque 4.800 salariés équivalent temps plein au Luxembourg.

A côté d'autres améliorations qualitatives, les partenaires sociaux ont mis l'accent sur la nécessité de permettre aux entreprises de travail intérimaire d'offrir – en dehors des missions d'intérim – une formation aux travailleurs intérimaires sur base de modalités qui seront présentées sous peu au Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Economie sociale et solidaire.

Les améliorations pour le personnel permanent concernent notamment la révision de la garantie de progression pour les salariés justifiant d'une ancienneté entre 6 et 10 années, la clarification du calcul de la prime dite « 13^e mois », l'attribution d'un jour de congé supplémentaire à partir d'une ancienneté de services de 15 années et l'introduction d'une réglementation dans le cadre de l'indemnisation des déplacements professionnels.

La déclaration d'obligation générale des conventions collectives a été demandée par les parties signataires.

Erneuerung der Kollektivverträge im Bereich der Zeitarbeitsvermittlung

Fedil Employment Services (FES), ein Fachverband der Fedil Business Federation Luxembourg und die beiden Gewerkschaften LCGB und OGBL haben am 10. April 2014 den Kollektivvertrag für die ständigen Mitarbeiter von Zeitarbeitsvermittlungsunternehmen sowie den Kollektivvertrag für Zeitarbeiter erneuert. Diese beiden Kollektivverträge betreffen rund 4.800 Vollzeitäquivalentbeschäftigte in Luxemburg.

Neben anderen qualitativen Verbesserungen legten die Sozialpartner den Schwerpunkt auf die Notwendigkeit, dass die Zeitarbeitsvermittlungsunternehmen neben Zeitarbeitsmissionen den Zeitarbeitern eine Ausbildung auf der Grundlage der Modalitäten, die in Kürze dem Ministerium für Arbeit, Beschäftigung und Solidarwirtschaft unterbreitet werden, bieten.

Die Verbesserungen für das ständige Personal betreffen insbesondere die Überarbeitung der Lohnfortschrittsgarantie für ein nachweisliches Dienstalter zwischen 6 und 10 Jahren, die Klärung der Berechnung des sogenannten „13. Monats“, die Zuteilung eines zusätzlichen Urlaubstages ab einem Dienstalter von 15 Jahren sowie die Einführung einer Regelung im Rahmen der Entschädigung für berufsbedingte Reisen. Die unterzeichnenden Parteien baten um die Erklärung des allgemein verpflichtenden Charakters der Kollektivverträge.



Cycle de formations pour les délégués du LCGB

Dans le cadre de son programme de formation 2014, le LCGB organise au courant du mois de février 2014 un cycle de formations en cours du soir qui regroupe un grand nombre des délégués du LCGB nouvellement élus en novembre 2013.

Ces cours ont comme but de permettre aux nouveaux délégués d'acquérir rapidement une formation syndicale afin de pouvoir aider, conseiller et assister au mieux leurs collègues de travail.



La formation porte aussi bien sur le contrat de travail et ses modalités d'exécution que sur le fonctionnement et les attributions de la délégation du personnel. Un dossier complet sur le contenu des différents cours sera soumis aux participants à la fin du cycle de formations.

Weiterbildungszyklus für die LCGB-Delegierten

Im Rahmen des LCGB-Formationsprogramms 2014, organisiert der LCGB im Laufe des Monats Februar 2014 einen Weiterbildungszyklus in Form von Abendkursen für die im November 2013 neu gewählten Delegierten.

Ziel dieser Abendkurse ist es, dass die neuen Delegierten schnell die Grundlagen des Luxemburger Arbeitsrechts erlernen können und somit ihre Arbeitskollegen besser helfen, beraten und ihnen zur Seite stehen können.

Die Weiterbildung enthält auch Informationen über den Arbeitsvertrag und seine Bedingungen sowie über die Funktionsweise und Aufgabenbereiche einer Personaldelegation. Nach Abschluss der Weiterbildung werden die Teilnehmer einen Ordner mit allen Kursinhalten erhalten.



Le service Solidarité et Intégration de Caritas Luxembourg a visité le LCGB INFO-CENTER

Le 7 mai 2014, Maria MENDES, responsable du service INFO-CENTER du LCGB, Paul de ARAUJO, responsable pour la politique sociale du LCGB et Liliana BENTO, assistante syndicale du LCGB, ont accueilli avec Amilcar MONTEIRO, agent social du service Solidarité et Intégration de CARITAS Luxembourg à la centrale du LCGB pour présenter les services du LCGB INFO-CENTER, donner des informations sur les activités de consultations offertes par le LCGB.



Maria MENDES

Responsable pour les LCGB
INFO-CENTER
mmendes@lcgb.lu

Die Abteilung Solidarität und Integration von Caritas Luxembourg war im LCGB INFO-CENTER zu Besuch

Am 7. Mai 2014 haben die Verantwortliche des LCGB INFO-CENTER, Maria MENDES, der Verantwortliche für die Sozialpolitik des LCGB, Paul DE ARAUJO, und Gewerkschaftsassistentin Liliana BENTO in der LCGB-Zentrale Amilcar MONTEIRO, Sozialhelfer in der Abteilung Solidarität und Integration von Caritas Luxembourg, in Empfang genommen, um die Dienstleistungen des LCGB INFO-CENTER vorzustellen sowie Informationen rund um die Beratungsaktivitäten des LCGB zu geben.

Le Cabinet d'Appui Psycho Juridique Social (GAP) de la Confédération de la Communauté Portugaise au Luxembourg (CCPL) a visité le LCGB INFO-CENTER

Le 9 mai 2014, Maria MENDES, responsable du service INFO-CENTER du LCGB, Paul de ARAUJO, responsable pour la politique sociale du LCGB et Liliana BENTO, assistante syndicale du LCGB, ont accueilli Sonia TOMÁS, responsable coordinatrice du Cabinet d'Appui Psycho Juridique Social (GAP) de la Confédération de la

Communauté Portugaise au Luxembourg (CCPL) à la centrale du LCGB pour présenter les services du LCGB INFO-CENTER, donner des informations sur les activités de consultations offertes par le LCGB.



Das sozial-juristisch Unterstützungskabinett (GAB) des Bunds der portugiesischen Gemeinschaft in Luxemburg (CCPL) war zu Besuch im INFO-CENTER

Am 7. Mai 2014 haben die Verantwortliche des LCGB INFO-CENTER, Maria MENDES, der Verantwortliche für die Sozialpolitik des LCGB, Paul DE ARAUJO, und Gewerkschaftsassistentin Liliana BENTO in der LCGB-Zentrale die verantwortliche Koordinatorin des sozial-juristisch Unterstützungskabinett (GAB) des Bunds der portugiesischen Gemeinschaft in Luxemburg (CCPL), Sonia TOMÁS, in Empfang genommen, um die Dienstleistungen des LCGB INFO-CENTER vorzustellen sowie Informationen rund um die Beratungsaktivitäten des LCGB zu geben.

Vos questions

Dans cette rubrique les consultants du LCGB INFO-CENTER répondent aux questions les plus courantes concernant le droit social et le droit du travail que vous posez à nos bureaux INFO-CENTER.

Question:

Je travaille depuis 30 années dans la même entreprise. En cas de licenciement - quel sera mon préavis ?

Réponse:

Vous avez droit à 6 mois de préavis + une indemnité de départ égale à 12 mois de salaire.

Toutefois si l'entreprise emploie moins de 20 salariés, l'employeur peut opter soit pour le versement des indemnités de départ, soit pour la prolongation des délais de préavis.

A savoir 6 mois + 12 mois = 18 mois de préavis.

Le préavis en cas de licenciement se fait au 1^{er} ou au 15 du mois.

Le préavis est réglé de la façon suivante :

Moins de 5 années dans l'entreprise

2 mois de préavis

Plus de 5 années

4 mois + indemn./départ = à 1 mois de salaire

Plus de 10 années

6 mois + indemn./départ = à 2 mois de salaire

Plus de 15 années

6 mois + indemn./départ = à 3 mois de salaire

Plus de 20 années

6 mois + indemn./départ = à 6 mois de salaire

Plus de 25 années

6 mois + indemn./départ = à 9 mois de salaire

Plus de 30 années

6 mois + indemn./départ = à 12 mois de salaire

Question:

Je suis en incapacité de travail depuis 4 mois, est-ce que mon patron peut me licencier au bout de 6 mois d'incapacité de travail ?

Réponse:

Oui, à la fin de 26 semaines d'incapacité de travail consécutives, la loi ne vous protège plus contre un licenciement. Contactez au plus vite le LCGB INFO-CENTER !

Question:

Je suis enceinte quand est-ce que je dois informer mon employeur ?

Réponse:

Il n'y a pas de délai. La législation stipule simplement que l'employeur doit être informé le plus vite possible (par certificat médical).

Ihre Fragen

In dieser Rubrik geben die Berater des LCGB INFO-CENTER Antworten auf die gängigen Fragen des Arbeits- und Sozialrechts, welche Sie an unsere INFO-CENTER Büros richten.

Frage:

Ich arbeite seit 30 Jahren in dem gleichen Unternehmen. Im Falle einer Entlassung, wie gestaltet sich da meine Kündigungsfrist?

Antwort:

Sie haben das Anrecht auf eine Kündigungsfrist von 6 Monaten sowie eine Abgangentschädigung entsprechend 12 Monatsgehälter.

Wenn das Unternehmen weniger als 20 Arbeitnehmer beschäftigt, kann der Arbeitgeber sich allerdings entweder dafür entscheiden, die Abgangentschädigung zu zahlen oder die Kündigungsfrist zu verlängern (6 Monate + 12 Monate = 18 Monate Kündigungsfrist).

Die Kündigungsfrist im Fall einer Entlassung bezieht sich jeweils auf den 1. oder den 15. Tag eines Monats.

Die Kündigungsfrist ist im Detail wie folgt geregelt:

Weniger als 5 Monate im Unternehmen
Mehr als 5 Jahre
Mehr als 10 Jahre
Mehr als 15 Jahre
Mehr als 20 Jahre
Mehr als 25 Jahre
Mehr als 30 Jahre

2 Monate Kündigungsfrist
4 Mon. Künd.fr. + Abg.entsch. = 1 Monatsgehalt
6 Mon. Künd.fr. + Abg.entsch. = 2 Monatsgeh.
6 Mon. Künd.fr. + Abg.entsch. = 3 Monatsgeh.
6 Mon. Künd.fr. + Abg.entsch. = 6 Monatsgeh.
6 Mon. Künd.fr. + Abg.entsch. = 9 Monatsgeh.
6 Mon. Künd.fr. + Abg.entsch. = 12 Monatsgeh.

Frage:

Ich bin seit 4 Monaten arbeitsunfähig. Kann mein Arbeitgeber mich nach 6 Monaten Arbeitsunfähigkeit entlassen?

Antwort:

Ja, nach 26 Wochen ununterbrochener Arbeitsunfähigkeit schützt das Gesetz sie nicht mehr gegen eine Entlassung. Kontaktieren Sie schnellstens das LCGB INFO-CENTER!

Frage:

Ich bin schwanger, wann muss ich meinen Arbeitgeber informieren?

Antwort:

Es gibt keine Frist. Die Gesetzgebung besagt lediglich, dass der Arbeitgeber schnellstmöglich informiert werden muss (per „certificat médical“ also ärztliche Bescheinigung).



Vincent JACQUET

Secrétaire général adjoint,
Chef du Département
Frontaliers et Grande-
Région, Frontaliers belges
vjacquet@lgb.lu



Francis LOMEL

Secrétaire général,
Frontaliers français
fломел@lgb.lu

Dossier des bourses d'études

Le gouvernement reste intransigeant et compte continuer à faire des économies sur le dos des étudiants

Le 9 mai 2014, une délégation du LCGB a été reçue par le Ministre de l'Enseignement supérieur, Claude MEISCH, pour rediscuter du dossier des bourses d'études.

Lors de cette entrevue, le Ministre de l'Enseignement supérieur a répété qu'il est ouvert au dialogue, mais force est de constater que cette réunion (comme les précédentes) n'a pas permis de constater une réelle volonté d'amélioration significative du projet loi.

Malgré les diverses pétitions en cours, la grande mobilisation des étudiants et les diverses actions entreprises pour améliorer la loi sur les bourses pour études supérieures, le Ministre reste intransigeant face au mécontentement général et sourd à la voix de la rue.

Au cours de la réunion, le LCGB a rappelé une fois encore ses exigences dans le cadre de la nouvelle loi, notamment de :

- Revoir la partie fixe de la bourse. D'établir le montant garanti à chaque étudiant à 4.000 €, cette somme correspondant au montant des allocations familiales supprimées en 2010.
- Introduire pour la partie variable de la bourse des critères plus équitables comme p.ex. le fait de payer un loyer (et non le fait d'étudier dans ou hors de son pays de résidence).
- Prévoir la possibilité d'accorder des prêts variables (plus importants que le montant de 6.500 € actuellement prévu) sur examen du dossier de l'étudiant.

Le LCGB a rappelé que la « bourse de mobilité », telle qu'elle est prévue actuellement dans le projet de loi, va indiscutablement recréer des situations inéquitables. La bourse « sociale » (qui n'a de sociale que le nom) est par ailleurs un pur artifice financier destiné à réaliser des économies sur le dos des étudiants et de leurs familles. Le LCGB a également attiré l'attention sur certains aspects de la loi qui risqueraient de provoquer de nouveaux recours en justice.

Pour sa part, le Ministre a souligné qu'il sera « hors de question de revoir le montant de la bourse de base vers le haut » et que de toute façon « le projet de loi peut déjà dans sa forme actuelle être qualifié de social ». Force est donc de constater que le Gouvernement entend toujours maintenir sa ligne, quitte à ignorer les multiples voix qui se sont soulevées contre le projet de loi actuel.

Cette politique est inacceptable pour le LCGB ! En maintenant sa position intransigeante dans le dossier des bourses d'études, le gouvernement va mettre en péril l'avenir des jeunes pour des considérations purement budgétaires et fera de ce fait des économies au détriment de l'avenir du Luxembourg.



Dossier Studienbeihilfen

Die Regierung bleibt unnachgiebig und beabsichtigt, weiterhin auf Kosten der Studenten zu sparen

Am 9. Mai 2014 wurde eine LCGB-Delegation von Hochschulminister Claude MEISCH zur erneuten Erörterung der Neuregelung der Studienbeihilfen empfangen.

Bei dieser Unterredung wiederholte der Hochschulminister, dass er zum Dialog bereit sei, doch musste festgestellt werden, dass diese Sitzung (wie die vorhergehenden) nicht wirklich den echten Willen zu erheblichen Verbesserung des Gesetzesentwurfes hervorbrachte.

Trotz der diversen laufenden Petitionen, der starken Mobilisierung der Studenten und verschiedener Aktionen zur Verbesserung des Gesetzes über Studienbeihilfen, bleibt der Minister angesichts der allgemeinen Unzufriedenheit weiterhin kompromisslos und ignoriert die Stimme der Straße.

Im Laufe der Unterredung erinnerte der LCGB nochmal an seine Forderungen im Zusammenhang mit dem neuen Gesetz, vor allem:

- die Überarbeitung des festen Börsenanteils und die Festlegung des jedem Studenten zuteil werdenden Betrages auf 4.000 €. Dieser Betrag entspricht den im Jahre 2010 gestrichenen Familienzulagen.
- für den variablen Anteil der Studienbeihilfen: Einführung gerechterer Kriterien, z.B. die Zahlung einer Miete (und nicht das Studium im Wohnsitzland oder im Ausland).



LCGB et CSC Luxembourg Réunion de travail conjointe

Le 17 mars 2014, le secrétaire fédéral de la CSC Luxembourg à Arlon, Bruno ANTOINE et le permanent frontaliers de la CSC Luxembourg, Pierre CONROTTE ont participé à une réunion des secrétaires syndicaux du LCGB afin de discuter des sujets d'actualités au niveau des entreprises et d'approfondir la coopération entre les deux syndicats par des actions communes sur le terrain.

LCGB und CSC Luxembourg Gemeinsame Arbeitssitzung

Am 17. März 2014 nahmen Bruno ANTOINE, Bezirkssekretär der CSC Luxembourg in Arlon und Pierre CONROTTE, Berater für Grenzgänger der CSC Luxembourg, an einer Sitzung der LCGB-Gewerkschaftssekreträte teil, um über aktuelle Themen auf Betriebsebene zu diskutieren und um hier die Zusammenarbeit zwischen beiden Gewerkschaften mittels gemeinsamen Aktionen zu vertiefen.

- die Möglichkeit der Gewährung variabler Darlehen (und höher als die bisher vorgesehenen 6.500 €) nach Prüfung der Akte des betreffenden Studenten.

Der LCGB erinnerte daran, dass die „Mobilitätsbörse“, die zur Zeit im Gesetzesentwurf vorgesehen ist, unweigerlich zu erneuten Ungerechtigkeiten führen wird. Die „soziale“ Börse (die nur dem Namen nach sozial ist) ist desweitern ein reiner finanzieller Trick, um Einsparungen zu Lasten der Studenten und deren Familien vorzunehmen. Der LCGB hat auch auf bestimmte Aspekte des Gesetzes hingewiesen, die unter Umständen erneute Gerichtsverfahren hervorrufen könnten.

Der Minister betonte seinerseits, dass es „nicht in Frage kommt, die Höhe der Basisstudienbörse nach oben zu korrigieren“ und dass ohnehin „der Gesetzesentwurf in seiner derzeitigen Form als sozial eingestuft werden kann“. Es muss folglich festgestellt werden, dass die Regierung nach wie vor ihre Linie beibehalten will, gleich wie laut die Stimmen werden, die sich gegen den heutigen Gesetzesentwurf äußern.

Diese Politik ist für den LCGB nicht hinnehmbar! Mit ihrer unnachgiebigen Haltung in Sachen Studienbörsen bringt die Regierung die Zukunft der Jugend wegen rein haushaltstechnischen Überlegungen in Gefahr und nimmt auf diese Weise Einsparungen auf Kosten der Zukunft des Landes vor.





Unterredung zwischen LCGB und DGB Trier

Am 8. Mai 2014 empfingen LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY und LCGB-Generalsekretär Francis LOMEL zusammen mit dem Verantwortlichen der Deutschen Grenzgängerkommission des LCGB, Christoph DREHER, den Regionsgeschäftsführer des DGB Trier, Christian SCHMITZ in der LCGB-Zentrale in Luxemburg.

Beide Gesprächspartner haben am Anfang der Unterredung die politische Aktualität in der Region Trier (entspricht der Fläche von Luxemburg und Saarland zusammen) und in Luxemburg thematisiert. Insbesondere die angespannte Lage auf dem Arbeitsmarkt macht DGB Trier und LCGB große Sorgen.

Desweitern bot die Unterredung ebenfalls die Gelegenheit mehrere spezifische, die deutschen Grenzgänger betreffenden Probleme zu besprechen: Besteuerung, Renten, Neuregelung der Studienbeihilfen in Luxemburg, usw. Auch in Zukunft werden LCGB und DGB Trier sich weiterhin über Themen welche die deutschen Grenzgänger der Region betreffen austauschen und, falls nötig, auch gemeinsame Aktionen im Interesse dieser Arbeitnehmer veranstalten.



LCGB-Grenzgängerbüro in Trier : Neue Telefon- und Faxnummern !

Unsere INFO-CENTER Berater helfen und beraten Sie bei Problemen in den Unternehmen und geben Informationen, Ratschläge und Unterstützung in den Bereichen der sozialen Sicherheit sowie des Arbeits- und Sozialrechts.

LCGB-Grenzgängerbüro Trier
Schönbornstrasse 1
D-54295 Trier

Sprechstunden:
Dienstag und Donnerstag von 10 Uhr bis 16 Uhr

Tel: +49 (0) 651 46 08 76 41
Fax: +49 (0) 651 46 08 76 42



LCGB-Sektion Saarland

Informationsversammlung für Grenzgänger rund um das Thema Steuererklärungen und Besteuerung der Renten

Am 5. Juni 2014 fand in Nohn (Mettlach) eine Informationsversammlung des LCGB für deutsche Grenzgänger statt. Der LCGB-Berater Siggi FARYS gab hier Erklärungen zum Thema „Steuererklärung für Grenzgänger und Besteuerung der Luxemburger Renten“.

Rund 70 Personen nahmen mit Interesse an dieser Informationsversammlung teil und es wurden viele Fragen rund um das Thema Steuern gestellt.



Dossier des bourses d'études

Entrevue entre le LCGB et l'Union Nationale des Etudiant(e)s du Luxembourg (UNEL)

Le 14 mai 2014, le LCGB a rencontré une délégation de l'Union Nationale des Etudiant(e)s du Luxembourg (UNEL) pour un échange de vues sur le dossier des bourses d'études.



Les deux interlocuteurs partagent en général la même position sur le projet de loi du gouvernement :

- le montant de base de la bourse est insuffisante et ne garantira pas l'indépendance de l'étudiant ;
- les critères pour la bourse de mobilité risquent de créer de nouvelles situations de discrimination ;
- la bourse « sociale » n'a de sociale que le nom et doit être redéfinie de façon beaucoup plus équitable.

Pour conclure, le LCGB a assuré son soutien aux démarches de l'UNEL dans la lutte pour un système de bourses compétitif, équitable et socialement justes.



Dossier Studienbeihilfen

Unterredung zwischen LCGB und UNEL (Nationaler Verband der Studierenden Luxemburgs)

Am 14. Mai 2014 hat der LCGB eine Delegation des Nationalen Verbands der Studierenden Luxemburgs (UNEL) getroffen, um sich über das Thema Studienbeihilfen auszutauschen.

Beide Gesprächspartner teilen allgemein die gleiche Position zum Gesetzesentwurf über Studienbeihilfen:

- der Basisbetrag der Studienbeihilfen ist total unzureichend und garantiert nicht die Unabhängigkeit der Studenten;
- die Kriterien für die Mobilitätsbörse können zu neuen Ungleichbehandlungen führen;
- die „soziale“ Börse ist nur dem Namen nach sozial und muss weitaus gerechter gestaltet werden.

Abschliessend hat der LCGB der UNEL seine volle Unterstützung zugesagt im Kampf für ein wettbewerbsfähiges, ausgewogenes und sozial gerechtes System von Studienbeihilfen.

Rencontre entre le LCGB et les responsables du journal pour jeunes « SLAM »

Le 16 avril 2014, les secrétaires syndicaux du LCGB Sandy STRICHARTZ et Jean-Luc ZAHLEN se sont rendus dans les locaux de la rédaction du journal « SLAM ». Ce journal s'adresse à la population jeune, active et étudiante, et fonctionne selon le principe que ce sont ces-mêmes jeunes qui s'occupent de rédiger les articles. Lors de l'entrevue, le LCGB a signalé sa volonté de coopérer dans l'élaboration d'articles concernant les jeunes actifs et les jeunes rentrants dans la vie active.

Treffen zwischen dem LCGB und den Verantwortlichen der Jugendzeitung „SLAM“

Am 16. April 2014 begaben sich die LCGB-Gewerkschaftsekretäre Sandy STRICHARTZ und Jean-Luc ZAHLEN in die Lokale der Redaktion der Jugendzeitung „SLAM“. Die Zeitung wendet sich an die Jugendlichen und an die jungen Berufsanfänger und Studenten. Das Prinzip besteht darin, dass die Jugendlichen die Artikel selbst schreiben und dann von der Redaktion in die Zeitung eingebaut werden. Bei dem Treffen hat der LCGB seine Bereitschaft angezeigt bei der Ausarbeitung von Artikeln mitzuwirken.





LCGB-Retraités

Les pensionnés victimes de la politique budgétaire et financière du gouvernement

Lors de sa réunion du 24 avril 2014, le comité du LCGB-Retraités a discuté sur les différentes mesures budgétaires et financières qui ont récemment été annoncées par le gouvernement dont notamment la hausse de 2 % de la TVA au 1^{er} janvier 2015 et l'intention du gouvernement de reconduire la modulation indiciaire soit dans un accord entre partenaires sociaux ou bien par voie législative en absence d'un tel accord avant l'été 2014.

Norry PEIFFER

Président LCGB-Retraités

Le LCGB-Retraités constate que les deux mesures précitées vont avant tout mettre à contribution les salariés et retraités dont notamment ceux à faibles revenus. Le pouvoir d'achat des salariés et retraités sera ainsi impacté de façon négative alors que le salariés et retraités ont déjà dû perdre une partie de leur pouvoir d'achat suite aux modulations récentes de l'index. A cela s'ajoute que les retraités ont dû subir la suppression de l'ajustement des pensions en 2013, ce qui a contribué à creuser davantage l'écart entre l'évolution des revenus des pensionnés et celle de la population active.

Le LCGB-Retraités tient également à signaler aux responsables politiques que deux catégories de personnes seront tout particulièrement lésées par la politique gouvernementale : les personnes qui perçoivent une pension qui est proche du revenu minimum garanti et les personnes âgées en situation de dépendance.

La santé des personnes âgées étant typiquement moins bonne que celle des gens plus jeunes. Comme la hausse de la TVA entraînera pour les pensionnés une augmentation des coûts à la pharmacie et au niveau des prestations de soins, cette mesure les défavorise à ce niveau bien plus que les générations plus jeunes. Il reste également à craindre des augmentations des prix de pension dans les maisons de retraite, des prix qui sont pour la plupart des pensionnés déjà maintenant très difficiles à payer.

Pour conclure, le LCGB-Retraités ne peut pas marquer son accord à une politique budgétaire et financière qui fragilise l'existence des pensionnés en général et des retraités à santé faible ou délicate.

LCGB-Rentnerverband

Die Rentner sind Opfer der Haushalts- und Finanzpolitik der Regierung

Auf seiner Sitzung am 24. April 2014 erörterte der Vorstand des LCGB-Rentnerverbandes die verschiedenen Haushalts- und Finanzmaßnahmen, die vor kurzem von der Regierung angekündigt wurden, darunter u.a. die Erhöhung der Mehrwertsteuer um 2 % zum 1. Januar 2015 und die Absicht der Regierung, die Indexmodulation erneut einzuführen, entweder in Form eines Abkommen zwischen den Sozialpartnern oder über den Gesetzesweg, sofern kein derartiges Abkommen vor dem Sommer 2014 zustande kommen sollte.

Der LCGB-Rentnerverband stellt fest, dass die beiden obenerwähnten Maßnahmen wieder zu Lasten der Arbeitnehmer und Rentner gehen werden, vor allem jenen mit kleinen Einkommen. Die Kaufkraft der Beschäftigten wird somit erneut beeinträchtigt, wobei die Arbeitnehmer und die Rentner bereits einen Teil ihrer Kaufkraft infolge der jüngsten Indexmodulationen einbüßen müssen. Hinzu kommt, dass die Rentner bereits die Abschaffung der Rentenangleichung im Jahre 2013 über sich ergehen lassen müssen. Dies hat die Kluft zwischen der Einkommensentwicklung bei den Rentnern und der der Beschäftigten noch weiter vertieft.

Der LCGB-Rentnerverband möchte auch die politischen Verantwortlichen darauf hinweisen, dass zwei Kategorien von Menschen besonders von der Regierungspolitik getroffen werden, nämlich diejenigen, die eine Rente, die sich unweit des garantierten Mindesteinkommens ansiedelt, erhalten, und die pflegebedürftigen älteren Menschen.

Weil ältere Menschen normalerweise mehr gesundheitliche Probleme als jüngere Menschen haben und weil die Mehrwertsteuererhöhung für die Rentner eine Steigerung der Arzneimittel- und Pflegekosten mit sich bringt, schadet diese Maßnahmen den älteren Menschen weitaus mehr als den jüngeren Generationen. Es bleibt auch zu befürchten, dass die Aufenthaltskosten in den Altersheimen steigen werden, wobei die derzeitigen Tarife für die meisten Rentner ohnehin schon eine erheblich finanzielle Belastung darstellen.

Der LCGB-Rentnerverband kann sich auf keinen Fall mit einer Haushalts- und Finanzpolitik einverstanden erklären, die die Existenz der Rentner im Allgemeinen und die der Rentner mit einer empfindlichen oder schwachen körperlichen Verfassung derart bedroht.

Accord de libre-échange entre l'UE et les Etats-Unis

Grande alliance d'organisations sociales, agricoles, Nord-Sud et écologiques : Revendication d'un arrêt immédiat des pourparlers !

Depuis juillet 2013, l'Union européenne (UE) et les États-Unis négocient un vaste accord de libre-échange : le Partenariat de commerce et d'investissement transatlantique (Transatlantic Trade and Investment Partnership ou TTIP). L'objectif de l'accord est d'éliminer ou de réduire les standards légaux différents pour les produits et ainsi de promouvoir le libre-échange.

Au sein d'une plate-forme commune, les syndicats LCGB, OGBL, Aleba, FNCTTFEL et Syprolux, l'Union luxembourgeoise des Consommateurs (ULC), Caritas Luxembourg, le mouvement écologique Greenpeace Luxembourg et le Mouvement Écologique, la plate-forme de l'organisation d'aide au développement « Cercle de coopération Luxembourg » et l'Action Solidarité Tiers Monde, ainsi que les unions agricoles « Jongbauer a Jongwenzer » et « Bio-Lëtzebuerg – Vereenegung fir Bio-Landwirtschaft Lëtzebuerg » militent contre l'accord de libre-échange prévu. Le fait qu'une alliance de la société civile de ce type, qu'il n'est pas donné de rencontrer si souvent au Luxembourg, se soit constituée montre que la thématique est politiquement très sensible.

En effet, l'accord de libre-échange prévu entre l'UE et les États-Unis aurait dans les faits de lourdes conséquences pour notre État de droit démocratique et remettrait fortement en question les droits et convictions sociaux, écologiques et éthiques, pour n'en citer que quelques-uns, qui se sont développés au fil des décennies dans notre démocratie.



Freihandelsabkommen zwischen der EU und den USA

Breites Bündnis von sozialen, landwirtschaftlichen, Nord/Süd- und Umweltorganisationen: Sofortiger Stopp der Verhandlungen gefordert!

Seit Juli 2013 verhandeln die Europäische Union (EU) und die USA über ein umfangreiches Freihandelsabkommen, die sogenannte Transatlantische Handels- und Investment-Partnerschaft (Transatlantic Trade and Investment Partnership, kurz TTIP). Ziel des Abkommens ist, unterschiedliche rechtliche Standards für Produkte zu beseitigen oder abzubauen und somit den freien Handelsaustausch zu fördern.

In einer gemeinsamen Plattform setzen sich nun die Gewerkschaften LCGB, OGBL, Aleba, FNCTTFEL und Syprolux, der Konsumentenschutz ULC (Union luxemburgeoise des Consommateurs), Caritas Luxembourg, die Umweltbewegungen Greenpeace Luxembourg und Mouvement Ecologique, die Plattform der Entwicklungsorganisationen Cercle de coopération Luxembourg und die Action Solidarité Tiers Monde, sowie die landwirtschaftlichen Verbände "Jongbauer a Jongwenzer" und "Bio-Lëtzebuerg – Vereenegung fir Bio-Landwirtschaft Lëtzebuerg geschlossen gegen dieses geplante Freihandelsabkommen ein. Dass ein derartiges, in Luxemburg doch nicht so häufig anzutreffendes breites Bündnis der Zivilgesellschaft entstanden ist, zeigt die hohe politische Brisanz der Thematik.

Das geplante Freihandelsabkommen zwischen der EU und den USA würde in der Tat gravierende Folgen für unseren demokratischen Rechtsstaat haben und u.a. soziale, ökologische, ethische Rechte und Überzeugungen, die in unseren Demokratien über Jahrzehnte hinaus gewachsen sind, substantiell in Frage stellen.



Vincent JACQUET

Secrétaire général adjoint
Relations internationales
vjacquet@lcgb.lu

Euro-manifestation de la CES

Plus de 50.000 syndicalistes ont manifesté à Bruxelles pour réclamer une nouvelle voie pour l'Europe

Le 4 avril 2014, plus de 50.000 travailleurs venant de toute l'Europe ont répondu à l'appel de la Confédération Européenne des Syndicats (CES) et ont marché dans les rues de Bruxelles pour exprimer leur mécontentement à l'égard des politiques économiques menées actuellement en Europe. Le LCGB y a participé avec une délégation de 150 personnes.

Organisée sous le slogan « Une nouvelle voie pour l'Europe », cette euro-manifestation a permis dire une fois encore « non » aux politiques d'austérité qui sont dictées par la Commission européenne et « oui » à l'Europe sociale.

Les politiques d'austérité ont mené les pays dans une impasse et quelques politiciens commencent à comprendre que le changement est nécessaire. A deux mois des élections européennes, il était important d'insister sur l'urgence pour l'Europe de s'engager sur une nouvelle voie.

En manifestant le 4 avril, les travailleurs européens se sont donc mobilisés pour dire qu'ils croient encore dans le projet européen, mais qu'une autre Europe doit être mise en place.

En effet, l'Europe reste pour le LCGB la solution et non pas le problème. Le LCGB estime que nous avons besoin d'une Europe plus sociale et plus forte syndicalement. Toute politique de repli sur soi n'apporte pas une perspective qui permettra de sortir de la crise. Au contraire, c'est au travers d'une plus forte intégration européenne que nous pourrons construire un nouveau modèle économique et social en Europe.



Euro-Demonstration des EGB

Über 50.000 Demonstranten in Brüssel für einen neuen Weg in Europa

Am 4. April 2014 folgten über 50.000 Arbeitnehmer aus ganz Europa dem Ruf des Europäischen Gewerkschaftsbundes (EGB) und demonstrierten auf den Straßen von Brüssel, um ihrer Unzufriedenheit mit der derzeitigen europäischen Wirtschaftspolitik Ausdruck zu verleihen. Der LCGB nahm an dieser Demonstration mit einer Delegation von 150 Personen teil.

Unter dem Slogan „Ein neuer Weg für Europa“ war diese Demonstration eine weitere Gelegenheit, um erneut ein klares „Nein“ zur Sparpolitik der Europäischen Kommission und ein eindeutiges „Ja“ zum einer sozialen Europa zu sagen.

Die extreme Sparpolitik hat die Länder in die Sackgasse geführt. Einige Politiker beginnen zu verstehen, dass ein Wandel unbedingt erforderlich ist. Zwei Monate vor den Europawahlen war es wichtig, auf die Dringlichkeit eines neuen Weges in Europa zu pochen.

Mit der Demonstration vom 4. April haben die europäischen Arbeitnehmer sich mobilisiert, um zu zeigen, dass sie noch an Europa glauben, aber dass ein anderes Europa an die Stelle des derzeitigen Europa treten muss.

Europa bleibt auch für den LCGB die Lösung und ist nicht das Kernproblem. Der LCGB ist der Meinung, dass wir ein sozialeres und gewerkschaftlich stärkeres Europa benötigen. Jede Politik des Rückzugs bringt keine Perspektiven und ermöglicht nicht den Ausstieg aus der Krise. Im Gegenteil: nur durch eine stärkere europäische Integration können wir ein neues Wirtschafts- und Sozialmodell in Europa aufbauen.

Congrès de la CSI à Berlin

Renforcer le pouvoir des travailleurs

Le 3^e Congrès mondial de la Confédération Syndicale Internationale (CSI) s'est tenu du 18 au 23 mai à Berlin sous le thème « Renforcer le pouvoir des travailleurs ».



Lors du Congrès, Sharan BURROW a été réélue en tant que Secrétaire générale de la CSI avec plus de 85 % des suffrages. Le Congrès a notamment été l'occasion d'entendre les discours de Guy RYDER (Directeur général de l'OIT) et de Gordon BROWN (Envoyé spécial des Nations Unies pour l'éducation).

Les travaux du Congrès se sont concentrés sur 3 thématiques principales : « Croissance syndicale », « Réalisation des droits » et « Emplois durables, revenus sûrs et protection sociale ».

La déclaration finale qui a été adoptée par le Congrès établit le programme d'activités de la CSI autour de ces trois thèmes pour les quatre prochaines années. Une résolution d'urgence a aussi été adoptée concernant la Turquie où 301 travailleurs viennent de perdre la vie dans une catastrophe minière. Le Congrès a également réclamé un apaisement de la situation en Ukraine.

La délégation du LCGB, présente à ce Congrès, a profité de l'occasion pour nouer des contacts avec plusieurs autres syndicats.

Kongress des IGB in Berlin

Die Macht der Arbeitnehmer muss gestärkt werden

Der dritte Weltkongress des Internationalen Gewerkschaftsbundes (IGB) fand vom 18. bis 23. Mai in Berlin zum Thema „Stärkung der Macht der Arbeitnehmer“ statt.

Auf dem Kongress wurde Sharan BURROW zur Generalsekretärin des IGB mit über 85 % der abgegebenen Stimmen wiedergewählt. Der Kongress bot u.a. die Gelegenheit, den Vortrag von Guy RYDER (Generaldirektor des IAA) und von Gordon BROWN (Sondergesandter der Vereinten Nation für Erziehung und Bildung) zu hören.

Die Arbeiten des Kongresses konzentrierten sich auf 3 Hauptthematiken: „Wachstum der Gewerkschaften“, „Umsetzung von Rechten“ und „Nachhaltige Beschäftigung, sichere Einkommen und sozialer Schutz“.

In der vom Kongress verabschiedeten Abschlussserklärung, wurde das Tätigkeitsprogramm des IGB rund um diese drei Themen für die kommenden vier Jahre festgelegt. Eine Dringlichkeitsresolution bezüglich der Türkei, wo 301 Arbeitnehmer in einer Minenkatastrophe ihr Leben gelassen haben, wurde ebenfalls verabschiedet. Der Kongress forderte auch die Befriedung der Lage in der Ukraine.

Die Delegation des LCGB, die auf dem Kongress anwesend war, nutzte die Gelegenheit für neue Kontakte mit mehreren anderen Gewerkschaften.



Rencontre entre le LCGB et les délégués du syndicat néerlandais CNV / Treffen des LCGB mit den Delegierten der niederländischen Gewerkschaft CNV



D'Vakanz steet virun der Dier

Elo geet erëm e Schouljoer op en Enn. D'Première's an Treizième's Exame sinn an der Täsch, elo gëtt nach mat Spannung op d'Resultater gewaart. Vill vun dëse Schüler erhuelen sech vun hirem Léierstress op deene säit Joere bekannte Vakanzendestinatiounen. Do gëtt op der Plage relaxt an owes natierlech gutt gefeiert. Eng Paus maachen, ofschalten an nei Kräfte sammelen ass wichteg a soll och jidderengem gegonnt sinn.

Déi eng plange weider Studiengäng, déi aner maachen sech Gedanken iwwert en eventuelle Start an d'Arbeitsliewen.

De LCGB selwer suivéiert schonns säit Joere jonk Leit, déi de Wee vun enger DAP-Léier oder fréiere CATP maachen. Déi lässt zwee Joer hat ech selwer do d'Chance e Jonke ganz no mat ze begleeden. Et ass eng nei Generatioun, déi a ville Punkte ganz anescht tickt. Am Ufank war et fir mech net émmer evident mat verschidde Reaktiounen émzegoen. Ech hunn mer d'Fro gestalt ass dat Non-Foutisme, ass et Naivitéit? Nee, et ass ganz einfach eng aner Liewensastellung déi jonk Leit par Rapport zu hirem Privat- a Beruffsliewen hunn. An ech selwer sinn dëse Challenge agaang an hunn mech dëser Erafuerderung positiv gestalt. Den Ufank vun eisem Zesummeschaffen hunn ech als zimlech chaotesch empfonnt, mee Gedold awer och Konsequenz a regelméisseg Gespréicher hunn eise gemeinsame Wee vun Dag zu Dag verbessert. Haut kann ech némmen zefridden op déi lässt Méint zeréck blécken a soen, dass sech dëse Wee gelount huet, an dobäi huet net némmen eise Léierbof sái Wëssen erweidert, mee ech hunn selwer Villes do erausgezunn.

Francis LOMEL

Secrétaire général,
Chef du Département
Circonscriptions et
Sections
fломel@lcgb.lu

Ech mengen, dass de Wee vun deene jonke Leit net grad den aller einfachsten ass. Rapiditéit an de Wandel vun eiser haiteger Zäit konfrontéiert déi Jonk mat villen Erafuerderungen, an dëst op ville Pläng. Et gëtt erwaard, dass si funktionéieren, dass si Kompetenzen an engem festgeluechten Zäitraum erreechen. Bilan'en reduzéieren eis Schüler op Kompetenz erreecht oder Kompetenz net erreecht. Schüler, déi déi erfuerdert Kompetenz net an der néideger Zäit erreecht hunn, kréien emol d'Chance net fir et besser ze maachen, nee si ginn dann einfach an en vereinfachte Regime ofgestuft. Eng Klass redoubléieren ass jo net méi méiglech an anscheinend och net populär bei eise Verantwortungsträger. De bestoende Schoulsystem diktéiert eise Kanner, a wéi engem Alter se wéi eng Kompetenz erreecht müssen hunn. De Faktor vun der eegener Personalitéit an Entwécklung geet hei komplett verluer. Mir wëllen dach keng Maschinnen, mir wëlle Personalitéite grouss zéien. An ass dat wierklech esou schlëmm wann e Kand villäicht méi laang a senger Entwécklung brauch wéi statistesch Berechnungen him dat virschreiwen? Wann een dach mierkt dass eppes net gutt funktionéiert, kann een et dach nei zur Diskusioun stellen an änneren, och dat ass dach keng Faillite mee et ass en Zeeche vu Wuesstem.

Wann ech dann op déi Schüler zeréck kommen, déi sech fir de Wee vun enger Beruffsausbildung entscheid hunn, sinn sinn, a gewësser Hinsicht, dem Gudünke vun hirem Patron, Tuteur an Aarbechtskollegen ausgeliwwert. Ech perséinlech hunn an deenen zwee Joere festgestalt, dass een als Patron Dag fir Dag Gedold, perséinlech Krafft an Engagement géigeniwwer engem Jonken, de viru sengem Aarbechtsliewe steet, opbréngt muss. Et huet een do eng enorm Responsabilitéit. Mee déi jonk Leit ginn engem awer och Villes zeréck, et muss een sech némmen opmaachen, an och hiren Ideen a Virstellungen emol nolauschteren. Och muss een sech als „alen Hues“ emol zeréck erënneren, dass de Start an d'Aarbechtsliewen net onbedéngt einfach ass. Gedold wierkt oft Wonner. Ee ka vun dem anere léieren. Ech perséinlech hunn dës Erfahrung gemeet an hunn nei Perspektive kritt. Ech ruffen all Patron op, sech esou enger Experienz ze stellen a Léierplazen z'offréieren. Deene Jonke wëll ech mat op de Wee ginn, sech selwer trei ze bleiwen, sech net a sengem Elan ofbremsen ze loessen, awer och Nolauschteren a gutt Rotschléi positiv unzehuelen. Villes wat bei der eelerer Generatioun esou „ner-veg“ ass, soll einfach emol positiv opgeholl ginn. Némmen esou kann ee Wësse mat Erfahrung bündelen an am Interêt vun der Saach aseten.

Ech wënsche jidderengem eng erhuelsam Vakanz, an deene Jonken e gudde Start an eng nei Liewensetapp, sief et an hirer Weiderbildung sief et an d'Aarbechtsliewen.

CONGRÈS STATUTAIRE DU LCGB

mercredi 15 octobre 2014 à 19h00

Centre culturel Jean Wolff à Eischen
(place Denn L-8469 Eischen)

LCGB-STATUTENKONGRESS

Mittwoch 15. Oktober 2014 um 19 Uhr

Kulturzentrum Jean Wolff in Eischen
(place Denn L-8469 Eischen)

59^e CONGRÈS NATIONAL DU LCGB

Samedi 29 novembre 2014 à 8h00

Casino 2000 à Mondorf-les-Bains
(Rue Th. Flammang L-5618 Mondorf-les-Bains)

59. NATIONALKONGRESS DES LCGB

Samstag, den 29. November 2014 um 8 Uhr

Casino 2000 in Mondorf-les-Bains
(Rue Th. Flammang L-5618 Mondorf-les-Bains)

Congrès de la circonscription Nord du LCGB

Le 8 mars 2014 a eu lieu à Bouslaide le congrès quinquennal de la circonscription Nord du LCGB. 75 délégués et militants issus des sections locales du LCGB au Nord du pays ont participé à ce congrès.

Suivant l'ordre du jour, le rapport d'activités des années 2009-2013 a été présenté par le secrétaire général Francis LOMEL.

Le congrès a ensuite procédé au renouvellement des différents mandats syndicaux de la circonscription Nord du LCGB. Le président sortant Jean-Claude WEIS a été réélu président de la circonscription et siégera en cette fonction au sein du Comité exécutif et au Comité central du LCGB. Erny HOFFMANN, Jemp SCHARTZ, Guy SCHON et Arsène WEBER ont été élus représentants de la circonscription au sein du comité central.

Le nouveau comité de la circonscription se compose de la façon suivante : Alain BRANDENBURGER, Antonio D'ANGELO, Marcel FAUTSCH, Peggy FETTES, Aloyse GUTH, Erny HOFFMANN, Anita JACOBY, Emile LECLERCQ, Nico LILTZ, Anita NICKTS, Eugène REDING, Eliane REDING-KEISER, Jean-Pierre SCHARTZ, Raymond SCHLIM, Vroni SCHMITT HAUMER, Guy SCHON, Christiane SCHREINER, Willy STEFFEN, Arsène WEBER, Jean-Claude WEIS, Fernand WILLMES.

Le secrétaire d'Etat au Développement durable et aux Infrastructures, Camille GIRARD, a tenu un exposé en tant qu'invité spécial sur la politique de mobilité du nouveau gouvernement au Nord du pays.

Dans son allocution de clôture, le président national du LCGB, Patrick DURY, a tiré un bilan de l'année sociale et syndicale 2013 et a ensuite présenté les revendications en matière de politique sociale et d'emploi du LCGB à l'adresse du nouveau gouvernement.

Kongress des LCGB-Bezirks Norden

Am 8. März 2014 fand in Bauschleiden der Kongress des LCGB-Bezirks Norden statt. 75 Delegierte und Militanten aus den lokalen Sektionen des LCGB im Norden des Landes nahmen an diesem Kongress teil.

Gemäß der Tagesordnung wurde der Tätigkeitsbericht der Jahre 2009-2013 von LCGB-Generalsekretär Francis LOMEL vorgestellt.

Der Kongress nahm anschließend die Erneuerung der einzelnen Gewerkschaftsmäntate des LCGB-Bezirks Norden des LCGB vor. Der ausscheidende Vorsitzende, Jean-Claude WEIS, wurde zum Bezirkspräsidenten wiedergewählt und ist in dieser Eigenschaft Mitglied des Exekutivkomitees und Zentralkomitees des LCGB. Erny HOFFMANN, Jemp SCHARTZ, Guy SCHON und Arsène WEBER wurden zu Vertretern des Nordbezirks im Zentralkomitee gewählt.

Der neue Vorstand des LCGB-Bezirks Norden setzt sich aus den nachstehenden Mitgliedern zusammen: Alain BRANDENBURGER, Antonio D'ANGELO, Marcel FAUTSCH, Peggy FETTES, Aloyse GUTH, Erny HOFFMANN, Anita JACOBY, Emile LECLERCQ, Nico LILTZ, Anita NICKTS, Eugène REDING, Eliane REDING-KEISER, Jean-Pierre SCHARTZ, Raymond SCHLIM, Vroni SCHMITT-HAUMER, Guy SCHON, Christiane SCHREINER, Willy STEFFEN, Arsène WEBER, Jean-Claude WEIS, Fernand WILLMES.

Der Staatsekretär für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, Camille GIRARD, hielt als Gastredner einen Vortrag über die Verkehrspolitik der neuen Regierung im Norden des Landes.

In seiner Schlussansprache zog LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY, die Bilanz des Sozial- und Gewerkschaftsjahres 2013 und stellte anschließend die Forderungen des LCGB in Sachen Sozialpolitik und Beschäftigung an die Adresse der neuen Regierung vor.



Congrès de la circonscription Sud du LCGB

Le 22 avril 2014 a eu lieu à Differdange le congrès quinquennal de la circonscription Sud du LCGB. 90 délégués et militants issus des sections locales du LCGB au Sud du pays ont participé à ce congrès.

Suivant l'ordre du jour, le rapport d'activités des années 2009-2013 a été présenté par le secrétaire général Francis LOMEL.

Le congrès a ensuite procédé au renouvellement des différents mandats syndicaux de la circonscription Sud du LCGB. Le président sortant Fernand SEYLER a été réélu président de la circonscription et siégera en cette fonction au sein du Comité exécutif et au Comité central du LCGB. Alain LILTZ, Jean-Paul POOS, Gaby SCHAUL-FONCK et Daniel SCHMITZ ont été élus représentants de la circonscription au sein du comité central.

Le nouveau comité de la circonscription se compose de la façon suivante : Gaston BERCHEM, Guy BRITZ, Romain CHRUCHTEN, Roland DOSTERT, Claude FABECK, Fernand GAASCH, Kim Andy JACOB, Alain LILTZ, Robert MARTIN, Gaston MEYER, Jean-Paul POOS, Patrick POSSENTI, Roby POZZACCHIO, Gaby SCHAUL-FONCK, Aloyse SCHILTZ, Daniel SCHMITZ, Fernand SEYLER, Marco WAGENER, Gaby WEYRICH.

Le directeur de l'entreprise artisanale Sanichauffer, Nico BIEVER, a tenu un exposé en tant qu'invité spécial sur l'entreprenariat et son importance pour le développement de l'économie luxembourgeoise.

Dans son allocution de clôture, le président national du LCGB, Patrick DURY, a tiré un bilan de l'année sociale et syndicale 2013 et a ensuite présenté les revendications en matière de politique sociale et d'emploi du LCGB à l'adresse du nouveau gouvernement.

Kongress des Bezirks Süden des LCGB

Am 22. April 2014 fand in Differdingen der Kongress des LCGB-Bezirks Süden statt. 90 Delegierte und Militanten aus den lokalen Sektionen des LCGB im Süden des Landes nahmen an diesem Kongress teil.

Gemäß der Tagesordnung wurde der Tätigkeitsbericht der Jahre 2009-2013 von LCGB-Generalsekretär Francis LOMEL vorgestellt.

Der Kongress nahm anschließend die Erneuerung der einzelnen Gewerkschaftsmäntde des LCGB-Bezirks Süden vor. Der ausscheidende Vorsitzende, Fernand SEYLER, wurde zum Bezirkspräsidenten wiedergewählt und ist in dieser Eigenschaft Mitglied des Exekutivkomitees und Zentralkomitees des LCGB. Alain LILTZ, Jean-Paul SCHOOS, Gaby SCHAUL-FONCK und Daniel SCHMITZ wurden zu Vertretern des Südbezirks im Zentralkomitee gewählt.

Der neue Vorstand des LCGB-Bezirks Süden setzt sich aus den nachstehenden Mitgliedern zusammen: Gaston BERCHEM, Guy BRITZ, Romain CHRUCHTEN, Roland DOSTERT, Claude FABECK, Fernand GAASCH, Kim Andy JACOB, Alain LILTZ, Robert MARTIN, Gaston MEYER, Jean-Paul POOS, Patrick POSSENTI, Roby POZZACCHIO, Gaby SCHAUL-FONCK, Aloyse SCHILTZ, Daniel SCHMITZ, Fernand SEYLER, Marco WAGENER, Gaby WEYRICH.

Der Direktor des Handwerksbetriebes Sanichauffer, Nico BIEVER, hielt als Gastredner einen Vortrag über das Unternehmertum und dessen Bedeutung für die Weiterentwicklung der Luxemburger Wirtschaft.

In seiner Schlussansprache zog LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY die Bilanz des Sozial- und Gewerkschaftsjahres 2013 und stellte anschließend die Forderungen des LCGB in Sachen Sozialpolitik und Beschäftigung an die Adresse der neuen Regierung vor.



Congrès de la circonscription Centre-Est du LCGB

Le 30 mai 2014 a eu lieu à Junglinster le congrès quinquennal de la circonscription Centre-Est du LCGB. 100 délégués et militants issus des sections locales du LCGB au Centre-Est du pays ont participé à ce congrès.

Suivant l'ordre du jour, le rapport d'activités des années 2009-2013 a été présenté par le secrétaire général Francis LOMEL.

Le congrès a ensuite procédé au renouvellement des différents mandats syndicaux de la circonscription Centre-Est du LCGB. Le président sortant Nico HOFFMANN a été réélu président de la circonscription et siégera en cette fonction au sein du Comité exécutif et au Comité central du LCGB. Jean-Marie BARTEL, François GLEIS, Pierrot KLEIN, Aloyse WAGNER ont été élus représentants de la circonscription au sein du comité central.

Le nouveau comité de la circonscription se compose de la façon suivante : Robert BACK, Jean-Marie BARTEL, Marc BIER, Martin BUERTIN, Nicolas BURG, Angélique CHARRUE, Paul FOLSCHEID, François GLEIS, Albert HIPP, Guy HIRTZ, Nico HOFFMANN, Jean-Jacques HUSS, Aloyse KOERNER, Jean LUDWIG, Roger LUTGEN, Sacha SCHMIT, Marc THEKES, Aloyse WAGNER, Gilbert WAGNER.

Le directeur des ressources humaines du Paul Wurth S.A., René FRIEDERICI, a tenu un exposé en tant qu'invité spécial sur l'histoire de son entreprise, sa philosophie de gestion du personnel et l'importance du capital humain dans le développement des activités de la société Paul Wurth.

Dans son allocution de clôture, le président national du LCGB, Patrick DURY, a ensuite tiré un bilan des mesures d'épargnes annoncées par le gouvernement pour ensuite rappeler les revendications en matière de politique sociale et d'emploi du LCGB.

Kongress des LCGB-Bezirks Osten/Zentrum

Am 30. Mai 2014 fand in Junglinster der Kongress des LCGB-Bezirks Osten/Zentrum statt. 100 Delegierte und Aktive aus den lokalen Sektionen des LCGB im Zentrum und Osten des Landes nahmen an diesem Kongress teil.

Gemäß der Tagesordnung wurde der Tätigkeitsbericht der Jahre 2009-2013 von LCGB-Generalsekretär Francis LOMEL vorgestellt.

Der Kongress nahm anschließend die Erneuerung der einzelnen Gewerkschaftsmäntde des LCGB-Bezirks Osten/Zentrum vor. Der ausscheidende Vorsitzende, Nico HOFFMANN, wurde zum Bezirkspresidenten wiedergewählt und ist in dieser Eigenschaft Mitglied des Exekutivkomitees und Zentralkomitees des LCGB. Jean-Marie BARTEL, François GLEIS, Pierrot KLEIN, Aloyse WAGNER wurden zu Vertretern des LCGB-Bezirks Osten/Zentrum im Zentralkomitee gewählt.

Der neue Vorstand des LCGB-Bezirks Osten/Zentrum setzt sich aus den nachstehenden Mitgliedern zusammen: Robert BACK, Jean-Marie BARTEL, Marc BIER, Martin BUERTIN, Nicolas BURG, Angélique CHARRUE, Paul FOLSCHEID, François GLEIS, Albert HIPP, Guy HIRTZ, Nico HOFFMANN, Jean-Jacques HUSS, Aloyse KOERNER, Jean LUDWIG, Roger LUTGEN, Sacha SCHMIT, Marc THEKES, Aloyse WAGNER, Gilbert WAGNER.

Der Direktor der Personalverwaltung von Paul Wurth S.A., René FRIEDERICI, hielt als Gastredner einen Vortrag über die Geschichte seines Unternehmens, dessen Personalverwaltungsstrategie und die Bedeutung des Humankapitals bei der Entwicklung der Tätigkeiten der Firma Paul Wurth.

In seiner Schlussansprache zog LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY die Bilanz der von Regierungsseite angekündigten Sparmaßnahmen und fasste diesbezüglich die Forderungen des LCGB in Sachen Sozialpolitik und Beschäftigung zusammen.



A la fin de l'assemblée générale, le président d'honneur de la circonscription Nic BOURG a été honoré pour son engagement syndical au cours des dernières décennies.

Am Ende des Bezirkskongresses wurde der Ehrenvorsitzende des LCGB-Bezirks Osten/Zentrum, Nic BOURG, für sein gewerkschaftliches Engagement im Laufe der vergangenen Jahrzehnte geehrt.

LCGB-Sektion Aert Generalversammlung 2014

Am 2. März 2014 hielt die LCGB-Sektion Aert ihre jährliche Generalversammlung mit anschließendem Mittagessen im Restaurant Kugener in Arsdorf ab.

Sektionspräsident Jean POULL konnte unter den anwesenden Mitgliedern auch etliche Kollegen aus den Nachbarssektionen begrüßen. LCGB-Gewerkschaftssekretär Aloyse KAPWEILER referierte über aktuelle gewerkschaftliche Themen wie die Sozialwahlen 2013 und die Auswirkungen der Wirtschaftskrise auf die Arbeitnehmer.



LCGB-Sektion Burglinster Generalversammlung 2014

Zur Eröffnung der Generalversammlung LCGB-Sektion Burglinster, begrüßte Sektions-Präsident Henri NIENSEN wieder zahlreiche Mitglieder im Café Dohm in Bourglinster.



Nach den Berichten der Sekretärin Alice WINCKEL-WECKER und dem Kassierer Romain DURANT, welche die Generalversammlung guthieß, wurden langjährige treue Mitglieder des LCGB geehrt. Unter anderem Herr Vic MULLER für 50 Jahre und Frau Rosy DELHALT für 30 Jahre treue Mitgliedschaft.

Anschließend ging LCGB-Generalsekretär Francis LOMEL in seiner Rede auf verschiedene sozialpolitische Aktualitätsthemen ein. Der Abend klang bei einem gemeinsamen Essen aus.

LCGB-Sektion Eischen Generalversammlung 2014

Am 14. Februar 2014 fand die Generalversammlung der LCGB-Sektion Eischen im Kulturzentrum Eischen statt.

Sektionspräsident Patrick DECKER hielt einen Vortrag über die vergangen Sozialwahlen 2013 und hat sich bei den Vereinsmitgliedern für ihre gute Mitarbeit bedankt. LCGB-Gewerkschaftssekretär Charles HENNICO hat anschließend noch einen Vortrag über die aktuelle Lage der Stahlindustrie gehalten.



Unter den diesjährigen Jubilaren wurden Marc BOURGOIS und Raphael BECK für 20 Jahre Mitgliedschaft, Jean-Marie ARENDT für 30 Jahre Mitgliedschaft im LCGB geehrt.

LCGB-Sektion Ettelbrück Generalversammlung 2014

Am den 9. Februar 2014 nahm LCGB-Generalsekretär Fränz LOMEL an der diesjährigen Generalversammlung der LCGB-Sektion Ettelbrück im „Café-Restaurant chez Barros“ teil.



Die Ettelbrücker Sektion des LCGB stellte ihr Arbeitsprogramm für das Jahr 2014 auf. Außerdem wurde eine Reihe verdienstvoller Mitglieder für ihre langjährige Mitgliedschaft im LCGB geehrt.

LCGB-Sektion Kaundorf/Harlange Generalversammlung 2014

Am 16. Februar 2014 fand die Generalversammlung der LCGB-Sektion Kaundorf/Harlange in der Schule in Kaundorf statt.

Sektionspräsident Erny KOEUNE begrüßte die anwesenden Gäste und bedankte sich bei den Vereinsmitgliedern für ihre gute Mitarbeit. Des Weiteren hielt LCGB-Gewerkschaftssekretär Paul DE ARAUJO noch einen Vortrag über aktuelle gewerkschaftliche Themen.



Unter den diesjährigen Jubilaren wurden Tania WEBER, Pierre HENSGENS und Steve NANQUETTE für 20 Jahre Mitgliedschaft, Margot GINDT für 30 Jahre Mitgliedschaft im LCGB geehrt.

LCGB-Sektion Kayl/Tetingen Generalversammlung 2014

Am 14. März 2014 fand im Kulturzentrum „Widdem“ in Kayl die diesjährige Generalversammlung der LCGB-Sektion Kayl/Tétange statt.

Sektionspräsidentin Liliane HELMINGER begrüßte die Anwesenden. Im Anschluss an die Präsentation des Aktivitätsberichts und des Kassenberichts hielt LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY ein Referat über die vergangenen Sozialwahlen und aktuelle gewerkschaftspolitische Themen.



LCGB-Sektion Mondorf/Altwies Generalversammlung 2014

Am 21. März 2014 fand im Restaurant Kohn in Altwies die diesjährige Generalversammlung der LCGB-Sektion Mondorf/Altwies statt. Sektionspräsident Jean-Paul RENCKENS begrüßte die Anwesenden.

Im Anschluss an die Präsentation des Aktivitätsberichts und des Kassenberichts hielt LCGB-Gewerkschaftssekretär Paul DE ARAUJO ein Referat über die vergangenen Sozialwahlen und aktuelle gewerkschaftliche Themen.



LCGB-Sektion Mersch Generalversammlung 2014

An Valentinstag 2014 konnte LCGB-Sektionspräsident Roger LUTGEN zahlreiche Jubilare, Militanten, Gäste und Kollegen aus verschiedenen LCGB-Sektionen begrüßen.

LCGB-Gewerkschaftssekretär Carlo WAGENER bedankte sich für ihre langjährige Treue der Mitglieder und gab die Auszeichnungen an die Jubilare weiter. Zum Abschied bekamen die Anwesenden Damen noch eine Rose.



LCGB Sektion Saarland Generalversammlung 2014

Am Samstag, dem 8. Februar 2014 nahm LCGB-Generalsekretär Fränz LOMEL an der diesjährigen Generalversammlung der LCGB-Sektion Saarland im Bürgerhaus Büschdorf teil.

Die saarländische Sektion des LCGB stellte ihr Arbeitsprogramm für das Jahr 2014 vor und bestätigte die Teilnahme an der diesjährigen 1. Mai Feier des LCGB in Luxemburg-Stadt.



LCGB-Sektion Senningerberg Generalversammlung 2014

Unter dem Vorsitz des Präsidenten Mark Thekes fand am 18. April 2014 die alljährige Generalversammlung der LCGB-Sektion Senningerberg statt.

Bei diesem Anlass wurden 6 Mitglieder für 20 Jahre treue Mitgliedschaft geehrt.



LCGB-Sektion Wasserbillig Generalversammlung 2014

Am 15. März 2014 fand die diesjährige Generalversammlung der LCGB-Sektion Wasserbillig mit anschließender Mitgliederehrung statt. LCGB-Gewerkschaftssekretär Paul DE ARAUJO referierte über aktuelle gewerkschaftliche und sozialpolitische Themen.



LCGB-Sektion Düdelingen Ausflug in den Zoo von Amnéville

Am 12. April 2014 besuchte die LCGB-Sektion Düdelingen den Zoo in Amnéville. Bei schönem sonnigen Wetter verbrachten die Mitglieder der Sektion einen angenehmen und lehrreichen Tag.



LCGB-Sektioun Woolz Génzefest 2014

Och dëst Jor war d'LCGB Sektioun Woolz mat engem Won um traditionellen Génzefest op Päischtméindeg zu Woolz derbäi.



LCGB-Sktionen Bastendorf-Fouhren, Hoscheid-Bourscheid und Merscheid LCGB-Lokalsektionen dienen dem guten Zweck

Am 12. April 2014 überreichten die Lokalsektionen Bastendorf-Fouhren, Hoscheid-Bourscheid und Merscheid einen Scheck in Höhe von 1.650 € an Télévie.

Die Lokalaktivisten hatten am 14. und 15. Februar 2014 am Eingang des Ingeldorfer Cactus-Supermarktes Grillgut verkauft. Der Erlös dieser Aktion wurde nun an den Verantwortlichen des Télévie-Zentrums Tandel, Herrn Carlo Scheuren überreicht.

Der LCGB dankt allen Kunden, welche diese Aktion unterstützt haben.



Le LCGB a réceptionné ses premiers véhicules de service Peugeot 308

Le 17 juin 2014, le LCGB a réceptionné ses 3 premiers véhicules de service auprès de Peugeot Rodenbourg à Strassen.

Dans le but, de trouver une solution adaptée pour ses secrétaires syndicaux, qui ont la mission de supporter les délégués dans les différentes entreprises, et en retenant finalement la formule du leasing opérationnel, le LCGB a recherché une société de leasing qui est capable de proposer le bon choix de véhicule, mais également de service. Après consultation de plusieurs enseignes de leasing, le choix s'est porté sur Alphabet Luxembourg qui a impressionné par sa démarche, son écoute et la réponse aux attentes du LCGB.

Le choix de la nouvelle Peugeot 308 s'est très vite imposé par à la fois le confort du véhicule, mais également par son côté pratique (taille moyenne, coffre de bon volume, quatre portes, etc.). De plus, afin d'assurer la meilleure visibilité possible du LCGB, le choix de la couleur blanche a été retenue et les véhicules seront floqués au logo vert « LCGB ».

Une deuxième vague de livraison est prévue pour le mois de septembre 2014.



Der LCGB nahm seine ersten Betriebsfahrzeuge Peugeot 308 entgegen

Am 17. Juni 2014 nahm der LCGB seine drei ersten Betriebsfahrzeuge bei Peugeot Rodenbourg in Strassen entgegen.

Mit dem Ziel vor Augen, eine angemessene Lösung zu finden für seine Gewerkschaftssekreteräre, deren Aufgabe die Unterstützung der Delegierten in den Unternehmen ist, wurde schließlich die Formel des Operating Lease zurückbehalten. Der LCGB suchte eine Leasinggesellschaft, die sowohl ein gutes Fahrzeug als auch guten Service bieten konnte. Nach der Erkundigung bei mehreren Leasingfirmen fiel die Wahl auf Alphabet Luxembourg, die durch ihre Vorgehensweise und ihre Offenheit beeindruckte und somit die Erwartungen des LCGB erfüllte.

Die Wahl des neuen Peugeot 308 war schnell getroffen, zum einen wegen des Komforts des Wagens, zum anderen aus praktischen Gründen (Mittelklasse, großer Kofferraum, vier Türen, usw.). Außerdem wurde, um den LCGB nach außen noch sichtbarer zu machen, wurde die Farbe weiß zurückbehalten und die Fahrzeuge mit dem grünen Logo des LCGB versehen.

Eine zweite Lieferung ist für September 2014 vorgesehen.

Section portugaise du LCGB

Le LCGB a soutenu les pèlerins vers Notre Dame de Fatima à Wiltz

Comme en 2013, la section portugaise du LCGB a également participé cette année au pèlerinage de Notre-Dame de Fatima à Wiltz.

Tout au long de la journée du 28 mai 2014 la section portugaise du LCGB avec son président Reinaldo CAMPOLARGO a accompagné les pèlerins qui ont fait l'expérience du voyage à pied en direction de Notre Dame de Fatima pour les soutenir avec un repas chaud à midi, de l'eau à boire et des barres de céréales pour maintenir les forces.

Le 29 mai 2014, une équipe du LCGB a ensuite été présent à Wiltz avec un stand d'information. Nombreux étaient les personnes qui ont visité notre stand. Vu le succès de cette activité, la section portugaise du LCGB vous donne d'ores et déjà rendez-vous pour le jour de l'ascension 2015 à Wiltz !

Secção Portuguesa do LCGB

Le LCGB a soutenu les pèlerins vers Notre Dame de Fatima à Wiltz

O LCGB apoiou os peregrinos que caminharam a pé até Wiltz na peregrinação de Nossa Senhora de Fátima.

Tal como em 2013, a secção portuguesa do LCGB participou igualmente este ano na peregrinação de Nossa Senhora de Fátima a Wiltz.

Ao longo de todo o dia 28 de Maio de 2014 a secção portuguesa do LCGB com o seu presidente Reinaldo CAMPOLARGO acompanhou os peregrinos que escolheram fazer a experiência da caminhada a pé rumo a Nossa Senhora de Fátima em Wiltz, apoiando-os com uma refeição quente ao meio dia, distribuindo água e barras de cereais para que os mesmos mantivessem as forças.

No dia 29 de Maio de 2014, uma equipa do LCGB marcou presença em Wiltz com um stand de informação. Foram muitas as pessoas que visitaram o nosso stand INFO-CENTER. Dado o grande sucesso desta actividade, a secção portuguesa do LCGB garante desde já a sua presença no próximo dia da Ascensão de 2015 em Wiltz.



31^e Festival des Migrations

Comme les années précédentes le LCGB a participé avec un stand au 31^e édition du Festival des Migrations qui s'est déroulé du 15 au 16 mars 2014 à LuxExpo au Kirchberg.

A l'ordre du jour de notre stand : des informations et des gadgets et beaucoup de bonne humeur. Le Festival étant une expérience inoubliable, nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous pour la 32e édition du Festival des Migrations en 2015.

31. Ausgabe des Festival des Migrations

Wie in den Vorjahren waer der LCGB mit einem Stand an der 31. Ausgabe des Festival des Migrations, das am 15. und 16. März 2014 in der LuxExpo auf Kirchberg stattfand teil.

Auf der Tagesordnung unseres Standes waren Informationen und Gadgets sowie sehr viel gute Laune. Da das Festival des Migrations ein unvergessliches Erlebnis steht für den LCGB bereits jetzt fest, dass wir uns alle 2015 für die 32. Ausgabe des Festival des Migrations wiedersehen werden.



De LCGB ass an d'Oktave gepilgert

Och dëst Joer sinn d'LCGB-Memberen an d'Oktave gepilgert.
D'Mass vum 24. Mee 2014 war gutt besicht.

Den Dag drop hu mir eis wéi all Joer fir d'Oktav-Schlussprässessioun an der Stad getraff. Et ass dëst eng Traditioun déi gefleegt gëtt wou sech laangjärege Kolleginnen a Kollegen, Frënn a Bekanneten erëm gesinn.



Im Gespräch mit Nico HELMINGER, dem diesjährigen Servais-Preis Gewinner

Der Prix Servais ist ein Literaturpreis, der seit 1992 durch die Fondation Servais für das bedeutendste veröffentlichte Werk in Luxemburg des Jahres verliehen wird. Der luxemburgische Literaturpreis „Prix Servais“ wird einmal im Jahr vergeben. Der diesjährige Preisträger heisst Nico HELMINGER.

Nico HELMINGER, Jahrgang 1953, studierte nach dem Abitur 1972 Germanistik, Romanistik und Theaterwissenschaft in Luxemburg, Saarbrücken, Wien und Berlin. 1980 zog er nach Paris, wo er bis 1984 als Gymnasiallehrer für Deutsch und Geschichte arbeitete. Ab 1984 ist er als freier Schriftsteller mit Wohnsitz in München, Heidelberg, Paris und Luxemburg tätig. Seit 1999 lebt er in Esch/Alzette. Nico HELMINGER ist der ältere Bruder des Schriftstellers Guy Helminger.



© Dirk KIRCHBERG

Sie wurden dieses Jahr mit dem Servais-Preis für ihren Gedichtsband „Abrasch“ geehrt. Wie stehen Sie zu dieser Anerkennung ihrer Autorenarbeit?

Ich freue mich selbstverständlich über diese Anerkennung, dies umso mehr, da das ausgezeichnete Buch ein Gedichtband ist, und Poesie, wie Sie wissen, es leider nicht immer leicht hat in unserer Gesellschaft und sehr oft eben nicht nur nicht anerkannt, sondern gänzlich ins Abseits gerückt wird. Ich möchte hinzufügen, dass ein solcher Preis, über meine Person und über das von der Jury ausgewählte Buch hinaus, immer auch eine Gelegenheit zur Auseinandersetzung mit Literatur insgesamt bietet, und auch das ist wichtig in unserer schnellebigen Gesellschaft, die oft zur Verflachung neigt.

Können Sie uns einen kurzen Überblick über Ihre literarische Karriere und die thematischen Schwerpunkt Ihres Schaffens geben?

Da müsste ich jetzt sehr weit ausholen. Ich habe recht früh, im Gymnasium, angefangen zu schreiben und habe es seitdem nicht lassen können. Ich arbeitete eine Zeitlang als Lehrer in Paris, bevor ich dann „freier“ Schriftsteller wurde. Es gibt sicher ein paar thematische Schwerpunkte, die andere aber wohl besser aus meinen Werken herauslesen können als ich selbst. Oft werden die Begriffe „Gesellschaftskritik“ und „Sprachkritik“ in Zusammenhang mit meiner Arbeit gebraucht; das ist sicher nicht falsch, andererseits geben diese umfassenden und letztlich vagen Begriffe doch zu wenig wieder von dem, was in meinen Texten zu finden ist.

Warum haben Sie sich dazu entschieden als Autor tätig zu werden?

Aus Liebe zum Wort, möchte ich antworten, aber ich denke, dass es auf diese Frage keine eindeutige Antwort gibt. Jedenfalls tut es mir nicht leid, diesen Weg eingeschlagen zu haben, und, wie man sagt, mein Hobby zum Beruf gemacht zu haben. Schreiben ist neben dem kreativen Akt immer auch eine Entdeckungsreise, und als Kind schon wollte ich einmal 'Entdecker' werden und die sieben Weltmeere durchkreuzen...

Auf welche(s) Ihrer Werke sind Sie besonders stolz und warum?

Unmöglich zu sagen. „Stolz“ ist auch ein Wort, das ich in diesem Zusammenhang nicht gebrauchen würde, ich würde eher von „Freude“ oder „Liebe“ reden. Der Bezug zu einem Werk ist ja immer auch ein emotionaler, und da genügt „Stolz“ nicht. Ich gehöre auch nicht zu der Art Mensch, die sich gerne selbst auf die Schulter klopft. Ich sehe meine Bücher immer als Vorschläge und Einladungen an, die ein Leser annimmt oder auch nicht...

Ohne zu viel zu verraten, was erwartet Ihre Leser in naher Zukunft?

Bei ultimondo kommt Ende Mai ein Roman heraus mit dem Titel Autopsie; zur Zeit schreibe ich an einem neuen Theaterstück, vorgesehen ist auch eine erneute Zusammenarbeit mit dem Komponisten Camille Kerger, kurz, an Arbeit fehlt es nicht ...

Le LCGB vous informe sur SEPA DIRECT DEBIT (SDD)

Vous avez dernièrement sans doute été confrontés au terme SEPA DIRECT DEBIT. Si jusqu'ici vous n'y avez pas prêté attention, voici en quelques lignes les données essentielles qui pourraient vous intéresser.

Qu'est-ce que le SEPA ?

Il s'agit de l'Espace unique de paiement en euros, en anglais Single Euro Payments Area (SEPA), qui est un espace de paiement en € unifié mis en place par les banques membres du « Conseil européen des paiements » en réponse à la demande de la Commission européenne.

Cette initiative vise à harmoniser les moyens de paiement en euro entre les pays membres (virements, prélèvements, carte bancaire). La zone géographique de SEPA couvre les 28 Etats membres de l'Union européenne (UE) ainsi que l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège, la Suisse et Monaco. À l'intérieur de la zone SEPA, ce nouveau système permettra un paiement transfrontières en euro traité avec la même rapidité, la même sécurité et dans les mêmes conditions qu'un paiement domestique.

SEPA implique que ...

- les règles relatives aux domiciliations seront les mêmes dans tous les pays de la zone SEPA : elles faciliteront ainsi le paiement des factures récurrentes ou uniques auprès d'entreprises situées n'importe où dans l'espace SEPA sans avoir besoin d'établir une relation bancaire dans chacun de ces pays,
- les cartes de paiement à débit immédiat (ex : Bancomat) seront acceptées dans la zone SEPA par tous les commerces qui l'auront choisi, aux mêmes conditions et tarifs que dans le pays d'origine du produit,
- les notions de dates de valeur, délai d'exécution, échéanciers, procédures de plaintes et de remboursement seront définies et gérées de la même façon quel que soit le pays SEPA.

ATTENTION : Si vous avez souscrit à une domiciliation pour le paiement de votre cotisation mensuelle LCGB, vous n'avez pas besoin d'entreprendre des démarches spécifiques à SEPA !

Afin de minimiser l'impact sur ses membres, le LCGB a procédé à une migration automatique des mandats de domiciliation bancaires existants. Cette procédure de migration transforme un mandat de l'ancien type ("Dom2009") dans un mandat compatible avec les règles du SEPA Direct Debit.

Informations pratiques sur SEPA

• Droit de remboursement

Vous avez un droit de remboursement systématique, au cours des 8 semaines suivant le débit de votre compte. Ainsi pendant cette période, tous les fonds débités par SDD seront crédités à nouveau sur votre compte sur simple demande auprès de votre banque. Dans le cas d'un débit non autorisé sur votre compte (pas de mandat de domiciliation signé), vous avez droit à un remboursement qui s'étend à 13 mois.

• Droit de refus

Vous avez le droit de refuser avant la date d'échéance, les demandes de prélèvements liées à un mandat spécifique.

• Droits de blocage ou d'autorisation

Vous pouvez bloquer et / ou autoriser n'importe quel prélèvement initié par un ou plusieurs créanciers sur votre compte

• Droits de limites

Vous pouvez limiter le montant et / ou la périodicité des prélèvements.

Der LCGB informiert über SEPA DIRECT DEBIT (SDD)

Sie wurden in letzter Zeit vielleicht mit dem Begriff SEPA DIRECT DEBIT konfrontiert. Wenn Sie bisher nicht darauf geachtet haben, hier einige wesentliche Informationen, die Sie interessieren könnten.

Um was handelt es sich bei SEPA?

SEPA ist der Einheitliche Eurozahlungsverkehrsräum (englisch Single Euro Payments Area (SEPA)), der von den Banken, die an den „Europäischen Zahlungsverkehrsausschuss“ angeschlossen sind, auf Wunsch der Europäischen Kommission geschaffen wurde.

Diese Initiative zielt auf die Vereinheitlichung der Zahlungsmittel in Euro zwischen den Mitgliedsländern ab (Überweisungen, Abhebungen, Bankkarte). Der geographische SEPA-Raum deckt die 28 Mitgliedsländer der Europäischen Union (EU) sowie Island, Liechtenstein, Norwegen, die Schweiz und Monaco ab. Innerhalb der SEPA-Zone ermöglicht dieses System eine grenzüberschreitende Zahlung in Euro, die genau so schnell und sicher und zu den gleichen Bedingungen wie eine Zahlung im Inland behandelt wird.

SEPA bedeutet, dass...

- die Regeln bezüglich der Einzugsermächtigungen in allen Ländern der SEPA-Zone identisch sind. Sie erleichtern somit die Begleichung wiederkehrender oder einmaliger Rechnungen bei Unternehmen

innerhalb des SEPA-Raumes, ohne dass eine Bankbeziehung in jedem dieser Länder eingerichtet werden muss;

- die Zahlungskarten mit sofortiger Abbuchung (z.B. Bancomat) innerhalb der SEPA-Zone von allen Geschäften angenommen werden, die sich für das SEPA-System entschieden haben, zu den gleichen Bedingungen und Sätzen wie im Herkunftsland des Produktes;
- die Begriffe Wertstellungsdatum, Ausführungsfrist, Fristen, Beschwerdeverfahren und Erstattungen in jedem SEPA-Land gleich definiert und gehandhabt werden.

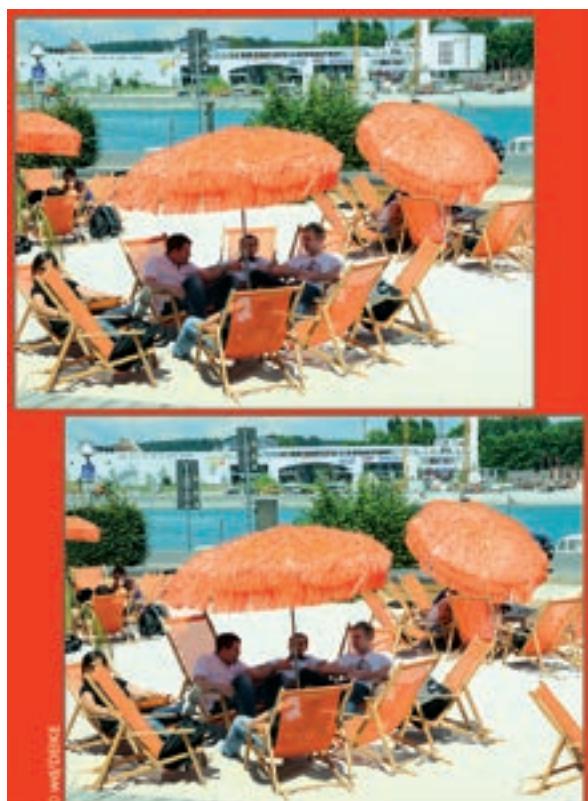
ACHTUNG: Sollten Sie eine Bankeinzugsermächtigung für die Bezahlung Ihres Monatsbeitrages an den LCGB unterzeichnet haben, brauchen Sie im Hinblick auf SEPA nichts zu unternehmen!

Um die Folgen des Systems für seine Mitglieder abzuschwächen, hat der LCGB nämlich eine automatische Übertragung der bestehenden Bankeinzugsermächtigungen vorgenommen. Mit dieser Übertragung wird ein Mandat des ehemaligen Typs ("Dom2009") in ein Mandat verwandelt, das den Regeln von SEPA Direct Debit entspricht.

Praktische Informationen über SEPA

• Erstattungsrecht

Sie haben das Recht auf systematische Erstattung in den 8 Wochen nach der Abbuchung von Ihrem Konto. Während dieses Zeitraumes werden alle Guthaben, die von SDD abgebucht werden, erneut Ihrem Konto auf Ihren Wunsch bei Ihrer Bank gutgeschrieben. Im Falle einer nicht zugelassenen Abbuchung von Ihrem Konto (wenn keine Einzugsermächtigung unterzeichnet wurde), haben Sie Anrecht auf eine Erstattung während eines Zeitraumes von bis zu 13 Monaten.



Réponse du Soziale Fortschritt n° 01/2014

Qu'est-ce que montre la photo ? : une éponge

Lösung aus dem „Soziale Fortschritt“ n° n° 01/2014

Was ist auf dem Foto abgebildet?: ein Schwamm

Gewonnen haben / Gagnants : **Marco DECKER** (COLMAR BERG)
Sébastien OTTEN (TROIS-POINTS)

• Verweigerungsrecht

Sie haben vor dem Fälligkeitsdatum das Recht auf die Verweigerung von Abbuchungsanfragen, die an spezielles Mandat geknüpft sind.

• Sperrungs- oder Zulassungsrecht

Sie können gleich welche Abbuchung, die von einem oder mehreren Gläubiger(n) auf Ihrem Konto eingeleitet wurde, sperren oder zulassen.

• Begrenzungsrechte

Sie können die Höhe und / oder die Intervalle der Abbuchungen begrenzen.

Combien de différences y-a-t-il entre les deux images ?

Si vous avez la bonne réponse, n'hésitez pas à nous renvoyer votre carte postale pour le 19 septembre 2014 au plus tard à l'adresse suivante:

« Soziale Fortschritt »

B.P. I208

L-1012 Luxembourg

ou un mail à skaufmann@lcgb.lu

Le prix à gagner : deux radioréveils.

Bonne chance !

Durch wie viele Veränderungen unterscheiden sich die beiden Bilder ?

Senden Sie Ihre Postkarte mit der richtigen Antwort bis zum 19. September 2014 an folgende Adresse:

„Soziale Fortschritt“

B.P. I208

L-1012 Luxembourg

oder eine E-Mail an: skaufmann@lcgb.lu

Zu gewinnen gibt es zwei Radiowecker.

Viel Glück !



FERMETURE DE NOS BUREAUX INFO-CENTER PENDANT L'ÉTÉ

Luxembourg, Esch/Alzette :

fermés le 15 août 2014 (Assomption) ainsi que le 1er septembre 2014 (Braderie à Luxembourg)

Differdange, Dudelange, Ettelbrück, Merzig, Thionville, Trèves, Wasserbillig :

fermés du 1er août 2014 au 1er septembre 2014

PERMANENCES INFO-CENTER PENDANT L'ÉTÉ

Luxembourg :

du lundi au vendredi (8h30 – 12h00 et 13h00 – 17h00), sauf le mercredi après-midi

Esch/Alzette :

du lundi au vendredi (8h30 – 12h00 et 13h00 – 17h00), sauf le mercredi après-midi

SCHLIESUNGSTERMINE DER LCGB-INFO CENTER BÜROS IM SOMMER

Luxembourg, Esch/Alzette:

geschlossen am 15. und August 2014 (Maria Himmelfahrt) sowie am 1. September 2014 („Braderie“ in Luxembourg)

Differdingen, Düdelingen, Ettelbrück, Merzig, Thionville, Trier, Wasserbillig:

geschlossen vom 1. August 2014 bis zum 1. September 2014

INFO-CENTER BEREITSCHAFTSDIENST IM SOMMER

Luxemburg:

von Montag bis Freitag (8 Uhr 30 – 12 Uhr und 13 Uhr – 17 Uhr), außer Mittwoch Nachmittag

Esch/Alzette:

von Montag bis Freitag (8 Uhr 30 – 12 Uhr und 13 Uhr – 17 Uhr), außer Mittwoch Nachmittag

AGENDA

Datum	Auerzait	Evenement	Uertschaft
14. Juli 2014		LCGB Info-Stand op der Braderie zu Esch/Uelzecht	Esch/Uelzecht
20. Juli 2014	07:30	LCGB-Sektion Atert: Fëscherdag 2014	Mechelbaach, Ierpeldeng (bei Ettelbréck)
26. Juli 2014		LCGB Info-Stand op der Braderie zu Diddeleng	Diddeleng
15. August 2014		LCGB-Sektion Saarland: Drachenbootrennen	Mettlach
4. September 2014	09:00	LCGB-Renterverband: Seminar zum Thema Pflegeversicherung	Euro Hotel, Gonderange
20. September 2014	07:00	LCGB-Sektion Düdelingen: Ausflug zur Photokina in Köln	Dudelange Gare
21. September 2014	11:00	LCGB-Sektion Gemeng Suessem: 32. Quetschefest	Hall polyvalent, Suessem
02. Oktober 2014		LCGB-Renterverband: Moselfahrt	Grevenmacher
11. Oktober 2014	19:00	LCGB-Sektion Habscht: Hierkenowend	
15. Oktober 2014	19:00	LCGB-Statutekongress	Centre culturel "Jean Wolff", Äischen
29. November 2014	08:00	59. Nationalkongress vum LCGB	Casino 2000, Mondorf
04. Dezember 2014		Section Rumelange du LCGB: Fête de la Sainte Barbe	Rumelange
14. Dezember 2014		LCGB-Sektion Saarland: Info-Stand auf dem Weihnachtsmarkt in Perl	Perl

BUREAUX INFO-CENTER / INFO-CENTER BÜROS



		Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag	Samedi Samstag
	INFO-CENTER						
	LUXEMBOURG (L-1351) 11, rue du Commerce 📞 +352 49 94 24-1	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00					
	ESCH/ALZETTE (L-4132) 1-3, Grand-rue 📞 +352 54 90 70-1	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00					
	ETTELBRUCK (L-9053) 47, avenue J.F. Kennedy 📞 +352 81 90 38-1	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00					
	 MERZIG (D-66663) Saarbrücker Allee, 23 📞 +49 (0) 68 61 93 81-778			9h00-12h00 13h00-16h00			
	 TRIER (D-54295) Schönbornstrasse, 1 📞 +49 (0) 651 46 08 76 41 Fax: 49 (0) 651 46 08 76 42		10h00 – 16h00		10h00 – 16h00		
	 THIONVILLE (F-57100) 1, place Marie Louise 📞 +33 (0) 38 28 64-070	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00					
	 ARLON, BASTOGNE, MALMEDY 📞 +32 (0) 63 24 20 40 E-mail: p.conrotte@acv-csc.be						
	 ST. VITH Klosterstrasse, 16 📞 +32 (0) 87 85 99 32 📞 +32 (0) 87 85 99 32 E-mail: rpeters@acv-csc.be			09h00 – 12h00		14h00 – 18h00	
	DIFFERDANGE (L-4605) 25, rue Adolphe Krieps (Parc Gerlach) 📞 +352 58 82 89 – René FLENGHI GSM : +352 621 276 075 E-mail : burdfff@pt.lu		09h00 – 12h00		09h00 – 12h00		09h00 – 12h00
	DUDELANGE (L-3450) 7-9, rue du Commerce Résidence Roxy 📞 +352 51 19 61			09h30 – 11h30		09h30 – 11h30	
	WASSERBILLIG (L-6601) Place de la Gare 📞 +352 74 06 55 Consultas em lingua portuguesa GSM : +352 621 262 010 – Reinaldo CAMPOLARGO E-mail : camporei@pt.lu		09h00 – 12h00		17h30 – 19h30		
	WILTZ (L-9544) 2, rue Hannelast 📞 +352 95 00 89	14h00 – 17h00			08h30 – 11h30		



De
Mensch
am
Mittelpunkt .

www.lcgb.lu | blog.lcgb.lu

11 RUE DU COMMERCE, BP 1208 L-1012 LUXEMBOURG | TEL: 49 94 24-1 | INFO@LCGB.LU